

	GESTIÓN DE RECURSOS Y SERVICIOS BIBLIOTECARIOS		Código	FO-GS-15
			VERSIÓN	02
	ESQUEMA HOJA DE RESUMEN		FECHA	03/04/2017
			PÁGINA	1 de 1
ELABORÓ		REVISÓ		APROBÓ
Jefe División de Biblioteca		Equipo Operativo de Calidad		Líder de Calidad

RESUMEN TRABAJO DE GRADO

AUTOR(ES):

NOMBRE(S): LISBE KAROLINA APELLIDOS: JARAMILLO DUQUE

NOMBRE(S): LINDA SARAY APELLIDOS: SUÁREZ JAIMES

NOMBRE(S): CARLOS ANTONIO APELLIDOS: LAVERDE PÉREZ

FACULTAD: EDUCACIÓN, ARTES Y HUMANIDADES

PLAN DE ESTUDIOS: COMUNICACIÓN SOCIAL

DIRECTOR:

NOMBRE(S): ERWIN HERNANDO APELLIDOS: JACOME CASTILLA

CO-DIRECTOR:

NOMBRE(S): _____ APELLIDOS: _____

TÍTULO DEL TRABAJO (TESIS): LA TRADICIÓN ORAL PARA LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DE LOS INDÍGENAS CÍNERA EN ARBOLEDAS, NORTE DE SANTANDER

RESUMEN

Este proyecto se basó en la tradición oral para la recuperación de la memoria histórica de los indígenas Cínera en Arboledas, Norte de Santander. Para ello, se implementó una investigación de tipo cualitativa, con enfoque exploratorio y descriptivo. La información se obtuvo mediante la observación directa y entrevistas. La población y muestra correspondió al pueblo de Arboledas. Se logró establecer la memoria individual para la recuperación de las historias que hacen referencia a la tribu Cínera en el municipio. Posteriormente, determinó la memoria colectiva llevando a cabo la reconstrucción del relato histórico de la tribu como los primeros habitantes de la zona. Finalmente, se construyó una producción radial que contribuyó a la visibilización de la memoria histórica de los indígenas Cínera.

PALABRAS CLAVE: Memoria histórica, tribu, Cínera, tradición, cultural.

CARACTERÍSTICAS:

PÁGINAS: 140 PLANOS: ILUSTRACIONES: CD ROOM: 1

Copia No Controlada

LA TRADICIÓN ORAL PARA LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DE
LOS INDÍGENAS CÍNERA EN ARBOLEDAS, NORTE DE SANTANDER

LISBE KAROLINA JARAMILLO DUQUE

LINDA SARAY SUÁREZ JAIMES

CARLOS ANTONIO LAVERDE PÉREZ

UNIVERSIDAD FRANCISCO DE PAULA SANTANDER
FACULTAD DE EDUCACIÓN, ARTES Y HUMANIDADES
PLAN DE ESTUDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL
SAN JOSÉ DE CÚCUTA

2022

LA TRADICIÓN ORAL PARA LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DE
LOS INDÍGENAS CÍNTERA EN ARBOLEDAS, NORTE DE SANTANDER

LISBE KAROLINA JARAMILLO DUQUE

LINDA SARAY SUÁREZ JAIMES

CARLOS ANTONIO LAVERDE PÉREZ

Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de:

Comunicador Social

Director:

ERWIN HERNANDO JACOME CASTILLA

Mg. Comunicación, desarrollo y cambio social

UNIVERSIDAD FRANCISCO DE PAULA SANTANDER
FACULTAD DE EDUCACIÓN, ARTES Y HUMANIDADES
PLAN DE ESTUDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL
SAN JOSÉ DE CÚCUTA

2022

ACTA DE SUSTENTACION DE UN PROYECTO DE EXTENSIÓN
PROGRAMA ACADÉMICO COMUNICACION SOCIAL

FECHA: San José de Cúcuta, 30 de Agosto de 2022
HORA: 16:00 horas
LUGAR: Sala de Imagen segundo Piso Edificio de Comunicación Social

Título del trabajo de grado: "LA TRADICIONAL ORAL PARA LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DE LOS INDÍGENAS CÍNERA EN ARBOLEDAS, NORTE DE SANTANDER"

Director (a): ERWIN HERNANDO JACOME CASTILLA
Comunicador Social
Mg. En Comunicación Desarrollo y Cambio Social

NOMBRE DEL ESTUDIANTE	CÓDIGO	CALIFICACION	A.M.L
LISBE KAROLINA JARAMILLO DUQUE	1331113	4.1	APROBADA
LINDA SARAY SUAREZ JAIMES	1331130	4.1	APROBADA
CARLOS ANTONIO LAVERDE PÉREZ	1330648	4.1	APROBADA

CAROLINA GARCIA PINO

HECTOR PEDROZO NARVAEZ

SANDRA MILENA PAEZ

MARGARITA ROSA PEÑALOZA DURAN
Coordinador Comité Curricular
Plan de Estudio Comunicación Social

Dedicatoria

Este trabajo de grado se lo dedico primeramente a Dios por qué realmente sin él no hubiese sido posible, en segundo lugar, a mi mamá que ha estado incondicionalmente para mí en todo este proceso de la vida profesional, a mi nonita María y a mi bis abuela Inés porque gracias a ellos me nació la idea de investigar sobre este tema.

A mi papá, a mis hermanos, Juan y Liliana quienes de manera continua estuvieron ahí celebrando cada escalón alcanzado; a mis sobrinos, Camila, Nicol, Samuel e Isaac a quienes espero que esto quede de legado.

Al amor.

Por supuesto a mis compañeros de lucha, Lisbe y Laverde y al tutor, el profesor Erwin Jácome , quien fue una pieza fundamental, sin ellos nada esto fuera posible; así mismo el programa de comunicación social y la universidad Francisco de Paula Santander quienes me inculcaron el amor por la investigación.

A cada una de las personas que agregaron su granito de arena, muchas gracias sin ustedes no lo hubiese logrado. Estoy muy feliz de llegar hasta aquí.

Saray Suárez

Ser agradecido es una forma de ser feliz, es por ello que en este proyecto y el proceso que he vivido para alcanzar esta meta profesional, tengo mucho por agradecer a quienes fueron partícipes de esta felicidad.

Agradezco a Dios, quien ha sido mi fortaleza en los momentos más difíciles.

Agradezco a mis padres, Juan Jaramillo y Welki Duque, por darme la vida.

Agradezco a mis hermanos, Herwin y Wendy, por motivarme a seguir adelante.

Agradezco a mis compañeros, hoy amigos, Carlos Laverde, Laura Chávez y Ernesto Rodríguez, quienes estuvieron presentes para brindarme su apoyo.

Agradezco a la universidad y profesores, que permitieron formarme como profesional

Agradezco a mis compañeros de proyecto, los que estamos y los que fueron parte... Porque hoy, cada pequeño esfuerzo valió la pena.

Dedico este logro a las mujeres de mi vida, mi madre Welki Karolina Duque Carvajal y mi hermana Wendy Dayana Jaramillo Duque, quienes han sido mi motor para salir adelante.

Nonita cumplimos tu sueño, la universidad de los chiquitos hoy ha sido culminada.

Lisbe Jaramillo

La vida siempre me ha dado de más, y me ha permitido compartir y aprender con personas maravillosas. Gracias.

Joan, mi vida, por ser amor puro que enciende mi corazón día a día.

Johanna, por estar conmigo en cada momento importante de mi vida, y enseñarme el valor de perseverar y creer en mí. Los amo infinitamente.

Gloria, Andrés, Angela. Mis hermanos, por seguir y no rendirse ante las adversidades.

Lisbe, Laura. Mis amigas, por la amistad, los momentos y el apoyo mutuo en esta etapa.

Lucho...

¡Infinitas Gracias!

Carlos Laverde

Contenido

	pág.
Introducción	15
1. Problema	16
1.1 Título	16
1.2 Planteamiento del Problema	16
1.3 Formulación del Problema	21
1.4 Objetivos	21
1.4.1 Objetivo general	21
1.4.2 Objetivos específicos	21
1.5 Justificación	22
2. Marco de Referencial	24
2.1 Antecedentes	24
2.1.1 Internacionales	24
2.1.2 Nacionales	32
2.1.3 Locales	38
2.2 Marco Teórico	41
2.2.1 Memoria	42
2.2.1.1 Memoria histórica	42
2.2.1.2 Memoria individual	43
2.2.1.3 Memoria colectiva	44
2.2.2 Cultura	46
2.2.2.1 Interculturalidad	47
2.2.2.2 Tradición oral	49

2.2.2.3 El mito	50
2.2.2.4 La leyenda	52
2.2.2.5 Comunidad indígena	53
2.2.3 Radiofónico	54
2.2.3.1 La oralidad en la radio	55
2.2.3.2 El podcast como una extensión de la radio	56
2.3 Marco Contextual	57
3. Diseño Metodológico	60
3.1 Método y Metodología	60
3.2 Universo y Muestra	61
3.3 Fuentes y Procedimientos para la Recolección de la Información	65
3.4 Instrumentos	67
3.4.1 La entrevista semiestructurada	67
3.4.2 La cartografía social	70
3.4.3 Grupos focales	73
4. Resultados	75
4.1 La entrevista Como Fuente de Tradición oral e Interculturalidad una Mirada hacia la Realidad	76
4.1.1 La interculturalidad en los mitos cíneras	76
4.1.2 La oralidad, una herencia social	77
4.1.3 Lo indígena y su paso a la interculturalidad	78
4.1.4 Los Cínera entre mitos y leyendas	80
4.2 La Cartografía un Espacio de Memoria	83
4.2.1 La muerte del cacique cínera en el árbol de caracolí	88

4.2.2 La majestuosa belleza de la princesa Zulia	89
4.2.3 Zulia y Guaymaral unidos para la venganza de la muerte del cacique	90
4.3 El Podcast Producto Final Arboledas: Mitos y Leyendas, “la Historia que Poco se Cuenta”	92
4.3.1 Resumen de los episodios	94
4.3.2 Guiones de los episodios	95
4.3.3 Producción y difusión de los podcast	109
4.3.4 Diseño de portada	114
5. Conclusiones	116
6. Recomendaciones	119
Referencias Bibliográficas	120
Anexos	128

Lista de Figuras

	pág.
Figura 1. Habitantes de Arboledas, según lugar de nacimiento - 2020	62
Figura 2. Población en Arboledas por sexo y edad 2020	63
Figura 3. Cuevas Cínera	80
Figura 4. Tinaja Cínera	81
Figura 5. Etapa 1 introducción	84
Figura 6. Etapa 2 Reflexión	85
Figura 7. Etapa 3 Construcción	88
Figura 8. Dibujo árbol de caracolí	89
Figura 9. Evidencia fotográfica del Podcast 1	110
Figura 10. Evidencia fotográfica del Podcast 2	111
Figura 11. Evidencia fotográfica del Podcast 3	112
Figura 12. Evidencia fotográfica del Podcast 4	113
Figura 13. Evidencia fotográfica del Podcast 5	114
Figura 14. Diseño de portada	115

Lista de Tablas

	pág.
Tabla 1. Entrevista semiestructurada	67
Tabla 2. Cartografía social y sus etapas	72
Tabla 3. Grupos focales	74
Tabla 4. Episodio 1°. Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia	94
Tabla 5. Episodio 2°. Las cuevas de Cínera y sus recuerdos	95
Tabla 6. Episodio 3°. Zulia, un juramento de venganza	95
Tabla 7. Guión episodio #1 “Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia”	96
Tabla 8. Guión episodio #2 “Las cuevas de Cínera y sus recuerdos”	101
Tabla 9. Guión episodio #3 “Zulia, un juramento de venganza”	105

Lista de Anexos

	pág.
Anexo 1. Cartas de participación del podcast	129
Anexo 2. Fotografías evidencia de la investigación	134
Anexo 3. Pietaje de entrevista personal José del Carmen Carrillo Garcés	136
Anexo 4. Carta de difusión recibida de la Emisora Vox Dei	140

Resumen

Este proyecto se basó en la tradición oral para la recuperación de la memoria histórica de los indígenas Cínera en arboledas, Norte de Santander. Para ello, se implementó una investigación de tipo cualitativa, con enfoque exploratorio y descriptivo, con la cual se rescató y se plasmó una memoria de esta dimensión cultural, como lo son los mitos y las leyendas que los arboledanos han ido perdiendo alrededor del tema indígena. La información se obtuvo mediante la observación directa y las entrevistas realizadas a algunos habitantes de del pueblo de Arboledas. La población y muestra correspondió al mismo pueblo de Arboledas de Norte de Santander, Colombia, donde habitan 4.624 personas según el Instituto Nacional de Estadística. Se logró rescatar por medio de la tradición oral, la memoria histórica de la comunidad indígena Cínera y, seguidamente, se estableció la memoria individual para la recuperación de las historias que hacen referencia a la tribu. Posteriormente, se determinó la memoria colectiva llevando a cabo la reconstrucción del relato histórico como los primeros habitantes del municipio de Arboledas. Finalmente, se construyó una producción radial que contribuyó a la visibilización de la memoria histórica de los indígenas que fueron estudiados.

Introducción

El presente trabajo tiene como objetivo principal rescatar la memoria histórica de la comunidad indígena Cínera del pueblo de Arboledas, Norte de Santander, Colombia. Para cumplir con esto se realiza un proyecto que rescate los mitos y leyendas que surgen alrededor de esta comunidad mediante la recuperación de la tradición oral, en el hogar de abuelos municipal (Centro Vida Nuestra Señora de Guadalupe) y los habitantes del pueblo.

Por medio de esto se trabajó una metodología cualitativa mediante una muestra no probabilística por bola de nieve, aplicando la teoría de la acción participativa y utilizando herramientas como: la cartografía social, la entrevista semiestructurada y los grupos focales.

Como resultado de ellos se obtuvo la información pertinente para construir un producto radial titulado Arboledas: mitos y leyendas, “la verdadera historia que poco se cuenta” de este surgen 3 episodios; que cuentan los mitos y leyendas más importantes de la comunidad indígena; como primer episodio “Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia”, en segundo lugar “las cuevas de Cínera y sus recuerdos” y como tercera pieza “Zulia, un juramento de venganza”.

Se elige la radio del pueblo como principal medio de difusión debido a su mayor alcance en la comunidad ya que aún existen muchas zonas de difícil acceso, además de ser compartido por plataformas digitales y emisoras de radio locales para lograr una mayor difusión e impacto en el territorio nortesantandereano.

1. Problema

1.1 Título

LA TRADICIÓN ORAL PARA LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DE LOS INDÍGENAS CÍNERA EN ARBOLEDAS, NORTE DE SANTANDER.

1.2 Planteamiento del Problema

Según datos mundiales de las Naciones Unidas (2021), hay más de 476 millones de nativos que habitan en 90 países en todo el mundo, estos hacen referencia al 5% de la población mundial; sin embargo, son catalogados entre el 15% que viven en pobreza extrema. Con el avance de la civilización, y el constante progreso tecnológico que impulsó al mundo a buscar el desarrollo y la mejora de sus territorios, se dejó de lado a los pueblos aborígenes, quienes a lo largo de la historia han sido sometidos a la explotación y al abandono; hasta llevarlos al borde de la extinción, pues, han sido obligados a adaptarse a la sociedad moderna, perdiendo sus raíces y el valor de preservar la memoria histórica.

Aunque en la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (2007), se aprobaron 46 artículos donde se manifiesta el respaldo del estado para la protección de estas comunidades; son muchos los países que hacen caso omiso a esta declaración, vulnerando la existencia de los pueblos indígenas y resaltando la desigualdad, la pobreza y la exclusión de las etnias en los procesos de participación social.

Este panorama también es encontrado en Latinoamérica, desde la llegada de los conquistadores se convirtieron en un blanco de la violencia, pasando de la libertad a la esclavitud; historia que marcó sus vidas al trabajar para los invasores a través de modalidades opresivos,

como la mita, modalidad de trabajo no gratuito, pero si obligatorio (Conquista de América, 2010). Es así como la violencia, aún hoy en día, es un factor presente en todos los pueblos nativos americanos, obligándoles a dejar sus comunidades y migrar a la ciudad en busca de oportunidades, evidencia de esta problemática se encuentra en el informe publicado por el Banco Mundial (2015) “Indigenous Latin America in the Twenty-First Century” donde el análisis del censo de 13 países de Latinoamérica demostró que sólo 49% de esta población habita en entornos rurales, mientras que el 51% se han movilizad o a los entornos urbanos.

En Colombia según el censo nacional realizado en el 2018, mencionado en el mismo informe del Banco Mundial, el 78% de la población indígena aún habita en zonas rurales estos enfrentan en sus territorios la violencia del conflicto armado y el desplazamiento forzado, debido a la presencia de grupos armados al margen de la ley; esto incrementa el riesgo de extinción y desaparición de los pueblos indígenas; el Observatorio de Memoria y Conflicto (CNMH, 2017) afirma que entre el año 1959 y 2017, fueron asesinados 615 autoridades y líderes indígenas; y de 2016 a 2017, se reportaron 24 muertes de personas indígenas; esto da cabida a que muchos nativos por miedo dejen sus tierras y se separe la comunidad dando paso a la pérdida de sus raíces amerindias y de su cultura que los identifica.

Ahora bien, cabe mencionar que Colombia es, después de Brasil, uno de los países con mayor diversidad de pueblos nativos de América Latina, según datos tomados de la investigación realizada por la Organización Nacional Indígena de Colombia, ONIC (2010), en el país se cuenta con 115 pueblos reconocidos y con una población mayor de 2.300.000 personas indígenas; aunque en Colombia se reconoce la presencia de esta población, dado que existe la ONIC la organización encargada de realizar las leyes desde una perspectiva indígena, son pocos los proyectos enfocados en preservar la memoria histórica de las comunidades presentes en el país;

esto se evidencia al momento de abarcar los antecedentes, donde frente a Ecuador queda en desventaja, porque en este país, las comunidades indígenas a pesar de tener diversas problemáticas, están en un constante estudio para encontrar las maneras de conservar su cultura, incluso tienen la autonomía para que los indígenas tomen las herramientas radiofónicas para su propio desarrollo.

El olvido al que se enfrentan los indígenas colombianos los pone en riesgo de desaparecer; en la misma investigación se encontró que para el año 2010, la ONIC recolectó 32 antecedentes de pueblos indígenas, que representa especial preocupación ya que cuentan con una población inferior de 500 personas; 18 de estos pueblos, tienen una población menor a 200 integrantes y 10 están organizadas con menos de 100 indígenas (ONIC, 2010); a esta delicada referencia demográfica, se le añade varias problemáticas, como el conflicto armado interno, los niveles de pobreza, la exclusión, discriminación, y el abandono institucional, esto los deja en grave riesgo de extinción tanto de su presencia en el territorio como de su gran aporte a la cultura e historia de nuestra sociedad.

En esta misma situación se encuentra el departamento Norte de Santander, donde, según el Informe de Coyuntura Económica Regional Departamento de Norte de Santander (2008), habita 7.247 indígenas, los cuales pertenecen a tribus como la Uwa, Yukpa y mayormente la tribu Motilón-Barí. En este mismo informe se encuentra el Censo del DANE (2005), reportó la presencia de 5.923 personas pertenecientes al pueblo Barí; sin embargo a pesar de ser la tribu más grandes en el territorio, han enfrentado una lucha interminable; la Asociación de Comunidades Indígenas Barí de Colombia (ASOCBARÍ) en su Informe de situación de derechos humanos del pueblo indígena motilón Barí (2009) señala la vulneración de los derechos de la comunidad frente a la protección su cultura, tradiciones, formas de organización, cosmovisión espiritual y su

lengua nativa, la problemática más agravante es la desmovilización, pérdida de sus territorios sagrados y necesarios para su sobrevivencia. Con esto se evidencia que los pueblos indígenas, se ven sometidos en una lucha constante para resguardar sus tradiciones y no adaptarse a nuevas formas de vida, como pasó con la tribu del cacique Cínera.

En el Municipio de Arboledas, Norte de Santander, el docente Africano (2018), cuenta que en la época de la conquista fue habitado por los indígenas Cínera, una de las tribus más importantes en el departamento, a nivel cultural e histórico, de donde surgen personajes como el Cacique Cínera y su hija, la princesa Zulia, que hicieron frente a colonizadores españoles y alemanes que deseaban poseer soberanía en territorios donde habitaba la tribu; de aquí surgen historias como la muerte del cacique Cínera a manos de los españoles en el año 1547, y la venganza de la princesa Zulia, provocando la unión de 2000 indígenas (entre los Cúcuta, Chitareros, Bochalemas y los Guanes), que derrotaron uno de los primeros caseríos de los españoles. Sin embargo, dos años más tarde, los españoles atacan nuevamente, y someten a los indígenas a su poderío.

En Arboledas, habitó gran número de tribus indígenas, quienes desaparecieron por ceder ante las presiones de los conquistadores, dejando su linaje a través del mestizaje; es por ello que actualmente entre los habitantes del pueblo se conservan algunos rasgos físicos, cuevas y artefactos que hacen referencia a los indígenas que un día habitaron este territorio; a pesar del gran valor cultural, son muchos los pueblerinos y nortesantandereanos que desconocen el origen de este pueblo, acabando todo en el olvido, debido a la falta de información, y de espacios que fomenten la apropiación de estas raíces; es por ello la importancia de generar un cambio social que permita fortalecer la memoria colectiva.

Por consiguiente, se resalta la importancia de utilizar la tradición oral como un recurso que permite hacer una reconstrucción individual y colectiva de la memoria histórica de este municipio; como lo menciona la investigadora Ramírez (2012), “la oralidad es capaz no sólo de construir imágenes míticas sumamente abstraídas de la experiencia cotidiana, sino también de “recuperar” estos símbolos y presentarlos como elementos objetivamente reales en el marco de la vida cotidiana de los pueblos indígenas” (p.7).

Partiendo de la tradición oral se recopilaron los mitos y leyendas que los arboledanos tienen en su memoria sobre los indígenas Cínera ya que “El mito, concebido como expresión oral y racional de la realidad (...) posibilita una comprensión no lineal de los acontecimientos ocurridos dentro de una comunidad” (Angarita & Santos, 2018, p.2); teniendo en cuenta que los personajes de estas historias habitaron el territorio y sobresalieron por sus coraje, se plantea desde el punto de vista de las leyendas ya que en estas se encuentran “héroes culturales que realizaron una hazaña especial, historias reales de personas que sobresalieron en vida” (Villa, 2018, p.5). Con todos estos relatos y experiencias de los habitantes del pueblo, así como también las estructuras que aún existen, se busca recuperar la conciencia colectiva y la reconstrucción del sentido de pertenencia del valor histórico de los indígenas Cínera que habitaron este territorio.

De tal forma que para esta investigación se rescató la memoria histórica del pueblo Cínera, a través de una producción sonora; lo cual es una herramienta que posibilita la difusión por diferentes medios y formatos, Cruces (2010), dice que “Cada contexto cultural específico tiene, desde luego, sus sonidos característicos. (...) –el sonido no es, por así decirlo, el material del que normalmente está hecha la escritura etnográfica” (p.6), al ver esta deficiencia, se buscó resaltar el valor de las piezas sonoras, ya que tienen la ventaja de ser difundidas a los lugares más periféricos a través de la radio, así mismo el formato podcast facilita la descarga y escucha que

favorece al oyente.

Es así como la tradición oral de los mitos y leyendas se asoció con recurso radiofónico para recuperar y fortalecer la memoria histórica Cínera, aportando a su reconocimiento y posicionamiento ante la sociedad.

1.3 Formulación del Problema

¿Cómo recuperar la memoria histórica de los indígenas Cínera en Arboledas, Norte de Santander, a través de la tradición oral?

1.4 Objetivos

1.4.1 Objetivo general. Rescatar por medio de la tradición oral, la memoria histórica de la comunidad indígena Cínera del pueblo de Arboledas, Norte de Santander, Colombia.

1.4.2 Objetivos específicos. Los objetivos específicos se muestran a continuación:

Establecer la memoria individual para la recuperación de las historias que hacen referencia a la tribu Cínera en el municipio de Arboledas-Norte de Santander.

Determinar la memoria colectiva para la reconstrucción del relato histórico de la tribu Cínera como los primeros habitantes del municipio de Arboledas, Norte de Santander.

Construir una producción radial que contribuya a la visibilización de la memoria histórica de los indígenas Cínera.

1.5 Justificación

Al hablar de “Memoria histórica” se identificó la problemática central de estas palabras: el olvido; es por ello que, al recuperarla, se conserva el pasado para que sea útil en el futuro. Enfocar este término hacia los indígenas es indispensable para reducir la falta de sentido de pertenencia y para resaltar la importancia del origen tanto social como cultural de un pueblo.

En Colombia, el indoamericano se encuentra en una lucha permanente por preservar su cultura; con el paso del tiempo han ocurrido transformaciones sociales y estas comunidades no han sido la excepción de los procesos de aculturación y mestizaje, provocando que sus raíces queden en el pasado. En este trabajo se destacó la importancia de los pueblos originarios, tomando como eje central a los indígenas Cínera del pueblo de Arboledas, quienes, por ser un pueblo extinto, están quedando en el olvido.

Este proyecto surgió de la necesidad de contarle a la comunidad el origen de sus raíces indígenas, dicha vivencia se convierte un elemento significativo para la formación profesional de cuatro estudiantes en vista de que es un tema de poca repercusión investigativa dentro del programa de comunicación social; es por ello la importancia de adentrarse en la comunidad y generar espacios de participación que permitan generar un cambio social desde la academia; de igual forma ser promotores en estudios con comunidades indígenas para la comunidad UFPS, para la facultad de artes y humanidades indudablemente para el programa de comunicación social ya que este abre la ruta a nuevos campos del saber rompiendo con muchos supuestos, del mismo modo proporcionar el sentido de pertenencia y resaltar la importancia de la construcción del tejido social desde las diferentes prácticas culturales.

La motivación de este trabajo se basó en la sensibilización para generar una identidad cultural a las diferentes poblaciones alcanzadas por este proyecto, poder por medio de los resultados obtenidos transmitir la pasión e importancia que tiene hablar de comunidades nativas de nuestra región, país y continente.

Teniendo en cuenta el contexto anterior, este proyecto vio la oportunidad de crear una pieza sonora en la que se recolectaron las historias y los testimonios de algunos descendientes y la visión de expertos en el tema. Esto permitió evidenciar los causales de la pérdida de la memoria y ser un punto de partida para futuras investigaciones.

Inicialmente se fundamentó teóricamente para de esta manera tener la apropiación conceptual y léxica ampliando la visión de la ruta a seguir, en mediano plazo se obtuvo el acercamiento con la población para recolectar las experiencias vividas y fragmentos de cada uno de los participantes, así se dio paso a la preproducción y producciones de los componentes comunicativos que nos permitieron la construcción de memoria. A largo plazo se logró la difusión de los productos sonoros en la emisora de los pueblos acompañados de la Alcaldía de Arboledas donde se pudo presentar los productos obtenidos a la comunidad y así poder evidenciar los resultados de la presente investigación.

2. Marco de Referencial

2.1 Antecedentes

Para realizar la búsqueda de antecedentes se determinó bajo asesoría del docente, las palabras claves: memoria histórica, indígenas, tradición oral y producción radiofónica; al tener claridad de estas palabras se facilitó la búsqueda en las bases de datos académicas (Dialnet, Base, Redalyc, Google académico, Scielo y repositorios de universidades nacionales, regionales y locales); además se estableció un criterio de selección por fecha, desde el año 2011 hasta el presente año 2021.

Otro aspecto que se tuvo en cuenta, fue la realización de un trabajo radiofónico, como producto final, que rescatara la memoria histórica de la comunidad intervenida; donde se involucra a la comunidad como protagonistas de la historia.

Ya con una cantidad considerable de antecedentes se eligieron quince (15); para abordarlos, se dividió en tres secciones: internacionales, nacionales y locales; posteriormente se realizó el análisis de cada uno donde se da a conocer el título, autor, el objetivo principal, la metodología aplicada y la comunidad u objeto de estudio; también se mencionan los resultados y el aporte que este antecedente tiene sobre el presente proyecto.

2.1.1 Internacionales. En el marco internacional se tomó como referentes siete antecedentes (7), los cuales se realizaron en los países de Ecuador, Bolivia, Venezuela, Costa Rica y México.

Para dar inicio al ámbito internacional, en Ecuador, Quito, se encontró el proyecto “Producto radiofónico de cuentos, mitos, leyendas y poemas adaptados para la reconstrucción de la memoria histórica oral del pueblo afroecuatoriano de la provincia de esmeraldas” desarrollado por la

investigadora Brunner (2020).

Esta investigación plasmó como principal objetivo, el aportar a la activación de la memoria social oral del pueblo afro esmeraldeño a través de la producción radial y procesos colaborativos edu-comunicacionales de ocho narraciones tradicionales de su legado identitario.

Para la intervención en la comunidad se trabajó bajo una metodología cualitativa, en donde se obtiene la información gracias al compilado de los resultados de los diálogos realizados en los conversatorios, realizados a un total de veinte (20) estudiantes de octavo, noveno y décimo grado, entre las edades de doce (12) a dieciocho (18) del colegio Luz y Libertad de Cantón Esmeraldas.

Con este trabajo se logra visualizar la importancia que tienen los medios de comunicación radiales para el fomento y rescate de la memoria histórica, sobre todo en aquellas comunidades alejadas de las ciudades. Esta herramienta edu-comunicativa y de socialización, contribuye a que los niños, jóvenes y adultos reconozcan su propia tradición y ayudan a que sean parte de la historia de una forma activa y entretenida, evitando que se pierda la memoria histórica que para las nuevas generaciones parece no tener tanto valor.

Uno de los aportes a destacar de este proyecto se centra en el uso de los mitos y las leyendas en formato radial para el rescate de estos relatos que poco a poco quedan en el olvido general, donde participaron tanto adultos como jóvenes, puesto que al incluir estas dos generaciones se fortalecen los saberes.

Para continuar, el trabajo de grado, “Conociendo mis leyendas: Serie de micros radiales sobre mitos y leyendas de Barranca del Orinoco y Tucupita”, que fue realizado por Jaramillo (2016), con el objetivo de realizar una serie de micros radiales sobre las leyendas y los mitos

característicos de los pueblos de Venezuela. Este trabajo se realizó bajo un enfoque cualitativo ya que los mitos y las leyendas forman parte de la historia de la humanidad y de los pueblos de Venezuela siendo este un país opulento en cultura, es por ello que se hace una recopilación por medio de entrevistas los ciudadanos de las regiones Tucupita y Barranca de Venezuela que poseían conocimiento sobre los mitos y leyendas. En este proyecto se destaca el valor de la radio como medio masivo de comunicación y herramienta social para el desarrollo y la apropiación de la cultura, además de la importancia y del papel que juegan los mitos y las leyendas dentro de una población para generar sentido de pertenencia dentro de la comunidad.

De acuerdo a la conclusión de este trabajo de grado se debe trabajar no en buscar el origen de un mito o leyenda; aunque es de importancia, es de más relevancia destacar, el valor actual que este posee en la sociedad que en algunos casos llega a tener descripciones del ambiente y acciones que las personas aún conservan incluso creando estereotipos sociales entorno a este.

Para continuar, en Ecuador, Guayaquil, se realizó la investigación con el nombre de “La radio comunitaria en la solución de los problemas sociales del sector indígena en la ciudad de Guayaquil” esta misma como tesis de maestría desarrollada por Chica (2020). Este proyecto tuvo como objetivo buscar las primordiales acciones sociales que una emisora comunitaria debe distribuir a los sectores indígenas, desarrollando una programación cultural y de entretenimiento en la ciudad de Guayaquil; que de tal forma fomentan la identidad cultural y la memoria histórica; así mismo, la transmisión oral de sus tradiciones y la identidad indígena. La metodología utilizada en esta investigación, es un enfoque cualitativo y cuantitativo; distribuyendo la investigación en 4 capítulos, con la finalidad de diferenciar los pasos para realizar de manera correcta las emisiones y la planificación de estas, así mismo, la investigación contribuye con las técnicas para la obtención de datos y fuentes primarias.

Contribuyendo en la conclusión, el autor señala que es necesario que sea claro el objetivo. La radio comunitaria no es el de hacer algo por la comunidad, es más bien, el de dar una oportunidad a la comunidad para que haga algo por ella misma, Amarc (1998). De tal manera aporta estructuras para la realización de un material radiofónico indígena en futuras investigaciones.

Siguiendo en los países latinos, por parte de Bolivia, se halló el trabajo de investigación realizado por Ramos (2018), bajo el nombre de “los medios comunitarios indígenas como construcción de memoria en resistencia en Bolivia” en la universidad de Salamanca, donde la idea principal fue colaborar al protagonismo de las comunidades indígenas, originarios y de las zonas rurales (campesinos).

Ramos (2018). La propuesta que este trabajo desarrolla es precisamente la necesidad de constituir una matriz teórico-metodológica localizada, variable y horizontal capaz de analizar las representaciones de las redes de comunicación comunitarias e indígenas. Estás funcionando como mecanismo de recuperación de la memoria histórica y la transmisión oral de su cultura y tradiciones para así, crear y dar fortaleza a lugares de intercomunicación y propios canales (medios) de comunicación.

De tal modo, se realizó bajo la implementación de instrumentos aplicados a la metodología cualitativa donde la utilización de entrevistas y referencias bibliográficas fue el mecanismo de recolección y pilar clave en la construcción de las guías a seguir posteriormente. Esta investigación se llevó a cabo basándose en el análisis desde el punto de vista de la teoría crítica.

En finales se concluye que las radios indígenas sirven como mecanismo de defensa en la salvación de la memoria histórica y la transmisión oral de la misma, a pesar de que se encuentran rodeados de radios comerciales que discriminan su contenido. El autor da cabida y aportes a

futuras investigaciones de la estructura y la importancia de los productos radiofónicos en la recuperación de identidad y memoria de los pueblos nativos como mecanismo para hacerle frente al gran enemigo que es el olvido colectivo.

Para continuar, el proyecto de grado “Historia y sociedad: diseño de una radio revista para la recuperación de la memoria histórica del barrio “la ronda” desde 1940 hasta el 2017” fue realizado por Chiriboga (2019), el objetivo de recuperar la memoria y la cultura de uno de los sitios más icónicos del país para evitar su olvido.

En este proyecto se manejan tres términos principales: memoria histórica, cultura y comunicación. Inician su investigación indagando en estos términos, y se muestran conceptos de memoria de autores como Wiesel (s,f), donde explica que la memoria abarca más que solo recuerdos, que este concepto es un concepto social, que va acompañado de actos. Sentimientos, narrativas, silencios y gestos de las personas o comunidad que cuenta la historia.

Este estudio se realiza bajo un enfoque cualitativo donde los entrevistadores buscan anécdotas y vivencias individuales y colectivas que sucedían a mediados del siglo XX hasta el 2017, para reconstruir parte de su memoria histórica y percibir los cambios que ha experimentado la comunidad, además se enfocan en temas como: casas emblemáticas, artistas, personajes y fiestas populares.

En conclusión, este proyecto permite ver la memoria histórica como una herramienta que ayuda a recuperar el valor de lugares, personas, tradiciones y anécdotas. Y conocer la importancia de estos procesos, su valor histórico y social, además de comprender que la comunicación es fundamental para generar un resultado de calidad teórica pero capaz de difundirse y entenderse por la comunidad.

La investigación de los términos y la manera de abordar a la comunidad con temas principales son aportes importantes que deja este proyecto de grado para la investigación, además del uso del magazine o radio revista, que ayuda a generar una buena conexión con los entrevistados y los oyentes bajo una estructura radial bien definida y ligera con elementos que parecen pasar desapercibidos pero ayudan a entablar una buena relación, como: la música, el radio teatro y los espacios para generar debate entre los oyentes.

Para continuar, se halló en Venezuela, la tesis de grado para la obtención del título de Licenciatura en comunicación, titulado “Voces de los makunaima: propuesta para la difusión de la mitología Pemón a través de una serie de microprogramas radiofónicos” realizado por Dugarte (2016). Este trabajo tuvo como finalidad la producción de diferentes microprogramas radiofónicas basadas en la mitología y leyendas de la etnia Pemón, de la cual se busca esparcir la memoria de la mitología que revoca a estas comunidades antiguas del territorio.

Dando por hecho que el poder de la cultura dominante sobre las minorías, ha sido en gran medida causante de la barrera comunicacional que existe entre nuestra cultura y las indígenas, evitando de dicho modo, la transfusión de las historias y leyendas de los pueblos, incluso el discurso presentado por diferentes medios y textos educativos son cómplices en la generación de la discriminación racial hacia estos indígenas.

Dando aclaración que, para la elaboración, el autor recolectó informaciones mediante entrevistas, referentes bibliográficas, de manera cualitativa, para la construcción de dichos programas, además se encargó de conseguir diferentes personajes de la comunidad de entre 19 y 65 años quienes colaboraron en la creación y el dinamismo de la misma.

Consiguiendo dar base al rescate de la identidad y la memoria, el autor aporta las recomendaciones y los esquemas necesarios para que futuras investigaciones tengan de donde tomar para realizar trabajos similares, tomen la decisión a trabajar en pro de la recuperación de la identificación de nuestras propias raíces ancestrales indígenas Dugarte (2016).

Dentro de este marco, se halló el artículo “fomento de la identidad y cultura bribri a través de la implementación de herramientas de comunicación radiofónica en la comunidad de Amubri Fallas, Kcuno & Sáenz (2013), el caso de la radio “La voz de Talamanca”. Y tiene como objetivo coproducir con la comunidad de Amubri material radiofónico para la difusión de la cultura e identidad.

Por medio del intercambio de información con la comunidad, se conocieron las necesidades y falencias persistentes en el medio de comunicación, para ello se comprometieron a implementar herramientas de radio y comunicación. De esta forma se recolectó información de manera cualitativa y en donde las principales fuentes fueron la comunidad por medio de entrevistas y talleres participativos, sin embargo, hubo gran apoyo de referentes bibliográficos.

Estos llegaron a la conclusión luego de los talleres en los cuales las comunidades fueron protagonistas en medio y dando como suyas la radio “La Voz de Talamanca”, como una herramienta potenciadora emisiva que reconoce el valor de su propia identidad, y permite vivir para continuar a pesar de la modernidad.

Dejando como aporte y recomendación, que el desarrollo de talleres participativas por parte de la comunidad, son el factor principal al momento de realizar un material de carácter de identidad y cultura, donde la comunidad se siente cómoda y lo más importante, teniendo el conocimiento para seguir con las emisiones radiofónicas de sus mensajes como mecanismo de

transmisión oral de su cultura.

Para finalizar la sección internacional, se halló el artículo de Gasparello (2012), titulado “No morirá la flor de la palabra...La radio comunitaria indígena en Guerrero y Oaxaca”. Esta investigación se refiere a los pueblos indígenas y la gran lucha que tienen para poder legalizar sus medios de comunicación comunitarios independientes para la transmisión de su cultura e identidad.

Esto mismo cuenta los grandes descubrimientos de los indígenas y sus inconformidades con las radios comunitarias que se les han asignado, debido a que muchas se han “contaminado” con intenciones políticas de terceros, cambiando su sentido y perdiendo de esta manera la esencia de lo que significa la “radio comunitaria”.

La autora señala que las características principales para que una radio sea considerada comunitaria es que la misma, desempeñe una función social teniendo como objetivo el cambio o transformación de la realidad y que sean de carácter participativas, donde en gran porcentaje de la funcionalidad de la radio sea llevada a cabo por la comunidad.

Realizando dicha investigación de manera cualitativa, donde los actores principales son los indígenas, generando conclusiones que aportan como la idea que la radio es sin dar equivocación de eso, el sistema que llega a la mayor cantidad de personas posibles, o sea que la señal de radio es capaz de acceder sin tanta dificultad en las regiones rurales y de esta forma da cabida a la transmisión de la memoria histórica de la misma Gasparello (2012), y de esta manera aportando un amplio conocimiento sobre futuras investigaciones y detalles de proyectos próximos.

2.1.2 Nacionales. Al ser Colombia un país con amplia diversidad cultural y comunidades indígenas, se mantiene en un proceso de lucha para mantener la identidad, cultura, creencias y territorios; la diversidad étnica colombiana hace resistencia a desaparecer y un medio para conservarla son el fruto de estas investigaciones que rescatan la memoria colectiva de comunidades y ayuda a distinguir posibles factores que causan su pérdida.

Por lo tanto, se le reconoce a la radio como un recurso para la construcción de memoria, resaltando el impacto que tiene la misma a nivel nacional, es por ello que se tomaron seis (6) investigaciones que aportan a la recuperación de memoria histórica.

En este contexto nacional se halló el trabajo de grado como requisito para optar al título de Comunicador Social - Periodista, presentado por Muñoz (2020), "La Oralidad como Práctica Comunicativa de Reconocimiento del Otro: el podcast en Bahía Honda". Su objetivo principal es crear una serie de podcast con el fin de fortalecer su identidad cultural. Esta noción nace desde la connotación tradición oral de una familia y a partir de allí plantear una aculturación en el municipio. Basados en la teoría de la modernización buscaron comprender las transformaciones culturales de dicha localidad "La cultura se define como las características propias que definen a un determinado grupo social" (Muñoz, 2020, p.26).

El enfoque de esta investigación se condujo de corte cualitativo y el método empleado en la recolección de la información fue la entrevista semiestructurada. Los sujetos entrevistados son nativos del corregimiento y brindaron información que permitió comprender las distintas dinámicas que se tejen al interior de una determinada comunidad, así mismo, aportaron información relevante que al ser contrastada con fuentes consultadas permitieron entender la importancia de preservar la cultura.

Al finalizar la indagación se identificó una ruta amplia que deja el desarrollo de este trabajo en cuanto a la preproducción y producción de dicho producto y en la reconstrucción de la memoria colectiva de una comunidad teniendo como eje principal la planificación y estructuración del objetivo a alcanzar teniendo como máximo aliado, la creatividad.

Por consiguiente, se encontró el trabajo de grado titulado, “La importancia del podcast como formato de producción de contenido sonoro en UNIMINUTO radio UVD”, realizada Delgado (2021). Este estudio fue realizado de corte mixto y tuvo como objetivo determinar la importancia de implementar el podcast como objetivo determinar la importancia que tiene el podcast como formato de producción de contenido sonoro, siendo una propuesta para que los estudiantes que participan en la radio universitaria de la Universidad Minuto de Dios se incentiven a adaptar este formato para los programas radiales o colectivos que allí se dan.

El documento presenta un amplio panorama del podcast como herramienta que permite la extensión del mundo radiofónico ya que este, con el paso de tiempo no ha perdido su importancia, pero si ha tenido que adaptarse a los diferentes escenarios a los que ha evolucionado el mundo de la comunicación. “El podcast no necesariamente tiene que ser “radio”, sino que, por la versatilidad del formato, este se adapta a cualquier entorno en la web; para entretener, informar y educar entre otras muchas posibilidades” (Delgado Mahecha, 2021, p.40).

Lo presentado anteriormente permite reflexionar acerca de la amplitud sonora que ofrece este formato así mismo aportó a este proyecto la ampliación de la visión ya que esclarecidamente que este formato por su versatilidad se puede adaptar a lo radiofónico atrayendo de manera muy sutil con cada uno de sus elementos al público.

En ese mismo orden de ideas, se abordó la investigación periodística titulada, “Acción en las tablas: el eco de las voces de la memoria”, realizada en la Corporación universitaria minuto de Dios por las estudiantes Pérez & Villalobos (2019), donde se evidencia que a partir de la radio se generan procesos de memoria y resiliencia.

Al conocer la realidad social en Colombia el campo de estudio se condujo a una corporación de arte llamada Anastasia en la ciudad de Bogotá; por medio del teatro las mujeres víctimas del conflicto hacen la expresión de su realidad.

El modelo metodológico que se empleó para esta investigación es de orden cualitativo, para su pertinencia se acudió a las entrevistas como instrumento que permitiera rescatar las experiencias e historias de vida de cada participante, por tanto, se formularon una serie de preguntas del tipo Biográfico- Narrativo que posibilita adentrarse en aspectos íntimos de su historia y vincular así, un proceso reflexivo, “los seres humanos están compuestos por historias, estos por relatos y esto en recuerdos que conforman la vida cotidiana y puede ser replicada” (Buitrago, 2019, p.16).

Como fruto de dicha investigación, nace, “Acción en las Tablas: el eco de las voces de la memoria”, una serie radial compuesta por 5 capítulos bajo la modalidad de la crónica donde se presentan los relatos de las participantes y los aportes de profesionales que escudriñaron e hicieron seguimiento a cada acontecimiento histórico, otros expertos en Teatro con víctimas, memoria histórica, memoria colectiva y resiliencia.

Esta temática permite concluir que el resultado de un producto radial se despliega de una investigación; proceso importante para abarcar los sucesos principales en la creación de una ruta de contenido, de tal forma poder seleccionar la información y a partir de ahí realizar el proceso

adecuado en la producción del producto final.

Al ser la radio un elemento fundamental para la construcción de memoria se profundizó en fuentes teóricas que la respaldan, para ello se descubre el proyecto realizada por Flórez (2019), titulada “La radio: de la narración a la resistencia, una forma de identidad” con el objetivo de crear estrategias pedagógicas que asocien a los jóvenes y niños a realizar productos radiofónicos para recuperar el tejido social.

Este documento propone una visión amplia de la tergiversación de la radio como medio de comunicación. Mediante la teoría de la acción participativa se busca transformar el imaginario de la radio como un medio de dominación sino entenderla como un medio que a por medio del conocimiento posteriori genera recrea imágenes palpables. “La radio ha sido por excelencia uno de los medios predilectos para acercarse al otro, a sus opiniones, a su sentir e interpretar; leer el mundo” (Flores, 2019, p.30).

Como resultado final de la indagación se puede acotar que la fundamentación teórica da credibilidad al documento y persuade al lector y de manera directa transforma la perspectiva de la radio como medio de difusión evidenciando que la misma es un medio que no se queda en lo lineal, sino que permite expandir la connotación e imaginación.

En el mismo sentido se permite considerar e identificar a la juventud es la parte social más ajena a conocer sus antepasados y a su vez corroborar la importancia de la fundamentación teórica para comprender los contextos y herramientas para llevar a cabo un proceso de investigación.

Para continuar se halló la investigación periodística de Párraga & Ávila (2019), titulada “Narrando voces para construir paz”. Reconocer la historia de vida y el papel que desempeñó la mujer fariana durante y después del conflicto armado en Colombia mediante una serie de cuatro podcasts radiales.

Fundamentada en el método cualitativo por medio de entrevistas y fuentes documentales se logró obtener la información para el desarrollo de la investigación; se realizó un trabajo de campo, introduciéndose en su historia y tomando apropiación del tema para brindarle seguridad a cada uno de los participantes. Al momento de tener el acercamiento con más mujeres se tuvo relación directa y también se permitió generar un estado de confianza para que la fuente diera la información pertinente así mismo cada entrevista se realizó en lugares con los que cada una se familiariza y la diversidad de la historia permitió que cada una de las 4 fuese un capítulo diferente.

A pesar de que el tema era algo complejo en cuanto a la recolección de la información es evidente el buen manejo del mismo y es que basados en el manual de géneros periodísticos buscaron generar la confianza necesaria con los actores para que información que se obtuviese fuera la pertinente en este sentido es visible la creatividad en cuanto a la producción del producto final es notada en los resultados.

Es elemental el destacar el proceso de este trabajo, se evidencia la claridad en cuanto a metodologías para desarrollar la investigación permitiendo trazar una línea clara para reconstruir la memoria, el soporte teórico permite tener una concepción clara de la realidad para llegar al campo de acción.

La crónica radial es un recurso para construir memoria, teniendo presente esto se encontró la tesis realizada por Ángela Vega Gómez para otorgar el título de Comunicador Social y Periodismo en la Corporación Universitaria Minuto de Dios, titulada “La crónica radial como recurso para la recuperación de la memoria histórica en el municipio de Soacha”. Se fundamentó en fortalecer la recuperación de la memoria histórica en el municipio de Soacha mediante la crónica como género periodístico a través del recurso radial.

“El método empleado fue de carácter cualitativo, hacer memoria histórica, es darle voz aquellos que por mucho tiempo han guardado sus anécdotas para las próximas generaciones, para quienes no la conocen y para quienes las conocen deseen mantenerla viva” (Vega, 2018, p.56).

A través de la teoría de la acción comunicativa utilizando herramientas como la entrevista, la encuesta y un estudio sociodemográfico se logró recuperar la memoria no solo de las personas que decidieron contarla sino también de aquellas que la escucharon, sin embargo, también permitió identificar por medio de cuestionarios aplicados a la comunidad que la población más joven de Soacha está dejando en el olvido la memoria histórica de esta población.

El trabajo realizado en este proyecto se evidencia en los resultados aportando una visión más amplia y clara, fundamentándose en las experiencias personales como parte de la creación de un nuevo lenguaje siendo la radio un instrumento de difusión que permite un impacto mayor; es importante resaltar el procedimiento empleado al momento de realizar el producto final considerando la crónica como un género complejo.

Teniendo una visión más amplia de la radio como un medio un medio de transmisión que permite conectarse y crear imágenes tangibles se vio la necesidad indagar acerca de las diversas formas creativas de construir memoria a través de ella.

2.1.3 Locales. Se tiene presente que Norte de Santander es uno de los departamentos más afectados por la presencia de grupos armados al margen de la ley, es por esto que la mayoría de las investigaciones direccionadas hacia el rescate de la memoria tratan este contexto de violencia o desplazamiento forzado de los territorios indígenas. El ámbito local carece de investigaciones sobre la preservación y memoria histórica, en los que no se relacionen directamente con esta problemática; sin embargo, se hallaron dos (2) antecedentes radiales pertinentes para este proyecto.

En primer lugar, está la tesis de grado de Torres & García (2014), titulada “Producción radial para la remembranza de compositores e intérpretes destacados del municipio de Pamplona, Norte de Santander” como requisito para obtener el título de comunicador social cuyo objetivo principal se fundamentó en Producir una serie radial para la memoria de compositores e intérpretes destacados del municipio de Pamplona, Norte de Santander.

Esta investigación se realizó de carácter cualitativo utilizando instrumentos como la entrevista semi estructurada, la observación, la investigación documental y no obstante los expertos en el tema, en este caso los integrantes del programa de música del municipio dirigido por la universidad de pamplona, esto se da con el fin de tener una amplia gama de experiencias para su recurso radial. “En la radio cada mensaje sonoro puede transformarse en una imagen pensada o inconsciente, imagen de símbolos, colores, dimensiones individuales, imagen sensible y entusiasta. La radio procura oportunidades para todos e incita a la participación” (Merayo, 2000, p.6).

Reconociendo la importancia de la radio como herramienta comunicativa para la reconstrucción de la memoria en este escenario fue el epicentro para la producción, difusión y

publicidad como resultado del presente trabajo de campo titulado “El pentagrama pamplonés” conformado por ocho crónicas y una cuña radial permitiendo que los jóvenes del siglo XXI conozcan el cimiento musical de dicha localidad.

La contribución de esta tesis a futuras investigaciones es fundamental, presenta un camino amplio y detallado acerca de la metodología empleada para su realización; es importante destacar la importancia que se le asigna a la radio como herramienta de no solo de difusión del contenido sino la fuerza que le da a la propaganda por medio de cuñas radiales para la promoción del mismo y así tener buenos resultados en la difusión del mismo.

Ya para cerrar este apartado local, se encontró el programa radial “Expresión campesina” para sensibilizar el arraigo territorial de los campesinos del municipio de San Zenón Magdalena realizada por Orlando de Jesús Pérez Acuña en el año 2015, Pamplona, Norte de Santander. Su objetivo principal se centró en sensibilizar a la comunidad por medio de un programa radial creativo, el arraigo territorial y generar espacios de participación comunitarios.

Esta comunidad campesina ha quedado en el olvido y muchos de ellos han sido víctimas de violencia por grupos al margen de la ley que los han llevado a abandonar sus territorios por diversos factores; teniendo en cuenta el planteamiento del problema se hace pertinente emplear una metodología mixta de carácter descriptivo. “Alcanzar la mayor información posible referente a esta comunidad para iniciar un proceso comunicativo construido con ellos y materializando con las herramientas radiales un beneficio colectivo y la enseñanza de los derechos inviolables” (Blaut 1993, p.80).

Debido a la poca participación comunitaria de este grupo social se ejecutó el programa radial creativo “Expresión campesina” donde se mezclaron diversos géneros narrativos que permitieran

expresar aquello que ha quedado en postergación por parte de las entidades pertinentes.

La radio comunitaria es un medio idóneo para ayudar a fortalecer los procesos sociales en todas las comunidades, sin importar las dificultades que genera la pobreza y el abandono sistemática de las tierras productivas, es decir la información viabiliza mejores niveles de vivir bien. (Pérez, 2015, p.120)

En ese mismo orden de ideas es posible concluir que la metodología empleada permitió tener una profundización en la búsqueda de la información, a partir de allí poder identificar a la población y su campo de acción para poder planificar la estrategia comunicativa radial lo que generó como respuesta una sensibilización y buena recepción por parte de los oyentes.

Luego de la revisión general de los antecedentes se pudo concluir que este tipo de intervenciones radiofónicas, se realizaron con el fin de evitar la desaparición de las comunidades indígenas, fortalecer sus creencias y dar a conocer a los actores externos la riqueza de estas comunidades; por este motivo no se halló ningún trabajo realizado con alguna comunidad indígena ya extinta. Los aportes que los antecedentes realizan al proyecto se pueden tener en cuenta, gracias a las metodologías de trabajo realizadas para la intervención en las comunidades, y sobre todo resaltar el orden en cuanto a la producción radiofónica en donde se brindó la importancia sobre la comunidad como actores principales de sus creencias.

Las comunidades indígenas habitan aisladas de los pueblos o ciudades con el fin de conservar sus tradiciones y costumbres, siendo evidente la dificultad de trabajar directamente con ellos, puesto que, para realizar la intervenciones que los vincule directamente, como lo son las piezas radiofónicas, se encuentran restricciones que no se pueden evitar; para este proceso es necesaria la participación de un líder mediador que apoya el proyecto, y de esa manera la interacción entre

investigador e indígena sea positiva; en este orden de ideas, en el proyecto a realizar se debe tener un guía que permita el acceso a los documentos y lugares que aún se conservan de la tribu Cínera, y que con su ayuda se logre el acercamiento con las familias que podrían aportar al proyecto.

A manera de reflexión, se puede mencionar que, aunque en Colombia existe diversidad de pueblos nativos, son pocos los proyectos que buscan rescatar y conservar la memoria histórica y la cultural de las comunidades indígenas, a tal punto que muchas comunidades desaparecen sin dejar rastro documentado; por este motivo, es evidente que se encuentra en desventaja a comparación de otros países donde los indígenas están capacitados y dotados de equipos para la producción de piezas radiofónicas propias, que reflejan por completo su identidad. Es por esto que este proyecto rescata una de las tantas comunidades que en la actualidad no existe, pero que lograron dejar una marca en esta tierra. El compromiso en esta labor se centra en no permitir que estas historias sean olvidadas de la memoria colectiva; ya que en la actualidad la tecnología es un recurso para alcanzar progreso, sin olvidar el pasado.

2.2 Marco Teórico

En este marco teórico se identificó las definiciones y aspectos claves en las que se desarrolló esta investigación, se optó por referenciar las categorías de comunicación adecuadas para la realización del proyecto, que a su vez permitió a los investigadores saber y abordar la importancia de los términos en el presente trabajo con la finalidad de dar algunas definiciones y así se delimitó el enfoque de este proyecto.

2.2.1 Memoria. A continuación, se evidencia la memoria histórica:

2.2.1.1 Memoria histórica. En lo conocido como historia, la definición que con mayor relevancia se estudia es la recuperación de la memoria histórica, desde esta podemos ordenar todos los acontecimientos que hicieron parte de la historia acontecida, y partir de allí construir identidad, territorio y la transmisión oral de su cultura.

Sin preámbulo, el objetivo primordial de la reconstrucción de memoria es dar cabida a la luz de la verdad, por medio del relato y la participación de todos los actores involucrados. Siendo estos descendientes de los indígenas originarios.

Desde una perspectiva el que habla al respecto es Halbwachs (2005), “si por memoria histórica se entiende la sucesión de eventos recordados por la historia nacional, no es ella, no son marcos, los que representan lo esencial de lo que llamamos memoria colectiva” (p.50). Demostrando que la memoria histórica y la colectiva están fielmente enlazadas y lo que suceda en ellas siempre será un acto en conjunto, Esto además se puede aterrizar en que la memoria histórica es para los pueblos el faro que les da un lineamiento, un elemento con el que las comunidades descendientes, se identifiquen con su pasado, su cultura, sus raíces.

También teniendo una postura relacionada con enfoque al cambio es donde la memoria, es mostrada por el historiador Pierre (1984):

La vida, que, siempre llevada por grupos vivientes, está en evolución permanente, abierta a la dialéctica del recuerdo y de la amnesia inconsciente de sus deformaciones sucesivas, vulnerable a todas las utilizaciones y manipulaciones, susceptible a largas latencias y repentinas revitalizaciones. (p.3)

Es representada como un acontecimiento que sigue representaciones culturales creadas según la cultura, contexto y civilizaciones, un fenómeno que da respuesta; de este modo también, el mismo teórico define Historia, como: “la reconstrucción, siempre problemática e incompleta, de lo que ya no es, una representación, del pasado” (Pierre, 1984, p.3), que pendiente a lo anterior se empieza a ver dentro del cómo la memoria hace parte de un elemento, que aunque sea colectivo puede llegar a ser limitado, puesto por otro lado que la historia es la palanca que da cabida, por eso, dice el autor en lo que es a la memoria histórica se fue desarrollando y apareciendo a través de tiempo, no puede definirse como algo que va en conjunto, porque según él, “la historia reúne; la memoria divide” (Pierre, 1984, p.4).

Las relaciones entre la historia y la memoria desde casi siempre han estado tomadas y evidenciadas con hechos de la realidad. Gran cantidad de autores relacionan la historia y la memoria como algo unido, aunque sean conceptos que funcionan de maneras nada iguales. De otro modo, hay tendencias que observan la historia como un mecanismo intelectual objetivo y a la memoria como un hecho o actividad emocional subjetiva. En groso modo, que, por lo menos, se tienen dos posturas sólidas. Aquellos que están de lado de la relación de la historia y la memoria y los que opinan que son dos conceptos que operan independientemente.

En conclusión, se definió como memoria al mecanismo que se obtiene de la participación de los actores involucrados en el pueblo de Arboledas para la reconstrucción de sus ancestros, los indígenas Cínera por medio de relatos que den posibilidad de ver su verdad; además, también se fortaleció el ideal de erradicar la cultura del olvido.

2.2.1.2 Memoria individual. Halbwachs (1995), planteó “que cada memoria individual es un punto de vista sobre la memoria colectiva, que este punto de vista cambia según el lugar que

ocupo, y que el lugar mismo cambia según las relaciones que mantengo con los otros ámbitos” (Halbwachs 1995, p.75). Diciendo que la percepción, es relacionada y cambiante debido al contexto en el cual se desarrolla, siendo así se puede tomar una postura de la historia donde cada visión es un nuevo paradigma para analizar, sin embargo, todo está muy relacionado con los demás, debido a lo que acontece en el lugar donde sucede este “recuerdo”.

Siguiendo el hilo conductor Halbwachs (1995), también planteó que la memoria individual se enfrenta con la memoria colectiva, es una condición fundamental y necesaria para lograr el desarrollo y el reconocimiento de los recuerdos. Dejando ver que la memoria individual existe, sin embargo, esta se enlaza en los mecanismos de lo simultáneo y la casualidad. El recuerdo individual se sitúa en una combinación de relaciones de solidaridades masivas en un todo que está conectado. Nada salva a este sistema sincrónico de la existencia social actual y la globalización, y es de la mezcla de estos múltiples elementos que puede surgir de lo que conocemos como recuerdos, que se transmite de manera oral por la lengua y la comunicación.

En conclusión, es el recordar y contar de los personajes que representan y estuvieron en el hecho que se desea reconstruir, qué la memoria es lo que nos une al pasado, a los que estuvieron antes y esto con la mención de conseguir la verdad, de un pueblo en la cual la comunidad indígena Cínera se quedó sin registro, pero sí, con muchos descendientes.

2.2.1.3 Memoria colectiva. Para llegar a esta definición debemos tener en cuenta que la misma es la construcción de acontecimientos por medio de la memoria de múltiples actores, los cuales estuvieron directa o indirectamente conectados con el pasado. La memoria colectiva se puede definir desde el autor Halbwachs (1995), quien postula entonces en su obra la memoria colectiva, lo siguiente: “Sí nuestra impresión puede basarse, no sólo en nuestro recuerdo, sino

también en el de los demás, nuestra confianza en la exactitud de nuestro recuerdo será mayor” (Halbwachs 1995, p.26). Halbwachs (1995), explica que “cuando dos o más personas evocan recuerdos compartidos, los hechos adquieren mayor intensidad, mayor vida” (p.26). De esta manera se puede concebir que para llegar a un aproximado de la verdad, múltiples deben ser los que den su aporte en la construcción.

En este ámbito, colocar la mirada en personajes representativos o simbólicos del pueblo de Arboledas, da posibilidad de recuperar la memoria de sus pobladores y así la historia contada nace desde la comunidad, porque toda memoria conocida como individual, también es colectiva. Si es bien sabido, hay múltiples historias por relatar, cada una de ellas conecta con la memoria colectiva que reproduce y revive continuamente un legado que se transmite de generación en generación. Como señala Halbwachs (1995):

La historia no es todo lo que queda del pasado. O si se quiere, junto a una historia escrita, se encuentra una historia viva que se perpetúa o renueva a través del tiempo y donde es posible encontrar un gran número de esas corrientes antiguas que sólo aparentemente habían desaparecido. (p.209)

También este mismo autor destacó como la memoria colectiva tiene mayor relevancia cuando esta se realiza mediante la transmisión oral, dicha está, dándole una relevancia más alta a los actores clave “La historia vivida se distingue de la historia escrita: tiene todo lo necesario para constituir un marco vivo y natural en el que un pensamiento puede apoyarse para conservar y encontrar la imagen de su pasado” (Halbwachs, 1995, p.210).

De igual manera, Pierre (1984), presentó que “Hay una red articulada de estas identidades diferentes, una organización inconsciente de la memoria colectiva que debemos hacer consciente

de ella misma. Los lugares son nuestro momento de historia nacional” (p.3). En este sentido, el autor señala que lo que más influye es el lugar donde se desarrolla la comunidad, siendo estas las condiciones que genere dicha memoria, está particularmente presenta por sus mecanismos socio-culturales presentes en ese lugar en específico.

De tal modo este aspecto permitió ver que en ambas definiciones se aproximan a la memoria colectiva, desarrollada desde un enfoque especial en que esta se basó solamente en los momentos vividos por un individuo que pertenece a un grupo social específico, los cuales conviven y estarán válidos los sujetos pertenecientes a este, de modo por medio de la memoria individual se logró fortalecer la colectiva de la comunidad de Arboledas, que están directamente relacionados entre sí.

2.2.2 Cultura. La cultura es el conjunto de conocimientos, expresiones y costumbres que caracterizan al ser humano, y esta se mantiene en un constante cambio, ya que es afectada directamente por los aspectos políticos, sociales y económicos en donde se relacione; según la Organización de las Naciones Unidas para la Cultura (UNESCO, 2017), la cultura se puede considerar como el conjunto de rasgos distintivos de una sociedad o grupo, en los que se pueden englobar todos los aspectos característicos de ella como lo son: las artes, la cultura, el modo de vida, las tradiciones, todos los aspectos materiales, intelectuales, espirituales y creencias.

Sin embargo, todos estos aspectos pueden variar dependiendo del contexto y el lugar donde nos encontremos, por ello existe una diversidad cultural propia para cada pueblo o comunidad, Según Giddens (2001):

La cultura se refiere a los valores que comparten los miembros de un grupo dado, a las normas que pactan y a los bienes materiales que producen. Los valores son ideales abstractos

mientras que las normas son principios definidos o reglas que las personas deben cumplir.

(p.12)

Gracias al reconocimiento de la cultura y al avance social se ha creado una diversidad cultural que siempre está en una interacción continua; en este mismo contexto Giddens (2001), aporta que “la variedad de la cultura humana es asombrosa. Las formas de comportamiento aceptadas varían enormemente de una cultura a otra y, a menudo, contrastan notablemente con lo que los occidentales u otras comunidades consideran "normal” (p.25). Es por eso que la diversidad cultural al ser reconocida enriquece países como Colombia; que están en proceso de desarrollo, donde estos rasgos sociales son fundamentales para alcanzar objetivos, de esta forma se producen transformaciones que implica reconocer una interculturalidad a nivel nacional y empezar a trabajar para incluir toda población que ha sido marginada.

Como bien lo menciona la UNESCO y el investigador Anthony la cultura es un rasgo inseparable del ser humano, ya que esta define su actuar en sociedad, si bien este concepto es amplio de abordar es necesario para la investigación, puesto que se busca rescatar la memoria de una cultura indígena de la que muchos se han desprendido

2.2.2.1 Interculturalidad. La interculturalidad es un término poco explorado y comprendido, que puede significar una relación entre culturas, pero realmente aborda contextos sociales, políticos y económicos de múltiples formas, la experta en este campo, Catherine Walsh (2005), expresa que “En América Latina, la interculturalidad está generalmente asociada con las políticas educativas promovidas por los pueblos indígenas, por ONG o por el mismo Estado, es decir, con la educación intercultural” (p.40). Además, la autora también explica que el proceso de interacción y comunicación entre personas no es simplemente el intercambio de culturas debido a

que la interculturalidad connota su diferencia cuando se refiere a “Complejas relaciones, negociaciones e intercambios culturales de múltiple vía. Busca desarrollar una interrelación equitativa entre pueblos, personas, conocimientos y prácticas culturalmente diferentes” (Walsh, 2005, p.45).

Si bien el término intercultural es comúnmente asociado en nuestro entorno a la población indígena, este va dirigido a todas las comunidades que están en un intercambio de saberes constantes, de esta forma Walsh (2005), aporta que “esta acción comunicativa impulsa aquellos procesos de intercambio que permite conformar espacios para el encuentro entre los seres y la sabiduría, el sentido y la praxis” (p.48).

La interculturalidad según Walsh (2010), se ha clasifica desde tres puntos de vista diferentes: “*la interculturalidad relacional*; que hace referencia a un contacto entre culturas y se concentra en la convivencia, en los saberes y en las prácticas de diferentes espacios de relación, pero no cuestiona jerarquías y relaciones de poder entre los diferentes grupos” (p.2).

En segunda parte se cuenta con la interculturalidad funcional que es la que reconoce todas sus diversidades en las diferentes culturas, sólo con el objetivo de incluir en el sistema político económico y social a los pequeños grupos y grupos marginados, está interculturalidad no cuestiona desigualdades del sistema.

Por último, está la interculturalidad crítica que reconoce completamente las diferencias entre los grupos y comunidades y abre paso al debate cuestionando las relaciones de poder, la jerarquía social, económica, cultural y política; basadas en la realización de las personas con el fin de impulsar diálogo entre culturas y generar espacios de apropiación.

Con los aportes de Catherine Walsh (2010), se puede ver como la interculturalidad abre espacios para el intercambio cultural, conocimientos y saberes, aporte que permite en el municipio de Arboledas compartir con las personas que tienen conocimientos diversos sobre los indígenas Cínara que un día formaron parte de la cultura de este pueblo.

2.2.2.2 Tradición oral. A lo largo de la historia la lengua ha sido inherente al ser humano y está presente en cada uno de los grupos sociales del mundo. Por lo tanto, cada lengua se incorpora diversificada dependiendo el contexto social, en ese mismo sentido Sapir (1954), afirma que el habla es una actividad humana que varía sin límites precisos en los distintos grupos sociales, porque es una herencia puramente histórica del grupo, producto de un hábito social mantenido durante largo tiempo. Por medio del lenguaje se crean los vínculos de conexión entre los miembros de una cultura, puesto que con él se comunican y se identifican como integrantes de ella.

Ong (2006), en su libro *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra* señala que de las tres mil lenguas que existen en el mundo, solo 78 han llegado a la escritura

Hasta ahora no hay modo de calcular cuántas lenguas han desaparecido o se han transmutado en otras antes de haber progresado a escritura. Incluso actualmente, cientos de lenguas en uso activo no se escriben nunca nadie ha ideado una manera efectiva de hacerlo. La condición oral básica del lenguaje es permanente. (Ong, 2006, p.95)

La lengua es un recurso comunicativo que no muere, sino que por el contrario es heredable y con el transcurso de los años va cobrando más importancia, permitiendo a los diferentes grupos sociales construir identidad cultural, y memoria a través de ella.

En el libro *Oralidad y escritura*, los investigadores Revueltas y Pérez (citados por Ramírez, 2012), destacan que:

La lengua no es meramente un medio de comunicación, un instrumento ciego del que echamos mano los seres humanos para relacionarnos unos con otros y del que podemos prescindir cada vez que encontramos otro artefacto más perfeccionado. La lengua es también, y en mucho mayor grado todavía, la expresión de un pueblo, imagen de su ser y signo de su personalidad. La lengua refleja la concepción particular que cada pueblo hace del mundo que lo rodea. Por eso, no se puede separar una lengua de la colectividad humana que la sostiene y a la que representa. (p.2)

Según Torres (2008), “la tradición oral nos transmite la conciencia, no de los individuos, sino de una comunidad; no vivencias personales, sino una herencia que se ha hecho colectiva con el tiempo” (p.5). El entorno comunitario y sociocultural es lo que le da sentido a toda esta clase de información diacrónica. De tal modo el teórico Vancina (1997), aclara y explica la tradición oral como un conjunto de testimonios que son concernientes del pasado y que son transmitidos desde la boca al sentido del oído, y así va de generación en generación.

Siendo importante destacar que la oralidad no es parte del pasado estancado, sino que a través de la incidencia de los medios y las herramientas tecnológicas se rescata, esta una definición muy pertinente con respecto al conocimiento base que se debe tener al momento de delimitar un proyecto, el cual está direccionado a la reconstrucción de la memoria histórica de los indígenas Cínera, donde destacar y entender la importancia de la tradición oral es fundamental.

2.2.2.3 El mito. El mito desde sus orígenes ha sido devaluado como una narración de mendacidad y por ello se desconoce la verdadera connotación semántica que este aporta a la

construcción del sentido ontológico social; en otras palabras, el mito posibilita la interpretación de una realidad de forma comunitaria y no desde una forma solitaria del mundo. Es el espacio en el que se revela el tejido de la existencia y a su manera, desde la metis como elemento propio, se intenta explicar (Angarita & Santos, 2018).

La importancia de la mitología no reside en fragmento como tal sino en el contexto del mismo, detrás de cada mito hay una costumbre, un rito o comportamiento que trasciende por generaciones es por ello que la tradición oral responde a unas psicodinámicas que se proponen desde una cultura.

El mito, concebido como expresión oral y racional de la realidad, es un mecanismo de transmisión cultural, el cual posibilita una comprensión no lineal de los acontecimientos ocurridos dentro de una comunidad, y a su vez una lectura oscilante entre representaciones propias de fenómenos histórico-concretos y apropiaciones culturales diversas. (Angarita & Santos, 1989, p.80)

En las comunidades indígenas la mitología se convierte en esa pieza fundamental que permite conectarse con la esencia del ser y su creencia ya que esto no solo se compone de personajes o creencias religiosas sino también de dioses o héroes civilizadores. En ese aspecto Villa (1989), hace mención a que:

El mito entre los indígenas, entonces, cumple una doble función: la de renovar los tiempos sagrados, volviendo a narrar en una ceremonia religiosa, los hechos de sus creadores; y una función básica como código de valores que normaliza y regula el comportamiento del grupo. (p.39)

El mito al estar introducido en el cuerpo social se convierte en uno de los factores primordiales de la narración para la construcción del tejido social; el mito es la memoria misma y esto se debe a las prácticas que trascienden dentro de un grupo social ya sean religiosas o culturales; en pocas palabras las acciones forman mitos, los mitos se convierten en relatos y los relatos se convierten en memorias.

2.2.2.4 La leyenda. “En la leyenda no se trata como en el mito de los hechos de los seres sobrenaturales; los personajes de ésta incluyen una amplia variedad: héroes culturales que realizaron una hazaña especial, historias reales de personas que sobresalieron en vida” (Villa, 1989, p.43). Este elemento se caracteriza por ser más aterrizado a la realidad y común, dónde los grandes personajes de la historia de una comunidad o grupo de gente en común se sienten identificados o están unidos por algunas condiciones geográficas, culturales, o tienen alguna creencia en relación a esta leyenda.

Las leyendas siempre han sido parte de la humanidad desde los tiempos de piedra donde el comunicarse por medio de leyendas se podría saber qué hacer en múltiples casos de supervivencia y peligros, "diferente del mito, la leyenda es patrimonio de todos, es de creación anónima, todos la conocen, se torna colectiva, es del grupo y hace parte de su vida cotidiana” (Villa, 1989, p.45).

Estas se prestan para diferentes interrelaciones sociales donde exista ese vínculo y la leyenda llega a ser parte importante en las comunidades, las leyendas “básicamente cumplen funciones sociales, morales y de orientación normativa del comportamiento del grupo” (Villa, 1989, p.48).

En lo relativo a la función moralista de la leyenda, faltan aún análisis más sólidos sobre las normas y comportamientos cotidianos de las personas en sus contextos socio-económicos. Sin

embargo, se conoce por factores sociales que la leyenda ha sido un gran motor que ha ayudado a la evolución y construcción de las sociedades, siendo este elemento un combustible, que por medio de la transmisión oral y el boca a boca, generando la preservación de la historia de estos personajes históricos que han descendido por múltiples generaciones.

2.2.2.5 Comunidad indígena. Una comunidad indígena se define como una agrupación de individuos de una raza con la que se sienten identificados, poseen una identidad diferente a la del resto de la población de acuerdo a sus prácticas y distintivos que los identifican. Por mucho tiempo han vivido apartados; son la representación de los antepasados, y se destacan por habitar en medio de un mundo desarrollado con avances desconocidos y lejanos para los grupos étnicos.

Domínguez (2020), en su tesis los define como: “Los pueblos indígenas vivieron siempre en estrecho contacto con la naturaleza, en armonía con ella. Sus conocimientos básicos nacían en el bosque” (p.6) Es por ello que son considerados como los guardianes de la naturaleza.

Así mismo para los indígenas consideran la naturaleza como la extensión de su vida, porque es con ella que ellos fundamentan su vida productiva y todo lo que les rodeaba; según Domínguez (2020) la tierra les provee “Vivienda, artesanía, vestido, medicina. La educación se daba para el manejo correcto de los recursos del bosque, el arte, la música y la poesía se desprendían del bosque” (p.6).

Intentar dar claridad a este concepto de forma holística y general sería complejo pues su significado conserva varios puntos de vista. De acuerdo con las Naciones Unidas (2004), las comunidades indígenas son aquellas que:

Tienen una continuidad histórica con las sociedades pre-invasiones y pre-coloniales que se desarrollaron en sus territorios, se consideran a sí mismos distintos de otros sectores de la sociedad son actores no dominantes de la sociedad y están determinados a preservar, desarrollar y transmitir a las generaciones futuras sus territorios ancestrales y su identidad étnica, como los fundamentos básicos de la continuidad de su existencia como pueblos de acuerdo a sus propias culturas y a sus instituciones sociales y a sus sistemas legales. (p.1)

Tal es el caso de los indígenas Cínera en el pueblo de Arboledas donde su memoria y tradición oral descendió en sus habitantes hasta llegar el presente momento donde son recordados como íconos y patrimonio del municipio.

2.2.3 Radiofónico. Los investigadores Tiziano & Borgnino (2020), describen la radio como un “medio de comunicación que desde siempre ha tenido una relación especial con su historia. En el lenguaje común y en la iconografía de masas, la radio siempre tiene una connotación más ligada al pasado que la televisión” (p.38) es por esto la importancia de este medio en la vida del ser humano, no solo por su antigüedad, sino que ha sido el pilar para grandes cambios sociales.

En este mismo contexto, el especialista para el desarrollo Gumucio (2001), en su libro *Haciendo olas*, resalta que la radio es un medio capaz de generar grandes cambios sociales: “la radio ha sido durante más de cincuenta años el instrumento más atractivo para la comunicación y el desarrollo participativos. Sin duda es la herramienta comunicacional más extendida en el mundo y el medio ideal para provocar cambios sociales” (p.70).

El fenómeno radiofónico, ha transformado la manera de percibir el mundo, Gumucio (2001), también agrega el factor determinante que juega en la cultura de una comunidad:

La presencia de una radio, incluso si no es muy participativa, tiene un efecto inmediato en la población. Las más pequeñas y pobres generalmente se inician transmitiendo música a lo largo del día: ello tiene desde luego un impacto sobre la identidad cultural y el orgullo de la comunidad. (p.88)

En esta medida se evidencia que la radio es el medio más penetrante, accesible y asequible para las comunidades; es por ello la importancia de utilizarla como un recurso capaz de llegar a lugares donde el internet o el mundo de las telecomunicaciones no han llegado.

2.2.3.1 La oralidad en la radio. Si bien ya se hizo mención a la tradición oral, la oralidad toma relevancia con la radio, en este mismo aspecto Ong (2006), resalta que la radio maneja “una oralidad que no es anterior a la escritura y lo impreso (...) sino consiguiente y dependiente de la escritura y lo impreso. Para adaptarse a la tecnología moderna de la comunicación” (p.23).

De igual forma, Kaplún (2002), director del Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa (ILCE) destaca que la oralidad manejada en la radio va más allá de las palabras; puesto que la oralidad en la radio cuenta con varios recursos que enriquecen el discurso: “la radio es mucho más: puede emplear y combinar palabra, música, ruidos (efectos de sonido). Dispone, pues, del lenguaje sonoro con toda su variedad y riqueza” (Kaplún, 2002, p.61).

La oralidad en el entorno radial permite tomar aquellas historias transmitidas de generación en generación para rescatarlas y adaptarlas a estos entornos modernos para su difusión y conservación; de esta forma se visualiza como una herramienta pertinente en la investigación, para darle mayor relevancia a los relatos que los habitantes de Arboledas aún conservan de los indígenas Cínera.

2.2.3.2 El podcast como una extensión de la radio. Con el avance tecnológico, la radio parece quedarse a la vanguardia; sin embargo, con la aparición del podcasting la radio encuentra una forma interesante para una amplia difusión de sus contenidos. Tal como lo señala Berry (2014), “el futuro de la radio es internet, no en internet” (p.22); no es que la radio desaparezca y se traslade al internet, sino que se reinventa utilizando el internet como un apoyo para mayor difusión.

En este mismo sentido, Borgues (2009), describe el Podcast como:

Un archivo digital de sonido disponible en una Web y con el que podemos hacer dos cosas: escucharlo desde donde lo encontramos, o bien descargarlo en nuestro ordenador, para reproducirlo después sin estar conectado a Internet o para oírlo en un reproductor digital. (p.39)

De esta forma se toma la conectividad a internet como una ventaja, aliada de la radio, capaz de difundir cualquier tipo de mensaje.

El fenómeno del podcast ha sido un éxito así lo plantea el profesor Pedrero (2015), con base en tres factores, los cuales son:

La normalización de los smartphones como dispositivos de consumo de audio; el valor artístico y creativo de productores formados en la radio tradicional; y el surgimiento de nuevas plataformas digitales que, aprovechando el hábito de escucha del streaming generado (sobre todo) por Spotify, se han hecho un hueco como oferentes de contenido sonoro basado en la palabra. (p.51)

De esta forma con los aportes teóricos planteados, se puede ver en el podcast una herramienta eficaz que facilita la difusión de piezas que bien pueden ser transmitidas en la radio, y al mismo tiempo se logra aprovechar el gran alcance que tiene el internet.

2.3 Marco Contextual

Colombia es un país rico en diversidad cultural donde actualmente viven grupos y resguardos indígenas nativos del país, según ACNUR viven 87 pueblos indígenas, los cuales hablan 64 lenguas amerindias y están distribuidos, según el censo 2005, en 710 resguardos ubicados a lo largo de 27 departamentos del país. Y todas estas comunidades están en un proceso de reconocimiento y esto produce una pérdida de identidad y de la memoria histórica de diferentes regiones del país.

El Departamento de Norte de Santander a pesar de ser una de las regiones del país con más posibilidades económicas, culturales y políticas, siempre ha sido afectado por la violencia, la desmovilización, la problemática de la frontera y los grupos armados al margen de la ley, que de manera directa ha afectado a todas las comunidades indígenas y campesinas causando un foco de atención sólo a las problemáticas de violencia, dejando de lado temas culturales relevantes de la región.

Según el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (s,f), los indígenas representan el 3.4% del total de la población colombiana. Además de ser una minoría olvidada estas comunidades son de las más vulnerables debido a toda la violencia, donde se amenaza su conservación física y cultural, siendo este un aspecto primordial para conservar y recuperar la memoria de los pueblos, de los mitos y leyendas de comunidades indígenas que hoy pasan desapercibidos por muchos.

El municipio de Arboledas fue fundado en 1756, posee una extensión de 456 km², se divide por 4 corregimientos y 14 veredas y cuenta con un aproximado de 9.000 habitantes, su principal actividad económica es la agricultura y ganadería siendo productores de café, tomate de árbol y lulo, además posee un gran valor cultural por todas las historias, mitos y leyendas que se formaron en su pasado.

Este proyecto se centró en este contexto de Arboledas, con la finalidad de rescatar la memoria histórica de los Cínera, una de las tribus indígenas más importantes de la región; en el pueblo se conservan algunos vestigios, instrumentos indígenas, lugares que conservan sus nombres o palabras de dialecto nativo; adicionalmente de documentos y registros oficiales que sustentan la presencia de esta tribu en la zona.

Por tal motivo, Arboledas es el asentamiento de la comunidad del Cacique Cínera y cuna de la princesa Zulía, personajes, de quienes se desprenden uno de los primeros enfrentamientos, en el que los indígenas vencieron a los colonizadores españoles; de modo tal que estas historias heroicas que los envuelve, se convierten en patrimonio cultural que se está perdiendo con el paso del tiempo; es poco el realce que se le da a estos indígenas, y sus memorias se encuentran entre los relatos de los más abuelos del pueblo.

La princesa Zulía, es una de las figuras con mayor impacto, con su nombre se conoce uno de los ríos más importantes de Norte de Santander, el cual tiene una extensión de 310 km, que recorre territorio binacional, entre Colombia y Venezuela, territorios que abrazan la heroica figura de la valerosa princesa, quien, según los relatos, logra vengar la muerte de su padre y ganar una batalla contra el conquistador español Diego Montes.

Es por ello que se resaltó la importancia de la tradición oral, puesto que, gracias al intercambio oral y la conservación de las historias, estas hazañas se recuperan para fortalecer la cultura indígena en Arboledas, del pueblo que un día fue Cínera, y que poco a poco va quedando en el olvido.

3. Diseño Metodológico

3.1 Método y Metodología

El diseño metodológico de este estudio se presenta bajo una metodología de corte cualitativo, este campo de la investigación considera todos los escenarios aptos para ser investigados y así mismo accede la flexibilidad en cuanto al modo en el que se conducen las indagaciones; a pesar que lo cuali no tiene un método asignando las directrices estipuladas, permite que el trabajar con este método se convierta en un arte; tal como lo mencionan los investigadores Alvares & Jugueros (2003):

Un estudio cualitativo no es un análisis impresionista ni informal, basado en una mirada superficial a un escenario o a algunas personas. Constituye una investigación sistemática conducida con procedimientos rigurosos, aunque no necesariamente homogéneos. Esto es a lo que los autores sajones denominan rigor. (p.16)

Así mismo se seleccionó la teoría de la acción participativa, por ser la que mejor se adaptó a los objetivos y fines planteados, en este sentido, el investigador Lerma (2006), manifiesta que con esta mirada lo más importante es lo que la gente dice, siente, piensa y hace, su determinación cultural y la relación que se encuentra interpersonalmente con el medio. Del mismo modo este persigue:

Producir conocimiento y sistematizar las experiencias con el propósito de cambiar una situación social sentida como necesidad, mediante un proceso investigativo donde se involucra tanto el investigador como la comunidad, siendo ésta quien orienta el rumbo de la investigación. (Lerma, 2006, p.73)

Por lo tanto, el trabajo en conjunto con los actores fue un factor indispensable para el desarrollo de esta investigación; los factores importantes fueron establecidos por la comunidad con el fin de buscar la construcción del tejido social desde una perspectiva emancipatoria, la cual llevó a comprender, tal como lo menciona el investigador Lerma (2006), que:

Los participantes generan un profundo cambio social por medio de la investigación. El diseño no sólo cumple las funciones de diagnóstico y producción de conocimiento, sino que crea conciencia entre los individuos sobre sus circunstancias sociales y la necesidad de mejorar su calidad de vida. (p.541)

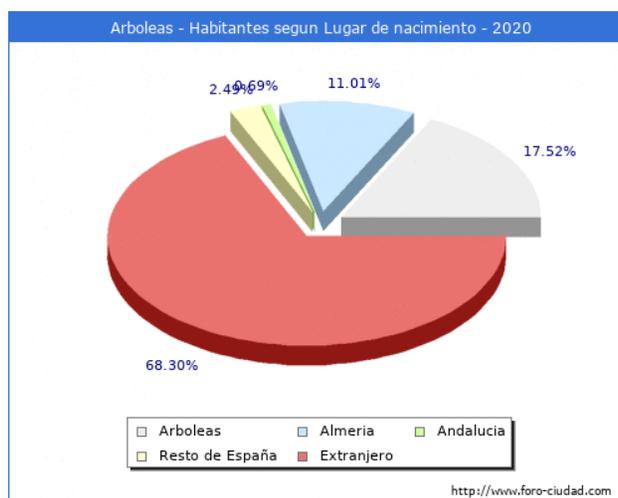
Esta investigación manejó un alcance exploratorio y descriptivo con el fin de conservar, rescatar y dejar una memoria de esta dimensión cultural, como lo son los mitos y las leyendas que los arboledanos han ido perdiendo alrededor del tema indígena.

Por ende, se estimuló el diálogo intercultural con la población arboledana, con el que se buscó el surgimiento de los diferentes saberes, conocimientos y perspectivas; a partir de allí se construyeron las narrativas desde los relatos propios de los mismos habitantes del pueblo que brotan alrededor de la comunidad indígena Cínera, para comprender este proceso social desde su propia cosmovisión.

3.2 Universo y Muestra

Este proyecto se desarrolló en el pueblo de Arboledas, Norte de Santander, Colombia, donde habitan 4.624 personas cifras del Instituto Nacional de Estadística (2020). Según el padrón municipal de Arboledas solo el 17.52% de la población ha nacido en el municipio, mientras que el 68.30% han emigrado de otros países y se han establecido en Arboledas, así se muestra en la

figura 1.

**Figura 1. Habitantes de Arboledas, según lugar de nacimiento - 2020**

Fuente: Foro-Ciudad. (2020).

De acuerdo a la información anteriormente expuesta, se analizó que más de la mitad de la población que reside en el pueblo de Arboledas no han nacido en el territorio, razón por la cual se ha perdido el sentido de pertenencia hacia sus raíces indígenas y la importancia del pueblo Cínera que habitó en el territorio. Por lo anterior fue de suma importancia la participación de personas oriundas de Arboledas, ya que estos son los que más conocen su territorio y gracias a sus vivencias e historias que conservan del pasado a través de la tradición oral, razón por la cual lograron aportar en la reconstrucción de la memoria de los indígenas.

Así mismo se destacó el valor de la población adulta mayor para la recolección de información; por lo general los abuelos son quienes tienen mayor conocimiento de su territorio debido a que habitan desde tiempos pasados, o en su debido caso han habitado toda su vida; cabe aclarar que “En Colombia una persona es considerada mayor a partir de los 60 años de edad” dato tomado del boletín poblacional de personas adultas mayores del Ministerio de Salud y Protección

Social de Colombia (2020), en el cual se menciona que en Colombia se estima que habitan alrededor de 6.808.641 personas mayores de 60 años, dicha cifra representa el 13,5% de la población total del país.

Ahora bien, en la figura 2, que se presenta a continuación, se puede apreciar la población total de arboledas distribuida según el sexo y la edad, en ella se puede observar que en Arboledas la población adulta mayor es de 2.472, lo cual hace referencia a más de la mitad de la población total del pueblo, siendo este un factor que permitió determinar el rumbo de la investigación, puesto que los abuelos fueron uno de los actores principales en la recopilación de los mitos y leyendas de los indígenas Cínera.

Edad	Hombres	Mujeres	Total
0-5	36	39	75
5-10	65	50	115
10-15	65	62	127
15-20	56	69	125
20-25	58	65	123
25-30	60	48	108
30-35	58	63	121
35-40	68	76	144
40-45	99	92	191
45-50	108	131	239
50-55	156	177	333
55-60	231	220	451
60-65	251	301	552
65-70	343	310	653
70-75	319	310	629
75-80	197	174	371
80-85	97	74	171
85-	42	54	96
Total	2.309	2.315	4.624

Figura 2. Población en Arboledas por sexo y edad 2020

Fuente: Foro-Ciudad. (2020).

Teniendo en cuenta los datos recolectados, el muestreo para esta intervención se realizó con enfoque no probabilístico puesto que “la elección de los elementos no depende de la probabilidad sino de las condiciones que permiten hacer el muestreo (acceso o disponibilidad, conveniencia, etc.)” (Scharager, 2001, p.1), esto debido que las condiciones del proyecto varían por el conocimiento que los actores tienen sobre el tema, este enfoque permite la selección por conveniencia a los grupos de actores, para ello se propuso que los actores cumplieran con alguno de los siguientes criterios de selección:

1. Que sean abuelos, ya que son los indicados por sus conocimientos de épocas pasadas y su sabiduría al recordar historias que no se encuentran plasmadas, sino que se transmiten a través de la tradición oral.

2. Que pertenezcan a la Casa de abuelos municipal Centro Vida Nuestra Señora de Guadalupe, ya que es una minoría que permite focalizar la intervención con los adultos mayores del pueblo de Arboledas, para la recolección de mitos y leyendas de los indígenas Cínera.

3. Personas que vivan en el territorio de Arboledas y que tengan conocimiento sobre los indígenas Cínera, ya que en el pueblo hay quienes conocen los lugares dónde habitó la tribu y sus respectivos registros históricos.

Para este último criterio de selección mencionado, se tuvo presente la aplicación del muestreo en bola de nieve; esta forma de muestreo permite reconocer los sub grupos dentro de la población previamente definida, de este modo los adultos mayores remitieron hacia otras fuentes que conocían acerca de los indígenas Cínera; el investigador Van Meter menciona que este muestreo permite “identificar las frecuencias (altas o bajas) de vínculos generados a partir de diferentes espacios y/o actividades y debido a su naturaleza ascendente entre los actores principales” (Van

Meter, 1990, p.31), de esta forma se logró orientar la investigación según el interés y objeto de estudio.

Por consiguiente, se contó con la participación de quince (15) adultos mayores de la casa de abuelos municipal con quienes se realizó la actividad cartográfica, estos fueron actores claves para llegar a cinco (5) abuelos externos que enriquecieron el relato, así mismo con el muestreo en forma de nieve se llegó a otros diez (10) actores que aportaron en el enriquecimiento del conocimiento, tanto de los mitos y leyendas, como de los lugares propios donde habitaron los indígenas Cínera.

3.3 Fuentes y Procedimientos para la Recolección de la Información

Para la recolección de la información fue fundamental el desarrollo y la construcción de una entrevista semiestructurada con enfoque biográfico narrativo que accedió a una comunicación directa con cada sujeto y frente a cada una de las experiencias relatadas se procedió a realizar un análisis de cada una para así construir la memoria histórica de la comunidad indígena Cínera y de esta forma dar respuesta al primer objetivo planteado en la presente investigación "Esta metodología de investigación facilita la construcción de contenidos que trascienden de la pregunta, ya que, en este tipo de relato cobra importancia el sujeto en su humanidad" (Pérez & Villalobos, 2019, p.82).

Bolívar, Domingo & Fernández (2001) afirman que la entrevista biográfico narrativa permite la construcción del sentido social, ellos indican que el ser humano está compuesto de historias y estas conforman relatos que permiten la construcción cotidiana en otras palabras los relatos llevan a narraciones que indirectamente se convierten en remembranzas que se replican por otros.

La historicidad dejó al sujeto descubierto, en su relación ser- estar lo que lo conlleva no solo a conectar con su mundo sino también con el de los otros; este instrumento empleado facilitó la construcción de las narrativas y a su vez de manera latente fue construyendo la memoria individual.

Recolectar las experiencias individuales facilitó la comprensión y subjetividad del factor social abordado, así mismo al recopilar la suma de todas experiencias personales accedió en primera instancia conocer el valor que tiene la comunidad indígena para el municipio de Arboledas. “Rememorar acontecimientos trascendentales de su vida, así se obliga al sujeto a una reflexión del pasado para replantearse el futuro” (Pérez & Villalobos, 2019, p.97).

En ese mismo sentido con el fin de dar cumplimiento al segundo objetivo para la recolección de la memoria colectiva se empleó como instrumento la cartografía social ya que posibilita trabajar en grupos focales y así mismo promover la participación de los actores de forma activa siendo ellos pieza fundamental de este trabajo académico.

Según Habegger & Mancilam (citado por Osorio & Rojas, 2011), la cartografía es un “procedimiento que permite obtener datos sobre el trazado de un territorio, para su posterior representación técnica y artística en un mapa como sistema predominante de comunicación” citado en (p.26).

Este instrumento establece rutas específicas que facilitaron obtener la construcción del relato y así mismo proveyeron el manejo de la información y conllevaron a la construcción del tejido social ya que a medida que cada participante iba aportando su conocimiento y al mismo tiempo recibía el de los demás lo cual se dirigía a la construcción de la memoria colectiva.

En el estudio de Osorio & Rojas (2011), “la cartografía habilita un escenario para la construcción de conocimiento colectivo y, a partir de allí, posibilita una acción transformadora del territorio” (p.12).

3.4 Instrumentos

3.4.1 La entrevista semiestructurada. En la elaboración de la entrevista semiestructurada se tuvo en cuenta las categorías del marco teórico para dar sustento conceptual en la aplicación del instrumento, cabe destacar que estas fueron las preguntas guías; sin embargo, a medida se abordaba la información surgieron otras preguntas para ahondar en el tema de forma detallada. Esta entrevista se aplicó a través del diálogo investigador-participante de esta forma la información requerida en el proyecto fue más enriquecedora.

Por medio de la entrevista se buscó abordar la temática principal sin desviar a los actores en sus respuestas, con preguntas sencillas y fáciles de entender, siempre dando espacio a una retroalimentación para así generar un intercambio recíproco de información.

Tabla 1. Entrevista semiestructurada

Categoría	Subcategoría	Pregunta	Objetivo
Memoria: la memoria, es mostrada por el historiador (Pierre Nora, 1984, p.3) “La vida, que, siempre llevada por grupos vivientes, está en evolución permanente, abierta a la dialéctica del recuerdo y de la amnesia	Memoria Histórica Halbwachs 2005, demuestra que la memoria histórica y la colectiva están fielmente enlazadas y lo que suceda en ellas siempre será un acto en conjunto, además se puede aterrizar en que la memoria histórica es para los pueblos el	En el amplio mundo de las historias y tradiciones que hoy día se conocen de los Cínera, con sus grandes aportes a la comunidad de Arboledas ¿Usted qué opina sobre estas historias? ¿Cómo podemos convertirlas en patrimonio cultural? En Arboledas encontramos la calle empedrada o “ <i>El callejón</i> ” donde textualmente se define como: <i>un recorrido por la historia, tradición y costumbres de nuestro municipio. Patrimonio cultural para Arboledas y</i>	Comprender los acontecimientos sociales para delimitar los orígenes de la población arboledana

Categoría	Subcategoría	Pregunta	Objetivo
inconsciente de sus deformaciones sucesivas, vulnerable a todas las utilizaciones y manipulaciones, susceptible a largas latencias y repentinias revitalizaciones”	faro que les da un lineamiento, un elemento con el que las comunidades descendientes, se identifiquen con su pasado, su cultura, sus raíces.	<p><i>su gente</i>. En este rescataron las raíces del pueblo dibujando a sus campesinos trabajando, pero allí no se plasmó ningún indígena ¿Qué opina usted de esto, cree que esto define en su totalidad la historia de Arboledas? ¿Cuál cree que sea el motivo por el cual no se incluye a los indígenas Cínera en la memoria histórica del pueblo?</p> <p>Algunas de las prácticas y costumbres del pueblo actualmente son herencia de los indígenas Cínera, ¿Cuáles cree que son aquellas costumbres? mencionemos algunas de ellas.</p> <p>Ser un pueblo primeramente habitado por indígenas ¿Le da mayor riqueza a Arboledas? ¿Qué opina al respecto?</p>	
	Memoria Individual		
	Halbwachs planteó “que cada memoria individual es un punto de vista sobre la memoria colectiva, que este punto de vista cambia según el lugar que ocupo, y que el lugar mismo cambia según las relaciones que mantengo con los otros ámbitos.”(Halbwachs 2005, p. 75).	<p>Teniendo en cuenta el gran aporte y su conocimiento en el tema, siendo este de suma importancia al momento de hablar del pueblo</p> <p>¿Qué sabe usted de la historia de los indígenas Cínera?</p> <p>¿Cómo conoció la existencia de los indígenas Cínera o cómo fue este primer acercamiento al tema?</p>	Establecer la memoria individual para la recuperación de las historias que hacen referencia a la tribu Cínera.
	Interculturalidad		
Cultura	Es un término poco explorado y comprendido, que puede significar una relación entre culturas, pero realmente aborda contextos sociales, políticos y económicos de	<p>¿Teniendo en cuenta que en el pueblo sucedió un mestizaje, cuéntenos usted ha tenido contacto con algún descendiente de los indígenas Cínera?</p> <p>¿Ha participado en alguna actividad donde se cuentan mitos o leyendas o se hable acerca de la cultura de los indígenas Cínera? ¿Cree que esto es importante para el pueblo?</p>	Identificar las transformacion es culturales que se han presentado hasta la actualidad

Categoría	Subcategoría	Pregunta	Objetivo
	<p>múltiples formas</p> <hr/> <p>Tradición Oral</p> <p>Edward Sapir (1954) afirma que el habla es una actividad humana que varía sin límites precisos en los distintos grupos sociales, porque es una herencia puramente histórica del grupo, producto de un hábito social mantenido durante largo tiempo. Por medio del lenguaje se crean los vínculos de conexión entre los miembros de una cultura, puesto que con él se comunican y se identifican como integrantes de ella.</p>	<p>¿Quiénes les contaban las historias sobre los indígenas, padres, abuelos, tíos?</p> <p>¿Con qué frecuencia lo hacían, cómo se vivía aquel momento?</p> <p>¿Quién le contó aquella historia que más recuerda sobre los indígenas Cínera?</p> <p>¿Considera importante contar estas historias a las generaciones jóvenes?</p> <p>¿Por qué cree que los jóvenes no les dan tanta importancia a estas historias del pasado?</p>	<p>Identificar con qué tiempo o constancia se comparte la tradición oral en el pueblo de arboledas acerca de la comunidad indígena</p>
	<p>El Mito</p> <p>El mito posibilita la interpretación de una realidad de forma comunitaria y no desde una forma solitaria del mundo. Es el espacio en el que se revela el tejido de la existencia y a su manera, desde la metis como elemento propio, se intenta explicar. (Angarita y Santos, 2018)</p>	<p>-De los mitos y leyendas que conoce de los indígenas, ¿Cuáles suele contar cuando le preguntan por uno? ¿nos las puede contar?</p>	<p>Recuperar las narraciones para construir el tejido social que se encuentra alrededor de la comunidad indígena</p>
	<p>Comunidad Indígena</p> <p>Una comunidad indígena se define</p>	<p>Sabemos que en Arboledas se conservan algunos rasgos típicos de la comunidad indígena Cínera, ¿Qué ha escuchado acerca de esto? ¿Usted ha</p>	<p>Conocer la cultura indígena para comprender el</p>

Categoría	Subcategoría	Pregunta	Objetivo
	como una agrupación de individuos de una raza con la que se sienten identificados, poseen una identidad diferente a la del resto de la población de acuerdo a sus prácticas y distintivos que los identifican	<p>visitado los lugares donde habitaron los indígenas? Si es así, ¿Puede contarnos de sus recuerdos y experiencias?</p> <p>A pesar de la desaparición de la comunidad y la cultura indígena, ¿Usted aún se siente identificado con los indígenas Cínera? ¿Por qué lo dice?</p> <p>¿Qué sensaciones le genera a usted saber de sus antepasados y la bella historia que posee el pueblo de Arboledas?</p> <p>¿Considera que recuperar la historia de los indígenas puede nutrir la historia del pueblo, por qué?</p>	origen de la cultura arboledana y sus comportamientos sociales

Nota: Esta tabla se creó para tener un referente conceptual basados en el marco teórico, con la finalidad de obtener la información pertinente de acuerdo al propósito investigativo.

3.4.2 La cartografía social. Posteriormente de haber trabajado las entrevistas individuales se abarcó la cartografía social ya que esta responde al segundo objetivo de determinar la memoria colectiva, además de ser una herramienta dinámica con la que se logró construir desde la perspectiva de los mismos habitantes el mapa de Arboledas con su respectiva memoria histórica basada en los mitos y leyendas que hacen referencia a los indígenas Cínera

Barragan (2016), propone tres diferentes tipos de mapa, los cuales son: *el mapa ecosistémico*, *el mapa temporal-social* y *el mapa temático*; el mapa que se definió idóneo para la intervención cartográfica fue el *mapa temporal-social*, ya que, en palabras de Barragan (2014), “a través de este se reconocen los acontecimientos que se encuentran en la memoria de una comunidad para comprender el presente y representar el futuro” (p.127-141). De esta forma la técnica cartográfica

recopila la memoria colectiva, gracias a la construcción grupal del mapa y del diálogo que surgió con los participantes en el proceso de construcción del mapa.

Con el tema a abordar claro, se acordó realizar la cartografía en cinco etapas las cuales fueron:

Etapas 1 Introducción. En esta se introduce a los participantes para que se dinamice el encuentro y comprendan con claridad el ejercicio a realizar.

Etapas 2 Reflexión. En esta se permite el acercamiento entre los participantes para que compartan entre grupos focales los relatos y puedan definir entre ellos la mejor forma para contar la historia.

Etapas 3 Construcción. En esta los participantes se introducen al ejercicio manual en la realización del mapeo cartográfico de la historia ya definida.

Etapas 4 Justificación. En esta los participantes escriben la razón por la cual decidieron abordar la historia de esa forma.

Última Etapa: Exposición. En esta se comparte para todos los participantes del encuentro la actividad realizada para tener conocimiento de las diversas historias que se tienen en torno a los indígenas Cínara

A continuación, se presentan la tabla 2 con el objetivo cartografiable que se abordó en el taller.

Tabla 2. Cartografía social y sus etapas

Etapas	Aspectos	Observaciones
Etapa 1 Introducción	<p>Dar la introducción y presentación del equipo. Abordar el tema de los indígenas Cínera en el pueblo, y aclarar la diferencia entre los mitos y leyendas. Explicación de la dinámica sobre el ejercicio cartográfico a realizar. Agrupar a los participantes por historia similar que conozcan de los indígenas Cínera.</p>	<p>Las personas se organizan de forma libre para su mayor comodidad.</p>
Etapa 2 Reflexión	<p>Se pide a los participantes por grupo focal compartan con ellos la historia que conocen, se analizan las similitudes y diferencias del relato *(pregunta 1) y a forma de reflexión se pregunta si con esto se fortalece la tradición oral *(pregunta 2). Se pide a los participantes definir si la historia contada es un mito o una leyenda *(pregunta 3).</p>	<p>Cada grupo es dirigido por uno de los miembros del equipo de intervención para apoyar el proceso de profundización de las historias.</p>
Etapa 3 Construcción	<p>Se reparte el material de apoyo como cartulina, papel bond, marcadores, lápices, colores, tijeras y colbón. Se procede a dibujar el mapa de Arboledas en un papel bond. Se pide que se imaginen cómo sucedió aquella historia y que la ubiquen en el mapa de Arboledas. Se pide imaginen cómo era la tribu y los elementos que utilizaban en aquel entonces *(pregunta 4 y 5). Se procede a dibujar aquellos elementos y personajes de la historia para ser ubicados en la cartografía.</p>	<p>Se puede colocar nombre de los lugares, o elementos más reconocidos, así como también el nombre de los personajes relevantes de la historia para nutrir el relato visual de la cartografía.</p>
Última Etapa Exposición	<p>Terminada la cartografía se pide a los participantes tener claridad para exponer el tema. Presentación grupal de la cartografía realizada.</p>	<p>Se pide pasar grupo por grupo de forma ordenada y presentar a todos la cartografía, escuchando a la persona escogida para la exposición. En este punto se tomará video evidencia de la explicación.</p>

Duración del taller 3 horas

*Las preguntas a las que hace referencia el taller cartográfico son las que se encuentran redactadas en la entrevista grupos focales, de esta forma se agiliza la recolección de información.

Nota. La elaboración de esta tabla se diseñó teniendo en cuenta las etapas que se realizarían en la cartografía social para manejar un correcto orden.

3.4.3 Grupos focales. Este instrumento se realizó de forma simultánea con la cartografía, se tuvo en cuenta los mitos y leyendas que los participantes habían contado previamente, de esta forma cada grupo focal se conformó por un grupo de personas que contaron una mismo mito o leyenda de los indígenas Cínera, esto hace referencia a que cada grupo plasmó en la cartografía aquel suceso histórico en el mapa, ubicando los sucesos relatados en el territorio de Arboledas.

Esta técnica es de suma importancia puesto permitió cumplir con el propósito investigativo de determinar la memoria colectiva mediante la conversación grupal, en palabras del investigador Aignere (2009), este instrumento tiene como objetivo registrar la elaboración grupal que los participantes hacen desde su realidad y experiencia; por lo cual Aignere (2009), puntualiza que “esta modalidad de entrevista grupal es abierta y estructurada : generalmente toma la forma de una conversación grupal, en la cual el investigador plantea algunas temáticas” (p.93).

Así mismo, la técnica de grupos focales según los investigadores Hamui & Varela (2020), es “un espacio de opinión para captar el sentir, pensar y vivir de los individuos, provocando auto explicaciones para obtener datos cualitativos” (p.56), con el apoyo de la cartografía este instrumento permitió la comunicación entre investigadores y participantes, de este modo se logró nutrir la tradición oral con cada historia, compartida y plasmada, en la cartografía social, ya que todo fue realizado desde su propia perspectiva.

Tabla 3. Grupos focales

Categoría	Sub-categoría	Item	Pregunta guía	Objetivo
Memoria	Memoria Colectiva	Por grupo focal se fortaleció el relato colectivo a través de la historia que se recuerda de los indígenas Cínera.	1- ¿Qué similitudes o diferencias encontramos en el relato?	Fortalecer la memoria colectiva, escuchando las diversas narraciones que tienen los participantes de una misma historia
	Tradición Oral	Se compartió en grupos focales como lograron conservar aquella historia de los indígenas Cínera	2- ¿Cree que conocer varios puntos de vista de la historia fortalece la tradición oral? ¿Por qué?	Motivar a los participantes a no dejar de lado la tradición oral para que no se pierdan estas historias que hacen memoria a los indígenas Cínera.
Cultura	Mito/Leyenda	Se definió por grupo si el tipo de historia compartida era un mito o una leyenda.	3- ¿Cree que este suceso ocurrió en la vida real o es algo que sobrepasa la realidad?	Lograr que los participantes reconozcan si lo que saben de los indígenas Cínera hacen parte de un mito o una leyenda de la tribu.
	Comunidad Indígena	Se identificó los rasgos de la comunidad y sus recuerdos según los relatos escuchados	4- ¿Cómo cree que eran los indígenas Cínera? ¿Cómo imagina a la tribu cuando se vivió aquella historia?	Hacer que los participantes imaginen a la tribu para que procedan a plasmarlos en dibujos para la cartografía.
	Interculturalidad	Se resaltó en grupos aquellos aspectos que se tenían de los indígenas Cínera y que actualmente se están perdiendo.	5- ¿Qué elementos cree que utilizaban los indígenas Cínera en el relato que se comparte?	Aclarar algunos aspectos del pasado que hacen referencia a los indígenas Cínera, como su estilo de vida o elementos que usaban, para ser plasmados en la cartografía.

Nota. Esta tabla se diseñó como complemento de la cartografía social, teniendo en cuenta las diferentes categorías del marco teórico y sus respectivas subcategorías, para direccionar las respuestas hacia el alcance de los objetivos y cumplimiento de los objetivos planteados.

4. Resultados

En el siguiente apartado se exponen con claridad los resultados de esta investigación, a través de tres capítulos en los que se abarca el cumplimiento de los objetivos que se plantearon en este proyecto.

En el primer capítulo se encuentra “*La entrevista como fuente de tradición oral e interculturalidad, una mirada hacia la realidad*”. En este se explica cómo fue el desenlace que se tuvo en la aplicación de la entrevista semiestructurada, la cual fue avalada como instrumento para recuperar la memoria individual en el pueblo de Arboledas Norte de Santander.

Así mismo se presenta, el segundo capítulo la ejecución del segundo objetivo planteado, en el que se determinó la memoria colectiva para la reconstrucción del relato histórico de la tribu Cínera como los primeros habitantes del municipio de Arboledas, Norte de Santander, por medio de “*La cartografía social un espacio de memoria*”, instrumento en el cual los actores principales fueron los abuelos del *Centro Vida Nuestra Señora de Guadalupe*, la casa del adulto mayor del municipio.

Por último, en el tercer capítulo “*Arboledas: entre mitos y leyendas, la historia que poco se cuenta*” se centra en el podcast como producto radiofónico que permite dar cumplimiento al tercer objetivo de visibilizar la memoria histórica de los indígenas Cínera, de tal forma que detalla la realización pre y post producción del producto final.

4.1 La entrevista Como Fuente de Tradición oral e Interculturalidad una Mirada hacia la Realidad

En este capítulo, se da respuesta al primer objetivo planteado - Establecer la memoria individual para la recuperación de las historias que hacen referencia a la tribu Cínera en el municipio de Arboledas-Norte de Santander- partiendo de la discusión teórica de Halbwachs quien establece que recurrimos a testimonios para confirmar o invalidar sucesos que hemos presenciado o de los cuales de alguna manera estamos informados.

De acuerdo a lo mencionado anteriormente se accede a la entrevista como la fuente de recolección de información con la que se identificaron datos relevantes que se encontraban “en el aire” y que permiten la reconstrucción de la retórica y el tejido social.

Halbwachs en una de sus investigaciones hace referencia a la diversificación del discurso, pues podemos estar hablando de un mismo tema, pero cada actor siempre tendrá algo diferente que contar.

4.1.1 La interculturalidad en los mitos cíneras. “Hace 200 años cuenta la historia que el cacique era quien mandaba en toda esta región, el cacique Cínera era descendiente de los motilones ,los motilones muy guerreros” (C. Carrillo comunicación personal, 14 de febrero de 2022).

El señor campos carrillo es uno de los adultos mayores más conocido en el municipio de arboledas, quien al hablar de los de los antepasados de la historia de su pueblo sus ojos le brillan y se llenan de conmoción.

Para el ser humano recordar resulta ser una experiencia singular, pues al preguntarle a un sujeto acerca de un acontecimiento del pasado, su mente y conciencia inmediatamente comienzan a recrear cuadros e imágenes que le permitan construir los acontecimientos del pasado para traerlos y relatarlos en el presente.

Por ello al momento de reconstruir la memoria individual de cada actor que se encontraba previamente establecido se identifica que al igual que Juan Villa muchos de los fragmentos recordados están adheridos a un elemento familiar, lo que facilita a la mente la reconstrucción del recuerdo, “ Cuando estaba en la escuela siempre salía y me sentaba con mi abuelo, cada día me contaba una leyenda nueva de arboledas y así fue como conocí a los indígenas Cínera, ”(D. Ortega, entrevista personal, 14 de enero 2022).

De acuerdo a lo planteado anteriormente se implanta que, el lenguaje que un sujeto comparte con otro sujeto se da como resultado de una socialización lingüística que permite afianzar la identidad cultural de la población; ya que los mitos y leyendas que el abuelo le contó a Juan Diego crearon una identidad cultural en el que deja como resultado una pasión por investigar el origen de su tierra natal; ahora en la actualidad es conocido como uno de los " historiadores" del municipio.

A pesar de que la comunidad no ha valorado la opulencia mitológica que recorre los verdes valles de la localidad este inherentemente ha sembrado semillas de identidad cultural en aquellos que muestran interés por conocer su antepasado.

4.1.2 La oralidad, una herencia social. Halbwachs (1995), alude que las impresiones no pueden fundamentarse a las experiencias individuales sino también en el recuerdo de los otros, ya que en la mayoría de experiencias siempre traemos a coalición determinadas personas.

En el contexto de esta investigación se evidencia en la población que la memoria individual parte de herencia de un lenguaje social lo cual se da de la forma más cotidiana, en pocas palabras sin intencionalidad, solo surge y ya.

Este es el caso de unas arboledas de 65 años quien recuerda los orígenes de su pueblo por lo que escuchaba en el lugar donde trabajaba su papá “la primera vez que escuché hablar a los indios Cínera fue hace cuarenta años atrás en la barbería de mi papá; mientras él cortaba el pelo de los señores ellos hablaban de la pelea que tuvieron los indígenas con los españoles”(J. Carrillo comunicación personal, 14 de febrero de 2022)

En ese sentido, Sapir (1954), destaca que las distintas lenguas se dan independientemente de la cultura, esto es, del conjunto de costumbres y creencias que constituye una herencia social y que brinda orientación y sentido a nuestras vidas.

La tradición oral contiene una riqueza retórica que logra que, aun sin ser experimentada o haber vivido el acontecimiento, solo por el hecho de que en algún momento se lo han contado, la mente puede trasladarse inmediatamente a la escena y recordar por el recuerdo de otros es algo a la que Halbwachs llama y ser sensible, “es un testigo que viene a contar aquello que vio ante mí, pero que tal vez no lo he visto pero me permite crear una opinión acerca de estos”

Recuperar la tradición oral del pueblo para los adultos de la tercera edad es algo asombroso pues en la actualidad la población arboleda con el paso del tiempo ha perdido su memoria histórica, pues son muy pocas las personas que tienen conocimiento de ella.

4.1.3 Lo indígena y su paso a la interculturalidad. Al tener un acercamiento inicial con el contexto no hay nada visible que permita identificar que esta población tiene un antepasado

indígena, en pocas palabras, por lo que se distingue la existencia de un proceso de interculturalidad lo cual se da como resultado de la violencia que vivió esta población.

Es por ello que Walsh (2005), dice que la interculturalidad se trata de impulsar procesos que permitan construir intercambios entre seres, saberes, sentidos y prácticas distintas, en resumidas cuentas, la interculturalidad genera la correlación e intercambio de identidad de una cultura a otra.

Este intercambio cultural se da generalmente por conflicto entre dos poblaciones y del cual pueden salir varios resultados; en primer lugar, puede surgir una mezcla cultural y en segundo lugar es que una cultura se predomina sobre la otra y ella adquiere su comportamiento en totalidad.

Como pasó en el municipio de Arboledas, la guerra por los territorios logró que la comunidad indígena quedara extinguida y por ello a primera instancia no se tiene la percepción de su verdadera identidad cultural, vino la conquista española el nombre original o como se conocía arboledas era cacheteta, esa fue el vocablo que los indígenas que expresaron.

Después de que los españoles realizarán la conquista su cultura tomó fuerza y predominio por ello empezaron a transformar el territorio, " los españoles por la gran cantidad de árboles frondosos de este lugar fueron bautizada por los españoles como arboledas o el Valle de Las Arboledas" (D. Ortega, entrevista personal, 14 de enero 2022).

Aunque el proceso de colonización llegó al municipio de Arboledas y que simple vista en principales escenarios no haya rastro de su existencia en esta comunidad aún hay historias 'en el aire ' que hablan de su existencia.

4.1.4 Los Cínera entre mitos y leyendas. Arboledas es un municipio que cuenta con una agradable riqueza natural, desde el parque principal se puede apreciar una de sus más grandes montañas donde se encuentra ubicada la vereda Cínera, un lugar que tiene mucha historia por contar.

El ingeniero Pedro Goyeneche ha dedicado su vida a estudiar el origen de su pueblo y en una de las investigaciones extraoficiales que ha realizado encontró que “el nombre de esta Vereda proviene de un antiguo vocablo indígena "Sinaracaca", con el cual se denominaba la quebrada que hoy día llamamos Cínera" (P. Goyeneche, entrevista personal, 20 de mayo de 2021).

En la vereda mencionada se encuentra ubicada la finca tierra grata donde se cuentan donde miles de años atrás vivió esta comunidad indígena, "evidencias de finales del siglo XVII demuestran que ya este lugar se conocía como Cínera, se pudo hallar el registro de una india que habitaba este valle y también llevaba el apellido "Cínera" (P. Goyeneche, entrevista personal, 20 de mayo de 2021).



Figura 3. Cuevas Cínera

Estas tierras son pertenecientes a doña Nancy Contreras, quien hace varios años atrás compró este territorio para sembrar café, pero con el paso del tiempo se dio cuenta de la gran riqueza histórica que posee en la que es su casa. "Un día estaba sembrando café y me tropecé con una piedra bonita cuando la volteé me di cuenta que era una tinaja de los indios" (N. Contreras, entrevista Personal, 13 de enero del 2022).



Figura 4. Tinaja Cínera

No sólo doña Nancy ha tenido esta experiencia pues años atrás los arboledanos que han trabajado en ese sector han contado, "una vez que están haciendo el tramo de un acueducto de chichagua, Los que estaban trabajando encontraron en cierto lugar unas piedras talladas que eran de un collar" (J. Carrillo comunicación personal, 14 de febrero de 2022).

La población ni las entidades gubernamentales han dado la importancia a la riqueza cultural que posee estas tierras, en algunos casos consideran que se trata de un simple misterio o una simple leyenda que alguien se creó para entretener al lector, pero quienes han tenido una

experiencia con esta realidad tiene el pasado como algo que aún se encuentra presente.

“Yo lo que sé es que ellos están aquí y con mi familia no hemos querido tocar este lugar porque sabemos que esto hace parte de la historia del pueblo” (N. Contreras, entrevista Personal, 13 de enero del 2022).

Las historia, los relatos, y la tradición oral de una comunidad en pueblos tan conversadores como lo es el municipio de Arboledas llega a ser algo Sagrado para quienes lo tiene presente como es el caso de la familia Contreras que por respeto a su patrimonio cultural e histórico ha decidido no sacar provecho de este espacio ya que lo consideran algo sagrado e importante tanto así que han llegado a creer en el mito que si ponen mano a ello esto se destruye totalmente, " mi hermano cuenta el mito de que aquí hay una culebra con cabello de mujer y dice que cuando esa culebra se mate las cuevas se caen" (N. Contreras, entrevista Personal, 13 de enero del 2022).

La recolección de la información desde una mirada individual permitió evidenciar que el municipio de Arboledas cuenta con una gran historia ancestral que ha quedado en el olvido retórico de la población arboleda, pues actualmente la tradición oral de los mitos y leyendas que giran en torno a la comunidad indígena Cínera han quedado en el olvido.

Al tener el acercamiento unilateral con los actores, ellos mostraron gran admiración debido a que tres jóvenes universitarios lejanos a la población se sintieran interesados por su cultura y tradición.

De esta forma la comunidad resaltó la importancia que tiene la realización de este proyecto de investigación ya que se convierte en el pionero en investigar acerca de esta indígena, por eso ellos lo ven como la construcción de un patrimonio.

Para la comunidad esta investigación realizada permite que la historia no se muera, sino que se transmita de generación en generación, "las generaciones venideras tendrán un documento que ha registrado, esto para darlo a conocer a quien esté interesado en ello" (D. Ortega, entrevista personal, 14 de enero 2022).

De esta forma se puede reflexionar que la comunidad se Arboledas tiene una gran riqueza cultural que pocos se han atrevido a contar pero que la recopilación memoria individual permitió obtener detalles e historias precisas que crean un hilo conductor del proceso social que ha vivido esta población.

4.2 La Cartografía un Espacio de Memoria

Para cumplir con el segundo objetivo de la investigación se trabajó con el asilo de abuelos Centro Vida Nuestra Señora de Guadalupe, en Arboledas; con un total de quince (15) abuelos, entre los setenta (70) y noventa (90) años; por medio de una cartografía social se determinó y se reconstruyó la memoria colectiva de la comunidad indígena Cínera, alrededor de los relatos, mitos y leyendas, qué contaron los participantes de la actividad, se resaltó en un mapa los lugares y aspectos que hacen referencia a la tribu Cínera y que aún se conservan en la comunidad.

Para la aplicación de este instrumento, se realizó un taller didáctico, participativo de 3 horas en 4 etapas: introducción, reflexión, construcción y exposición; de estas surgen aspectos y momentos claves a destacar.



Figura 5. Etapa 1 introducción

En el primer momento del taller, en la etapa de introducción (como se puede exponer en la fotografía#1) se logra apreciar la disposición de los abuelos al participar de la actividad, se mostraron dispuestos a cooperar y trabajar sobre el tema propuesto de los indígenas Cínera, de su propia cultura, recalcando el valor y la importancia de conservar esta tradición oral para las nuevas generaciones.

Luego de la introducción se dio paso a la etapa de reflexión, donde se organizaron los abuelos en dos grupos, allí se compartieron los relatos sobre los Cínera, las similitudes y diferencias que cada uno conocía, de esta manera se nutrió el relato y se obtuvieron diferentes puntos de vista, a continuación, muestra la participación de los abuelos en esta etapa.



Figura 6. Etapa 2 Reflexión

En esta etapa se fortaleció la interacción grupal, por medio de ella se logró profundizar en los recuerdos y memorias más complejas; de tal forma, y como lo explica Halbwachs (2005), en su obra la memoria colectiva, “Sí nuestra impresión puede basarse, no sólo en nuestro recuerdo, sino también en el de los demás, nuestra confianza en la exactitud de nuestro recuerdo será mayor” (p.50); es así como los abuelos, al oírse unos a otros contando los mitos y leyendas, construyeron relatos con más similitudes a las historias que se conocen actualmente, generando más confianza en sus testimonios.

Sin embargo, en la aplicación de la cartografía, se reconoció la pérdida de la tradición oral, esto se hizo visible en diferentes testimonios de los abuelos; uno de ellos, José Vega, expresaba que, debido a la falta de espacios para compartir, estas historias se fueron desapareciendo, y lo manifestó de la siguiente forma; "No porque casi no le contaban a uno nada, a veces que se escuchaba de las reuniones de los papas, pero como uno era pequeño no podía hablar por respeto a los mayores" (J. Vega, comunicación personal, 14 de febrero de 2022).

Además de los pocos espacios para transmitir estas memorias, otro factor que contribuye en la pérdida de la tradición oral fue el difícil acceso a la educación y la falta de divulgación de estos mitos y leyendas en las escuelas así lo expresó José Vega “ni en la escuela porque en ese tiempo eran muy pocas las maestras que había y no todos podíamos ir a estudiar” (J. Vega, comunicación personal, 14 de febrero de 2022).

Adicionalmente a lo expuesto, también se recalcó que muchas de estas historias se perdieron en la memorias de personas que ya han fallecido, y por ello don José manifestó que "Los que habían ya se murieron, y de eso casi no contaban nada, mi hermano me contaba que entre cuatros hombres no eran capaces de estirar un arco, pero que los indios eran capaces y pegaban a blanco" (J. Vega, comunicación personal, 14 de febrero de 2022) Estas son memorias y tradiciones que van pasando de generación en generación, pero al no ser plasmadas, ni continuar compartiéndolas, pasan al olvido colectivo.

Por consiguiente, Pierre (1984), manifiesta que:

La vida, que, siempre llevada por grupos vivientes, está en evolución permanente, abierta a la dialéctica del recuerdo y de la amnesia inconsciente de sus deformaciones sucesivas, vulnerable a todas las utilizaciones y manipulaciones, susceptible a largas latencias y repentinas revitalizaciones. (p.3)

Esto evidencia que, con el paso del tiempo, la evolución del espacio, la cultura y el fallecimiento de las personas sumado a la imaginación de nuevos narradores, transgreden la tradición oral, por ello se debe tratar de conservar de la manera más original, sin dejarse afectar de estos factores.

Sin embargo, hay testimonios como el de Fernando Velazco, que resalta la importancia de transmitir y hacer perdurar estas historias mediante la tradición oral, uno de los aspectos en el que los abuelos estaban de acuerdo era que los indígenas eran *unos pícaros* cuando bajaban de las veredas.

Don Fernando contaba que “La tribu Cínera, yo me acuerdo que en las reuniones, mi papá y los familiares contaban que eran famosos por ser pícaros, ellos eran los que tenían las comarca, yo digo porque yo me he encontrado con varias historias de lo que ha pasado allá, ellos eran guerreros por naturaleza, entonces peleaban y hacían sus travesuras, uno en la edad que yo tengo, mire que yo tengo 75 años y mi Dios me dejó vivir para que uno contara estas cosas contaban los abuelos" (F. Velazco, comunicación personal, 14 de febrero de 2022).

Por consiguiente, se logró apreciar el valor y la importancia que tienen los adultos mayores participantes del taller cartográfico en ser escuchados y por ende el de transmitir sus conocimientos de estos temas, testimonios como el de Fernando y José que aportaron al rescate y conservación de estas historias originarias del pueblo de Arboledas.

Actualmente en el pueblo de Arboledas existen espacios y lugares que aún conservan en su nombre esa huella y lenguaje de la comunidad indígena Cínera; las montañas a su alrededor, negocios locales, y diferentes productos de su economía, estos aspectos ayudan a mantener y conservar en el presente a la comunidad indígena que habitó estas tierras.

Por otra parte, en la aplicación de la cartografía en su etapa de exposición se hicieron visibles los mitos y leyendas que surgen alrededor de la comunidad indígena Cínera de Arboledas. En este orden resaltamos 3 mitos o tres aspectos de la historia claves para recuperar la tradición oral y la memoria colectiva que se harán visible en la realización de nuestro producto final; el primero

la muerte del cacique Cínera en el árbol de caracolí, el segundo la majestuosa belleza de la princesa Zulia y por último la unión de Zulia y Guaymaral para la venganza de la muerte del cacique.



Figura 7. Etapa 3 Construcción

4.2.1 La muerte del cacique cínera en el árbol de caracolí. De los principales aspectos se destaca el árbol de caracolí, árbol dónde fue colgado el cacique Cínera por el español Diego Montes según cuenta la leyenda, y lo afirma el señor Fidel Sanabria, uno de los participantes del taller cartográfico afirma que " Ese árbol aún se conserva, cuando yo estaba pequeño fui con mi papá y mi nono ellos me lo mostraron, pero eso si está en la mitad de las dos montañas grandes"(F, Sanabria, comunicación personal, 14 de febrero de 2022).

Ahora bien, con este testimonio podemos apoyar la importancia de ser partícipe directo del lugar donde se desarrolla la historia y como este nos ayuda a conservarla en la memoria individual de las personas para transmitir con veracidad propia a la memoria colectiva de un grupo o una comunidad.

El teórico Pierre (1984), presentó que “Hay una red articulada de estas identidades diferentes, una organización inconsciente de la memoria colectiva que debemos hacer consciente de ella misma. Los lugares son nuestro momento de historia nacional” (p.3) En este sentido, el autor señala que lo que más influye es el lugar donde se desarrolla la comunidad, siendo estas las condiciones que genere dicha memoria, está particularmente presenta por sus mecanismos socio-culturales presentes en ese lugar en específico.



Figura 8. Dibujo árbol de caracolí

4.2.2 La majestuosa belleza de la princesa Zulia. Es importante destacar y resaltar como las memorias de los abuelos empiezan a desarrollarse y entrelazar historias de los mitos y leyendas de los indígenas Cínera y otras que surgen en el pueblo escuchando las historias de los otros participantes del taller. Por ello Halbwachs (2005), dice que la memoria individual se enfrenta con la memoria colectiva, es una condición fundamental y necesaria para lograr el desarrollo y el reconocimiento de los recuerdos.

Un claro ejemplo de esto es como el mito de la princesa zulía y la feliciano, un mito local, los abuelos empiezan a mezclarlo y buscar aspectos para relacionar, como es el caso presente en el testimonio de María Concepción de Aparicio "La Feliciano es un pozo, un cuento que mandaban la muchacha a traer agua y se demoraba la mama se le metió la idea de ir por que se demoraba la muchacha y luego la vio que se la tragó la culebra y la ahogó esa muchacha es tan bonita que algunos decían que era la misma Zulía" (M, C, De Aparicio, comunicación personal, 14 de febrero de 2022).

Esta mezcla de historias crea una interculturalidad de los mitos y leyendas que se conocen alrededor del pueblo de Arboledas y la comunidad indígena Cínera, dando paso a Walsh (2005), que expresa que "complejas relaciones, negociaciones e intercambios culturales de múltiple vía. Busca desarrollar una interrelación equitativa entre pueblos, personas, conocimientos y prácticas culturalmente diferentes" (Walsh, 2005, p.45).

Por consiguiente, vemos la mezcla de conocimientos que se van transmitiendo en la tradición oral enriqueciendo, pero también agrediendo los mitos y leyendas de la comunidad indígena Cínera, ya que gracias a esto poco a poco vamos perdiendo la esencia de los mitos y leyendas que nos contaban nuestros abuelos.

4.2.3 Zulía y Guaymaral unidos para la venganza de la muerte del cacique. El último mito que se hizo presente en la cartografía es como Zulía y Guaymaral se unieron para crear un ejército y cobrar venganza por la muerte del cacique Cínera, y que luego de esto hazaña llegará el inesperado final con la muerte de la princesa Zulía por la emboscada de hombres españoles.

En esta parte de la cartografía se pudo observar la apropiación de los testimonios de los abuelos como estos aseguran que este es un hecho real y verídico, de esta manera lo expresa el

señor Eulogio Gómez “Muchas personas dicen que esto no pasó qué es mentira, pero entonces porque en Venezuela y acá en Colombia tenemos estados, ríos y veredas que se llaman zulia eso fue porque pasó, la gente no se lo inventó todo eso” (E, G, comunicación personal, 14 de febrero de 2022).

Por lo tanto, el teórico Torres (2008), nos expresa que “La tradición oral nos transmite la conciencia, no de los individuos, sino de una comunidad; no vivencias personales, sino una herencia que se ha hecho colectiva con el tiempo” (p.5) esto nos da paso a un tema sociocultural que le da sentido a toda la información que hoy conocemos, donde en sí la importancia de su veracidad queda a un lado y radica en que la tradición oral lo hace real con el paso del tiempo.

Además, se destaca por parte de muchos habitantes del pueblo el desconocimiento de todos estos mitos y leyendas de gran valor cultural, que tienen aspectos que a diario observamos en nuestro entorno y pasamos desapercibido, resaltando así la falta de conservar y difundir estas historias para que no se pierdan con el paso del tiempo.

Para finalizar se aprecia cómo se hace evidente el muestreo en bola de nieve ya que los abuelos no dirigían a nuevos actores, fuera de su entorno, pero que ellos aluden de sus conocimientos ya que son personas que han crecido en familias y lugares que, si se saben los cuentos, esta es la manera en que expresan para referirse personas con el conocimiento de los mitos y leyendas del pueblo.

4.3 El Podcast Producto Final Arboledas: Mitos y Leyendas, “la Historia que Poco se Cuenta”

Al indagar sobre el medio más propicio para dar cumplimiento al tercer objetivo de visibilizar el valor de la memoria histórica de los indígenas Cínera, se tuvo en cuenta la radio, por ser un medio capaz de llegar a las comunidades más lejanas; en este caso, es una herramienta que permite tanto a las personas que están en el pueblo, como aquellas que se encuentran en sus periferias (en el campo), escuchar su propia historia a través de mitos y leyendas, sin interrumpir sus labores.

Por consiguiente, se tomó como ventaja que Arboledas cuenta con su propia radio comunitaria identificada por su dial 105.2 FM; por tal motivo, sus habitantes utilizan este medio para estar informados de los sucesos del pueblo; evidencia de ello se percibió en las entrevistas individuales, puesto que en cada hogar donde se entrevistaba a los actores claves, se tenía una radio a la mano.

La radio, tal y como lo menciona Gumucio (2001), “sin duda es la herramienta comunicacional más extendida en el mundo y el medio ideal para provocar cambios sociales” (p.2). Es por ello que se tomó la radio como referente de cambio social, puesto que, permitió replicar los relatos de los abuelos, para que las generaciones más jóvenes que desconocen los mitos y leyendas, se identifiquen con los mismos, provocando ese cambio en la apropiación de su cultura y la valoración de la memoria histórica.

Como se logró percibir en las diferentes intervenciones realizadas en el pueblo, Arboledas es un territorio cultural en cuanto a que resaltan el arte y sus tradiciones campesinas; visto desde la perspectiva del sociólogo inglés Giddens (2001), “La cultura se refiere a los valores que

comparten los miembros de un grupo dado, a las normas que pactan y a los bienes materiales que producen” (p.12). De modo tal, que el producto radiofónico enriquece la cultura desde una perspectiva indígena, en donde se recolectó un tema que está presente en la memoria de los habitantes del pueblo, pero que poco se habla al respecto.

Para alcanzar el objetivo de fortalecer la memoria histórica, se tuvo en cuenta el valor de la tradición oral, tal y como lo menciona Ong (2006), “la condición oral básica del lenguaje es permanente” (p.12); de modo que se optó por la radio, como un recurso idóneo para inmortalizar ese lenguaje permanente que se tiene sobre los indígenas Cínera; historias que desde la mirada de Pierre (1984), se define como una “reconstrucción, siempre problemática e incompleta, de lo que ya no es, una representación, del pasado” (p.3), es así como en este producto radiofónico se posiciona como un producto bandera para el pueblo de Arboledas con el que podrán contar su historia pasada, desde las representaciones personales de los abuelos y demás participantes.

Por otro lado, se consideró que, con la llegada de la tecnología, la radio parece un medio obsoleto para la reconstrucción de la memoria; sin embargo, este proyecto vio esta realidad desde la mirada del profesor Berry (2014), quien dio a entender que la radio no desaparece, sino que se reinventa, utilizando el internet como un apoyo para su mayor difusión.

Teniendo en cuenta lo anteriormente mencionado, se adoptó el formato de podcast, ya que como lo mencionó, Delgado (2021), “el podcast no necesariamente tiene que ser “radio”, sino que, por la versatilidad del formato, este se adapta a cualquier entorno en la web; para entretener, informar y educar entre otras muchas posibilidades” (p.40); gracias a este formato el producto final se proyectó ser difundido tanto en las emisoras del territorio nortesantandereano, como también ser almacenado en la web desde la plataforma Spotify, así como también en los medios

oficiales del pueblo tales la emisora de Arboledas y sus redes sociales oficiales para la escucha de este producto en cualquier momento, disponible a todo público.

4.3.1 Resumen de los episodios. Para la realización de esta pieza radiofónica, cada episodio se propuso abarcar los mitos y leyendas más representativos de los indígenas Cínera contando con detalles que permiten que estos relatos sean immortalizados; en ellos se expuso a “Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia”, adentrando luego al oyente en un recorrido por “Las cuevas de Cínera y sus recuerdos” y finalizando esta exploración con “Zulia, un juramento de venganza”.

En estos episodios se dispuso añaden algunas investigaciones realizadas en torno a los indígenas, vivencias y creencias de los abuelos del pueblo y la reflexión sobre la importancia que tiene la tradición oral para la recuperación de la memoria histórica de los indígenas Cínera en Arboledas, Norte de Santander.

A continuación se realiza un resumen de cada capítulo, para comprender la distribución y los temas abarcados en la realización del podcast.

Tabla 4. Episodio 1°. Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia

Arboledas: Mitos y Leyendas “La verdadera historia que poco se cuenta”	
Episodio 1°	“Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia”
<p>¿Conoces el origen del nombre Cínera? Hoy lo podrás descubrir...</p> <p>En este primer episodio disfrutarás de la leyenda del Cacique Cínera, junto a él podrás descubrir algunos misterios que giran a su alrededor y los hallazgos que de Cínera se conservan.</p> <p>La emboscada de los españoles fue sorpresa, pero la sorpresa, hoy en día, es que su legado sigue presente en la mente y el corazón de los arboledanos.</p> <p>Escucha porque la memoria siempre habla...</p>	

Tabla 5. Episodio 2°. Las cuevas de Cínera y sus recuerdos

Arboledas: Mitos y Leyendas “La verdadera historia que poco se cuenta”	
EPISODIO 2°	“Las cuevas de Cínera y sus recuerdos”
¿Conoces los secretos de las cuevas de Cínera?	
En Arboledas se conservan algunas cuevas de los indígenas Cínera.	
En este segundo episodio conocerás de mano de la Sra Nancy Contreras algunos detalles que desde su familia se han conservado de las cuevas, los respiraderos de las cuevas, los pasajes secretos, la serpiente con cabello que custodia las cuevas.	
Conoce estos y muchos otros secretos que te llevarán a las riquezas del Cacique Cínera...	
Escucha porque la memoria siempre habla...	

Tabla 6. Episodio 3°. Zulia, un juramento de venganza

Arboledas: Mitos y Leyendas “La verdadera historia que poco se cuenta”	
Episodio 3°	“Zulia, un juramento de venganza”
¿Conoces el valor de la Princesa Zulia?	
Sin ella no conoceríamos esta historia...	
En este segundo episodio continuamos escuchando la leyenda que gira en torno al cacique, pero desde la vivencia de su hija, la princesa Zulia.	
No solo sus atributos físicos le hacían resaltar, sino su gran coraje al enfrentar las tropas españolas; Zulia representa el carácter de una valerosa y fuerte mujer que da la vida por su pueblo.	
Escucha porque la memoria siempre habla...	

4.3.2 Guiones de los episodios. Se dispuso para los guiones la redacción de una historia ordenada secuencialmente, en el cual se dispuso una introducción con contexto a lo que se iba a tratar en cada podcast, una breve descripción de Arboledas como eje central del producto, y así mismo un recorrido en el que se iba entrelazando los mitos y leyendas con testimonios reales de los mismos pobladores.

A continuación, se comparten los guiones diseñados para el podcast, como resultado y producto final de esta investigación, material que permite visibilizar el valor que tienen los

indígenas Cínera en Arboledas, y la riqueza cultural que expresan para el departamento Norte de Santander.

Tabla 7. Guión episodio #1 “Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia”

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan				
Episodio 1 “Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia”				
Rol	descripción	Tp	Tt	Observación
Máster	Efecto radio y Musicalización de Inicio	00	01	Efecto de radio suena durante 2sg para dar inicio a la musicalización
Narrador	<p>Bienvenidos al podcast, ARBOLEDAS: MITOS Y LEYENDAS, LA VERDADERA HISTORIA QUE POCO SE CUENTA, una producción realizada por estudiantes de comunicación social de la Universidad Francisco de Paula Santander</p> <p>Hoy en este primer episodio hablaremos sobre “Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia” iniciemos</p>	27	28	La música de inicio se mantiene suave mientras habla el narrador
Master	Ambiente de Pueblo	9	37	Se mantiene durante la narración, sonido de pájaros, campanas, ladridos y música de fondo
Narrador	Arboledas es uno de los municipios con mayor tradición y riqueza histórica del Departamento Norte de Santander; cuenta con la abundancia de sus bellos paisajes, y la posibilidad de respirar aire puro en sus verdes montañas. Su principal actividad económica se centra en el café, producto insignia de la región; además de sus cultivos de caña y plátano. Para revivir estos detalles nos trasladaremos hasta este hermoso pueblo y escucharemos parte de su historia.	32	1:09	Se añaden sonidos de pajaritos y campanas del pueblo, y el sonido de un carro al decir la palabra <i>trasladaremos</i>

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan

Episodio 1 “Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia”

Rol	descripción	Tp	Tt	Observación
Máster	Silencio	01	1:10	
	Me deleitaba del sonido de las aves y del movimiento de las palmeras que acompañan la hermosa vista del parque principal,			Efectos las aves, Música suave de fondo, efecto de pasos al decir dirigí
Locutor	llamaron mi atención las montañas que rodean el pueblo...logré ubicar una vereda con el nombre Cínera.	32	1:42	
	Quise tener más información sobre este nombre, así que di media vuelta y me dirigí a la alcaldía, allí me permitieron contactar al Ingeniero Pedro Goyeneche quien compartió parte de sus investigaciones conmigo.			La música se silencia para dejar sonar la fuente limpia.
Master	Sound Out	01	1:43	
	La investigación de qué vestigios quedan la he logra extraer de los archivos del archivo general de la nación, el rastro que queda de ellos es algunos nombres, en las veredas, los nombres más antiguos cómo es la misma vereda Cínera, como tal que lleva el nombre de una tribu.			
Máster	Entonces llegué yo a la quebrada que hoy llamamos a la quebrada Cínera y me encuentro que el lenguaje indígena la llamaban Cínera-caca entonces termina convirtiéndose con el paso del tiempo en Cínera, se fue perdiendo y se fue transformando porque era una transmisión oral de la palabra; entonces sí me da una ubicación de que hay Cínera, Cínara y pegado a la vereda que hoy en día geográficamente es Cínera, entonces ese sector podría ser ese y estar ahí.	1:06	2:49	
Fuente 2 Ingeniero Pedro Goyenech e	Una referencia, quizá la primera que encuentro, es una en un libro parroquial, de la parroquia de la Santísima Trinidad Arboledas, dónde está estampado el nombre de una India de apellido Cínera, ya el hecho de que el apellido Cínera este y posicionado da a entender de que la tribu existió porque inicialmente muchas tribus o los indios de ciertas tribus se apellidaban de acuerdo al nombre de la tribu			
Máster	Musicalización para Locutor	01	2:50	Música suave fondo

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan

Episodio 1 “Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia”

Rol	descripción	Tp	Tt	Observación
Locutor	<p>Este nombre ha sido inmortalizado no solo por la vereda y la cascada, sino también por una escuela que hoy lleva su nombre y sobre todo por un exquisito aroma (respiro)</p> <p>Café Cínera, producto que representa estas tierras al ser cuna de CAFICULTORES... me senté a tomar una taza de café mientras leía parte de esta maravillosa leyenda</p>	27	3:17	<p>Música suave se mantiene mientras suenan habla locutor</p> <p>Efectos: la cascada, respiro, taza de café, libro al mencionar que leía</p>
Máster	Cortina Musicalización Narración	5	3:22	<p>suenan 5sg antes de la narración y se mantiene mientras va narrando durante 10 segundos</p>
Narrador	<p>El Cacique Cínera era un indio guerrero respetado por sus riquezas y dominio de tierras. Fue el día de la conquista española en 1547 cuando Diego de Montes y sus 150 hombres llegaron de improviso sobre el Cacique.</p> <p>Los indios vieron aquella aparición como una amenaza. La voz del bravo Cínera resonó en defensa de su pueblo (Grito indígena) y allí inició un enfrentamiento</p> <p>Aquellos hombres blancos con barbas montados sobre bestias cabalgaban y despedían de sus manos rayos de muerte</p> <p>Se escucharon los gritos de terror de las mujeres que corrían en busca de un lugar seguro. Y todo aquello resultó con la muerte de varios indios y la captura del cacique Cínera.</p> <p>Los españoles marcharon con el cuerpo del agonizante Cínera, y conociendo el poder que este tenía sobre su pueblo, decidieron acabar con su vida, colgándolo de un árbol de caracolí, de forma tal que su cuerpo se meciera como una bandera de victoria.</p>	1:1 1	4:33	<p>Al decir 150 hombres, inicia música suspensa de fondo, que se mantiene</p> <p>efectos: Grito indígena, ambiente de enfrentamiento indígena, trompeta en la captura.</p>

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan

Episodio 1 “Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia”

Rol	descripción	Tp	Tt	Observación
Máster	Música Suspensa	03	4:36	Se mantiene 3sg más luego de la narración
Máster	Ambiente Tenue	01	4:37	suen a 1sg antes que la voz y se mantiene
Locutor	Un escalofrío recorrió mi cuerpo al imaginar esta escena, quise saber acerca de este árbol indagando con las personas del pueblo, encontré testigos que aseguran haber estado en el lugar de los hechos, dicen que la sangre del cacique Cínera alimentó las raíces del Caracolí, del que hoy en día solo se conservan sus hijos.	25	4:02	ambiente tenue va disminuyendo volumen
Master	Cortina para Fuente	3	5:05	
Master Fuente 3 Alejandro	“Sí, exactamente allá en esa región que hoy lleva su nombre en honor al cacique se dice que llevó la princesa zulía y vio el cuerpo de su padre metiéndose por el viento en las ramas de un frondoso caracolí. Según los abuelos y habitantes de la región se puede apreciar el caracolí, quizá no en el que fue colgado el Cínera, pero si varios de sus hijos dicen que la muerte de Cínera le dio raíces fuertes a este árbol por lo que hoy en día se puede apreciar para la vereda Cínera, aunque no sé exactamente el lugar si he escuchado de los abuelos que este árbol aún se encuentra en esa vereda”.	43	5:48	Se mantiene música de suspenso
Máster	Cortina para Locutor	2	5:50	
Locutor	Es increíble imaginar que esta leyenda transcurrió en estas tierras tan calmadas, pero tanta calma ha llevado a que poco a poco se desvanezcan estas historias. Mientras recorría las calles escuché ruidos de lo que parecía una carpintería, pequeños golpes, y la lija en mano, me encontré con Don José del Carmen, un artista amante de la cultura, quien dejó de lado su labor para compartir lo que para mí es importante retomar	35	6:26	Se mantiene música de suspenso, sonidos de carpintería, lijar, apuntillar
Master	Cortina para Fuente	1	6:27	

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan

Episodio 1 “Cínera, el nombre que resuena entre olvido e indiferencia”

Rol	descripción	Tp	Tt	Observación
Master Fuente 4 José Del Carmen	Aquí había una antigua cuestión religiosa que los primeros viernes a esta casa venía mucha gente, se reunían muchos abuelos, yo les ponía cuidado a las charlas dentro de esto se hablaba de todo, en ese contexto escuché hablarles a ellos sobre el Cacique Cínera, Inclusive ellos comentaban que hasta hace poco unos 40 o 50 años bajaba aquí un señor que decía que era algo de cacique Cínera y dentro de lo que ellos comentaban le hicieron seguimiento, en Cínera hay unas cuevas, ahí se les perdió el señor ese, donde probablemente murió	46	7:13	Se deja full con sonido ambiente original.
Máster	Cortina para Locutor	6	7:19	Música suspenso
Locutor	Me despedí de su casa llena de magia hecha arte, descubrí la importancia de la tradición oral, y sobre todo compartir estas historias para que no se borren de la memoria, me sentí dichoso de porque el nombre de Cínera resuena entre el olvido e indiferencia; pero sé que hay más por escuchar y aquellas cuevas despertaron en mí gran interés, decido apagar las luces y despedir este día.	31	7:50	Se mantiene música de suspenso, distorsión voz del narrador en “entre el olvido e indiferencia” 7:41 música dramática, efecto apagador de luz
Máster	Cortina para Narrador	4	7:54	
Narrador	Aunque finalizamos este Podcast te esperamos en el próximo episodio, porque como estos son muchos relatos podrás encontrar en ARBOLEDAS: MITOS Y LEYENDAS, HISTORIAS QUE POCO SE CUENTAN continua y descubre el legado de nuestros antepasados... escucha, porque la memoria siempre habla.	26	8:20	Música de fondo, eco en “MITOS Y LEYENDAS”, distorsión de la voz del narrador en “siempre habla”
Master	Cortina	6	8:26	Desvanece la música

Tabla 8. Guión episodio #2 “Las cuevas de Cínera y sus recuerdos”

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan				
Episodio 2 “Las cuevas de Cínera y sus recuerdos”				
Rol	Descripción	TP	TT	Observación
Máster	Cortina Introducción Inicio	02	02	Efecto de radio suena durante 2sg para dar inicio a la musicalización
1 Narrador	Bienvenidos a nuestro segundo capítulo del podcast, ARBOLEDAS: MITOS Y LEYENDAS, LA VERDADERA HISTORIA QUE POCO SE CUENTA. Hoy continuamos recopilando estas maravillosas historias centrando la atención en “Las cuevas de Cínera y sus recuerdos” iniciemos.	23	25	La música de inicio se mantiene suave mientras habla el narrador
1. 3 Master	Cortina Introducción Finalización	06	31	
Master	Cortina narrador	02	33	
Narrador	Sumergidas en los verdes valles que rodean Arboledas nos situamos en las cuevas ubicadas en la vereda Cínera, estas grandes rocas representan la historia cultural propia del pasado indígena, para los arboledanos son un patrimonio cultural que poco a poco va quedando en el olvido; aunque su origen es desconocido entorno a ellas giran algunos misterios que hoy conocemos.	30	1:04	Música suave de fondo
Máster	Cortina Para Locutor	04	1:08	Efecto repiques de un tambor
Locutor	Abrí los ojos y solo escuchaba lasavecillas resonar... miré el reloj eran las 5:25 am, quizás lasavecillas acostumbradas al repique matutino de la iglesia, anunciaban con su canto el sonar de las campanas. Quizás era muy temprano, pero hoy me levanté con toda la energía para emprender una aventura, en búsqueda de las cuevas en la vereda Cínera.	29	1:36	Se mantiene efecto repique de tambor, música de fondo suave, sonido de aves, repique de campanas, manecillas del

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan

Episodio 2 “Las cuevas de Cínera y sus recuerdos”

Rol	Descripción	TP	TT	Observación
Máster	(Silencio)	1	1:37	reloj
Locutor	<p>El ladrar de dos perros anuncian mi llegada a la finca Peña rica de la señora Nancy Contreras, donde me esperaba con sus hijos, y con toda esta energía para iniciar el recorrido, el ruido de las gallinas y las vacas fueron quedando atrás poco a poco mientras nos adentramos en la montaña, solo se escuchaba el ruido de nuestros pasos y el machete del guía que con gran agilidad abría camino entre la naturaleza.</p> <p>Caer 3 veces y rodar por la montaña hace parte del kit de exploración al parecer es normal cuando nos enfrentamos a este tipo de terreno cambiante, la señora Nancy me contó que una vez cayó en lo que para mí es la nariz de las cuevas, conductos hechos por los indígenas para permitir que el oxígeno circulara por los caminos rocosos de estas mismas.</p>	59	2:36	Se mantiene efecto repique de tambor, música de fondo, perro ladrando, efectos pasos, gallinas, mugir de las vacas, efecto machete, sonido de aire.
Master	Cortina para Fuente	1	2:37	
Fuente Nancy contreras	<p>Resulta que una vez venía yo con unos muchachos corriendo y en un bejuco como este se me rollo el pie y yo caí sobre eso, pero cuando yo fui a mirar hacia arriba yo veía todo oscuro y pues por el mismo hueco de la tierra arañando me prendí de un bejuco y para afuera... esos eran los famosos respiraderos que ellos hacían para poder obtener el oxígeno en las cuevas de los indios Cínera</p>	25	3:02	Música de fondo suave, sonido suave golpe.
Máster	Cortina para Locutor	3	3:06	
Locutor	<p>Estos respiraderos se han ido tapando por la misma naturaleza de la zona, y las rocas de las cuevas se deslizan siendo imposible adentrarnos en las cuevas, hace 10 años esto era posible.</p>	14	3:20	Mantiene música de fondo
Master	Cortina para Fuente	2	3:22	
Fuente Nancy contreras	<p>“La verdad, mi esposo entró acá, él me contaba que al entrar aquí se caminaba un trayecto siempre largo y se encontraba otro salón más amplio que este y ese salón estaba lleno de agua, ellos extraían botas y salieron con las botas llenas de agua, ellos entraron amarrados con sogas porque trayecto que iban a caminar era largo y al</p>	46	4:08	Mantiene música de fondo

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan

Episodio 2 “Las cuevas de Cínera y sus recuerdos”

Rol	Descripción	TP	TT	Observación
	regreso no se sabe que se encuentra en el camino para que al regresar sé no quedarán tan perdidos... cuenta que ya en el segundo salón el oxígeno falta mucho ya se pierde y la luz empieza a fallar para caminar este que tener otra clase de luz que no sea recargables y no más resistente”.			
MÁSTER	Cortina para Narrador	6	4:14	Sonido flauta de pan
Narrador	De esta cultura indígena aún se conservan mitos, alrededor de las cuevas, existe uno de especial trascendencia que ha llamado la atención de todos... Se dice que dentro de las cuevas se han encontrado petroglifos o dibujos indígenas sobre las rocas, arte que con el paso del tiempo se ha ido desvaneciendo, estos dibujos son como un mapa del tesoro, puesto que las riquezas del Cacique Cínera, reposan dentro de las cuevas, y la única forma para llegar a ellas es siguiendo las indicaciones de los petroglifos porque “Quien logre descifrar lo que dice el petroglifo se queda con todas las riquezas del Cacique Cínera”...	46	5:00	Mantiene música de fondo, efecto sonido moneda, efecto recoger monedas
Máster	Cortina para Locutor	3	5:03	
Locutor	Aunque al llegar a las cuevas no encontré dibujo alguno, si pude conocer por parte de la Sra. Nancy una historia real de este hecho	9	5:12	Mantiene música de fondo
Master	Cortina para Fuente	1	5:13	
Fuente Nancy contreras	“En una época mi hermano el que me sigue a mí por ahí en cacería y eso encontró la otra cueva y en la piedra está una insignia en la escritura de los indios, estaba tallada en la piedra y había una serpiente, pero después mi hermana volvió y eso ya se había caído la piedra ya se había destruido”.	20	5:33	Mantiene música de fondo
Máster	Cortina para Locutor	3	5:36	
Locutor	Fue una experiencia única el conectar con la naturaleza, descubrir estos lugares que resguardan gran parte de las historias de los antepasados de Arboledas. Antes de emprender el camino de regreso la Sra. Nancy compartió otro mito de estas cuevas que me pareció sorprendente	19	5:55	Mantiene música de fondo, sonido de pájaros y naturaleza

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan

Episodio 2 “Las cuevas de Cínera y sus recuerdos”

Rol	Descripción	TP	TT	Observación
Master	Cortina para Fuente	1	5:56	
Fuente Nancy contreras	“El mito acá de las cuevas es una culebra que según tiene pelo, así como nosotras las mujeres y que el día que esa serpiente se mate esto se derrumba ese es el mito así de la cueva	14	6:10	Mantiene música de fondo
Máster	Cortina para Locutor	3	6:13	
Locutor	Pienso que esta culebra está agonizando, o simplemente protege las riquezas del Cacique Cínera, porque las cuevas que conocí hoy no son las mismas de años pasados, pero sé que las cuevas de Cínera tienen recuerdos que valen la pena ser compartidos	21	6:34	Mantiene música de fondo, sonido del sisear de una culebra
Máster	Cortina para Narrador	2	6:36	
Narrador	Estas y muchos relatos más podrás encontrar en ARBOLEDAS un pueblo que toma vida a través de los MITOS Y LEYENDAS, sé parte de estas HISTORIAS QUE POCO SE CUENTAN continua y descubre el legado de nuestros antepasados... ¡Escucha, porque la memoria habla!	24	7:00	Música fonda, distorsión en la voz del narrador en “un pueblo que toma vida a través de los MITOS Y LEYENDAS”
Máster	Cortina Finalización Programa	2	7:02	Desvanece música

Tabla 9. Guión episodio #3 “Zulia, un juramento de venganza”

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan				
Episodio 3 “Zulia, un juramento de venganza”				
Rol	Descripción	TP	TT	Observación
Máster	Cortina Introducción Inicio	03	03	Efecto de radio suena durante 3sg para dar inicio a la musicalización
Narrador	<p>Bienvenidos al podcast, ARBOLEDAS: MITOS Y LEYENDAS, LA VERDADERA HISTORIA QUE POCO SE CUENTA, una producción realizada por estudiantes de comunicación social de la universidad francisco de paula Santander</p> <p>En este tercer episodio continuamos recopilando estas maravillosas historias centrando la atención en “Zulia, un Juramento de venganza,” iniciemos.</p>	30	33	La música de inicio se mantiene suave mientras habla el narrador, distorsión en la voz del narrador “MITOS Y LEYENDAS” y distorsión en “iniciemos”
Máster	Cortina Introducción Finalización	5	38	Sonido reloj digital, cuenta regresiva
Master	Cortina Musicalización	3	41	Música de fondo
Narrador	<p>Quizá sea costumbre hablar de princesas con coronas y zapatillas, pero hoy descubriremos una princesa valerosa de la que hemos escuchado su nombre en el río más representativo que bañan nuestra tierra o en estados de países vecinos. Pero es aquí en el pueblo de Arboledas, donde conoceremos la importancia de la princesa Zulia y la historia de su venganza.</p>	36	1:17	Se mantiene música de fondo, en 48sg efecto flanger y se cambia música de fondo, eco en princesa Zulia, efecto burbujas.

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan

Episodio 3 “Zulia, un juramento de venganza”

Rol	Descripción	TP	TT	Observación
Máster	cortina Para Locutor	3	1:20	
Locutor	Luego de adentrarme en las montañas me dejó fascinado el gran misterio de las cuevas; al pensar en la serpiente con cabello de mujer no pude evitar relacionarla con la princesa Zulía... (silencio) mi curiosidad me llevó a retomar la lectura de esta gran leyenda	18	1:38	mientras el locutor va hablando los sonidos van apareciendo
Master	cortina para narrador	4	1:42	Sube música de fondo, sonido de para casetera
Narrador	<p>La princesa Zulía emprendió un peligroso camino en rescate de su padre, con la esperanza de encontrarlo con vida. Llegó sigilosamente al campamento español; la luz de una fogata llamó su atención, tanto como el ruido de unos tambaleantes hombres blancos que festejaban alrededor de un barril.</p> <p>Aprovechó aquel momento se acercó entre las sombras y tomó un traje militar que estaba sobre unas rocas, y se vistió con aquellos trapos, así logró pasar desapercibida.</p> <p>Avanzó unos cuantos metros hasta llegar a un lugar apartado, donde divisó un frondoso árbol de Caracolí, la luz de la luna esclareció entre sus ramas la figura de un cuerpo inerte mecido por el viento.</p> <p>Un silencio escalofriante reinó, antes de escapar de su pecho un grito agudo de dolor al reconocer el cadáver de su anciano padre, lágrimas de indignación brotaron de sus ojos y un voto de odio y un juramento de venganza estremecieron su corazón.</p>	1:1 8	3:00	Música de fondo, sonido de un caballo galopando, 2.03 sonido de hombres festejando, 2.09 efecto misterioso, sonido de pasos, 2.31 silencio con viento, 2.47 sonido grito de una mujer, sonido de gotas cayendo,
Master	Cortina para Narrador	3	3:03	
Locutor	<p>Me sorprendió conocer este relato, porque de Zulía, al parecer fue una figura importante de la que poco se conoce. aproveché que estaba en la cuna de la princesa y quise recolectar algunos datos de su presencia en estas tierras.</p> <p>Es así como decidí ir hablar con los más abuelos del pueblo para conocer todos estos saberes que aún viven en sus memorias</p> <p>por ello llegué al hogar de abuelos Nuestra señora de</p>	39	3:42	Vuelve música de fondo

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan

Episodio 3 “Zulia, un juramento de venganza”

Rol	Descripción	TP	TT	Observación
	Guadalupe, rodeado de abuelos y sabiduría conocí a la señora Nelly Jaimes quien me contó			
Master	Cortina Fuente	1	3:43	
Fuente Nelly Jaimes	Ah, la India era una mujer alta muy elegante me cuenta mi nona con una cabellera lacia larga que tenía una figura parecida a la que vi yo por allá en Cartagena de la India Catalina es en Cartagena que está de la India Catalina una mujer muy elegante alta delgada y con muy buen cuerpo muy bonita morena de ojos verdes así me cuenta mi nona que era.	26	4:09	Se mantiene música de fondo
Master	Cortina Locutor	2	4:11	
Locutor	De regreso quise compartir estos datos con Don José, quien nuevamente abrió las puertas de su casa para compartir conmigo mi última tarde en este maravilloso pueblo, la princesa Zulía es una figura que llena de orgullo a sus habitantes, tanto así que jocosamente Don José comparte	21	4:32	Se mantiene música de fondo, 4:15 sonido de puerta abriéndose
Master	Cortina Fuente	1	4:33	
Fuente José del Carmen Carrillo	“Había un dibujito que estaba al fondo del árbol del Cacique Cínara colgando y la princesa zulía en actitud, tenía una varita, no sé si sería una lanza y un arco, pero a la manera de ellos. En el dibujo aparecía ella con, se puede decir un guayuco, de hoja de lucuma, algo acá como de unas conchas de algo cubriéndose los senos. Este era el dibujito, inclusive dentro de la inquietud que tengo por eso, pues he querido hacerle monumento a la Princesa Zulía y al Cacique teniendo cuenta de esas viñetas. Entonces yo le comentaba a usted jocosamente que de pronto, la múcura sea la Princesa Zulía que se convierte algunas veces en una joven muy bella, otras veces en una viejita que baja a ofrecer cosas y entonces uno la encuentra, si quieren suban allá está la laguna múcura”.	1:06	5:39	Se deja el full de la fuente con sonido ambiente
Master	Cortina Narrador	2	5:41	
Locutor	Acabé mi taza de café, entre risas y conversa; me despedí de su casa y dirigí mis pasos hacia el parque principal, no podía dejar a medias la venganza de la princesa así que decidí terminar mi lectura, en este	20	6:01	Se mantiene música de fondo, sonido sorber agua,

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan

Episodio 3 “Zulia, un juramento de venganza”

Rol	Descripción	TP	TT	Observación
	lugar donde todo inició			sonidos pasos
Master	Cortina Narrador	4	6:05	
Narrador	<p>Luego de que Zulía recorriera todo el valle en busca de ayuda en las tribus vecinas y se uniera al Cacique Guaymaral. Formó un ejército de 2000 indígenas dispuestos a defender su territorio y acompañarla a cobrar la venganza por la muerte de su padre</p> <p>Con esto se inició el plan para atacar el campamento español, liderado por Diego Montes, El cual nunca esperó que los indígenas de la zona llegaran a organizarse en un grupo de tal magnitud y así esta hazaña siempre será recordada como la primera batalla ganada a favor de los indígenas.</p> <p>Tristemente luego de esto las tropas de zulía fueron interceptadas por los conquistadores Pedro de Ursúa y Ortún Velázquez de Velasco y en medio de la batalla Zulía como la gran guerrera decide morir antes de ser esclavizada.</p> <p>Guaymaral al enterarse de esto decide regresar desconsolado a su tierra nombrando en honor a su amada todo río y región con su nombre y es por ello que hoy se conocen ríos tierras y demás nombrados zulía.</p>	1:1 9	7:24	<p>Música de fondo drama, sonido cabalgata en caballo, 6.15 sonido gritos de batalla indígenas.</p> <p>6:51 sonidos batallas y cañones, distorsión de la voz del narrador en “la gran guerrera”. Música dramática. Eco de Zulía</p>
Master	Silencio	3	7:27	Desvanece la música de fondo
Master	Cortina locutor	2	7:29	
Locutor	<p>Con tales proezas, no es de sorprender que el nombre de Zulía haya traspasado fronteras... Es increíble como podemos pasar desapercibido estas historias que viven a nuestro alrededor.</p> <p>Recordé mi recorrido por Arboledas, y me llenó de satisfacción el encontrar personas dispuestas a compartir sus conocimientos, pues solo de esta forma la memoria de estos personajes se mantendrá viva en las próximas generaciones.</p> <p>Me despido de Arboledas gracias a todos por ser parte de esta experiencia....</p>	37	8:06	Música de fondo
Master		7	8:14	Desvanece música de

Arboledas: entre mitos y leyendas, historias que poco se cuentan				
Episodio 3 “Zulia, un juramento de venganza”				
Rol	Descripción	TP	TT	Observación
				fondo
Narrador	Estos y muchos relatos más podrás encontrar en ARBOLEDAS un pueblo que toma vida a través de los MITOS Y LEYENDAS, sé parte de estas HISTORIAS QUE POCO SE CUENTAN y descubre el legado de nuestros antepasados... Así finalizamos nuestro pequeño recorrido, si quieres conocer toda la historia. ¡Escucha, porque la memoria habla!	27	8:41	Música de fondo, efecto Eco en “ARBOLEDAS”, distorsión en la voz del narrador en “¡Escucha, porque la memoria habla!
Master	Cortina finalización programa.	3	8:44	Desvanece la música de fondo

4.3.3 Producción y difusión de los podcast. Para la producción del podcast se consideró el aporte del investigador Kaplún (2002), quien expone que “La radio es mucho más: puede emplear y combinar palabra, música, ruidos (efectos de sonido). Dispone, pues, del lenguaje sonoro con toda su variedad y riqueza” (p.22). De modo tal que el lenguaje radiofónico fue una pieza clave, presente en los tres episodios del podcast “**Arboledas: mitos y leyendas, historias que poco se cuentan**”, donde la voz, la música, los efectos sonoros y el silencio, son quienes guían al oyente a disfrutar del recorrido por Arboledas y permiten que estos relatos que estaban escondidos en la memoria de los abuelos sean vividos y recordados por las nuevas generaciones.

Este podcast se logró con la participación de: Sandra Duran, como la voz que narra, quien comparte al oyente los datos y narraciones estructuradas que giran entorno a Arboledas y sus leyendas Cínera, se complementó con la voz de un locutor, Lisbe Jaramillo, una de los investigadores de este proyecto, papel que se estructuró, de modo tal que resume en un personaje la figura de los tres investigadores de este proyecto. A continuación se presentan los investigadores en compañía de Sandra, de izquierda a derecha Saray Suarez, Lisbe Jaramillo, Sandra Durán y Carlos Laverde.



Figura 9. Evidencia fotográfica del Podcast 1

Así mismo y para fortalecer el relato, se agregan en los episodios del podcast, las voces de las fuentes o personas entrevistadas que habitan en el pueblo, los cuales aportaron sus investigaciones, relatos, conocimientos, mitos, leyendas y tradiciones acerca de los indígenas Cínera ellos son, Pedro Goyeneche, Diego Ortega, José Carrillo, Nancy Contreras y Nelly Jaimes, quienes aportaron un toque de realismo en este proceso.

Conociendo la riqueza de esta investigación para todo el territorio nortesantandereano, se dispuso difundir estos relatos en emisoras que permitieran un mayor alcance, por consiguiente se transmitieron los tres episodios en tres emisoras; la primera la emisora diocesana Vox Dei 1120 MHz FM, donde se transmitió en vivo los días 25, 26 y 27 de agosto de 2022, en la programación matutina, conducida por el locutor Alexis Caballero, quien manifestó la respuesta positiva de los oyentes de la emisora.



Figura 10. Evidencia fotográfica del Podcast 2

Así mismo se logró tener acercamiento con los oyentes de la emisora Vox Dei, gracias a la intervención realizada el día 27 de agosto, puesto que se abrió un espacio de dialogo desde la cabina, dando como resultado mensajes como el de Laura Guillen, quien agradeció el haber compartido estos mitos y leyendas del territorio nortesantandereano.



Figura 11. Evidencia fotográfica del Podcast 3

La segunda emisora que dispuso su programación para la difusión de estas piezas fue la UFPSRadio 95.2F.M, allí se logró ser parte de la programación radial de modo tal que se acompañó el día 26 de agosto, recibiendo comentarios positivos por parte de los estudiantes de la UFPS, caso tal de Vanessa Contreras, estudiante de ingeniería ambiental, quien orgullosamente manifestó ser arboledana y que le gustaba escuchar estos relatos en la emisora de su universidad.



Figura 12. Evidencia fotográfica del Podcast 4

Por último, en una investigación de campo realizada por Saray Suarez, se encontró la emisora Cínera, la cual lleva el nombre del Cacique al que hacemos honor con este producto radial, por tal motivo se compartió con ellos el producto realizado para su difusión en la radio, permitiendo que estos relatos den fuerza a la tradición oral, rescatando la memoria histórica de los indígenas Cínera, ubicando el pueblo de Arboledas como casa y origen propio de estas leyendas.



Figura 13. Evidencia fotográfica del Podcast 5

4.3.4 Diseño de portada. Para la presentación del podcast se utilizó un diseño en formato cuadrado, el ideal para subir a plataformas web, en su contenido se dispuso utilizar las figuras representativas que abarcan los tres episodios, así como la palabra Podcast y el título del mismo, para resaltar en esta pieza se utilizó la iglesia del pueblo para dar contexto a quienes la vean y sentido de pertenencia a todos los arboledanos.

En la portada se aprecia la figura de un indigena que hace alusión al Cacique Cínera, del cual se habla en el primer episodio, así mismo se aprecia en la esquina superior derecha un paisaje visto desde una cueva, para fortalecer esta parte del segundo episodio, se agrega en la esquina inferior izquierda una serpiente con cabello y a su lado derecho una figura de oro; por último en este diseño se agregó la figura de una joven indígena quien representa a la Princesa Zulia.

De modo tal que cada elemento es colocado con la intención de transmitir una parte de lo que se abarca en los episodios del podcast; se utilizó caligrafía que fuera clara a la hora de leer

además de diseños y colores vivos que representan tanto a Arboledas como a los indígenas que un día habitaron en el pueblo.



Figura 14. Diseño de portada

5. Conclusiones

Desarrollar un proceso investigativo a nivel pregrado es el paso final del proceso de formación que desarrollan los futuros comunicadores en la Universidad Francisco de Paula Santander. Esta etapa permite profundizar en temáticas inherentes al campo de acción de la comunicación social, para definir finalmente cuál es el derrotero a seguir en el ejercicio laboral. Con relación a esto, se resalta como conclusión inicial el valor de formarse como investigadores que a partir del análisis del contexto abordando problemáticas para estudiarlas desde la academia para contribuir con el enriquecimiento cultural de la región.

En lo relacionado a la temática específica, la investigación demostró que la pérdida de la memoria histórica sobre los indígenas en las comunidades actuales, ha sido cada vez más fuerte por múltiples factores, abordados en el planteamiento del problema, donde se resaltan más los sociales, culturales, políticos y económicos. No obstante, de la problemática presente, aún se conservan memorias de gran valor que se pueden preservar y mantener para fortalecer la cultura en cada uno de los habitantes de estos territorios ancestrales.

Otro ítem vital para el correcto desarrollo de la investigación fueron los objetivos, los cuales articulados con el marco teórico y contextual delinearon el rumbo del proyecto, gracias a ellos se logró recuperar la memoria histórica, a través de la tradición oral de los habitantes del pueblo de Arboledas en Norte de Santander, de la comunidad indígena Cínera, que a causa de los enfrentamientos españoles y más adelante por el mestizaje fue desapareciendo y quedando en el olvido. A partir de esto, se concluye que los objetivos al estar articulados de una manera correcta han permitido una ejecución del proceso investigativo eficiente de modo que en el ejercicio de campo y recolección de la información se pudo obtener los datos necesarios para dejar a la

comunidad parte de la historia de una comunidad que con el paso de los años ha ido desapareciendo de los arboledanos y por consiguiente de todo el territorio nortesantandereano.

Es así como, desde el marco referencial, se abordaron antecedentes que permitieron evidenciar que las comunidades indígenas no son objeto de investigación en Colombia, pues al examinar la coyuntura investigativa con estos grupos social se puede deducir que la mayor cantidad de trabajos realizados con nativos se desarrollan nivel internacional; esto evidencia la importancia y lo pertinente del ejercicio de recuperar la memoria de la comunidad indígena en Arboledas, Norte de Santander.

Por otro lado, en el proceso de vinculación de los actores en el proyecto, se evidenció un interés activo por parte de los actores clave, quienes a su vez redireccionaron a otras personas de la comunidad con las que se pudo finalmente complementar el proceso de la indagación.

En esta misma línea, se tomó como muestra a los adultos mayores del *Centro vida Nuestra Señora de Guadalupe*, con ellos se aplicó la cartografía y grupos focales, de modo que señalaron lugares y otros habitantes del pueblo con conocimientos de los indígenas, es así como el diálogo, la conversación amigable aplicadas en el taller cartográfico, y las entrevistas individuales con los habitantes del pueblo, enriquecieron el proceso comunicativo, resaltando el valor de la tradición oral, que se retroalimentó con los relatos de cada participante; gracias a este apartado se evidenció que el diseño metodológico, permitió trabajar amablemente con la comunidad arboledana obteniendo la evidencia e información necesaria para la construcción del producto final.

Como resultado de esta investigación se diseñó un podcast de tres capítulos, que se difunde tanto en la radio del pueblo, como en plataformas digitales; con esto se resalta que a través de

este proyecto y gracias al trabajo realizado desde la comunicación, en lo radiofónico y en el formato de podcast, los abuelos, padres y madres, sobre todo los más jóvenes pueden mantener vivos en sus recuerdos a los indígenas Cínera, reconociendo su valor histórico al ser los antiguos pobladores de la región.

6. Recomendaciones

Con los resultados de éste proyecto investigativo se puede inferir que las comunidades indígenas no solo de Norte de Santander, sino de todo el territorio colombiano, no cuentan con garantías sociales ni políticas públicas que les permita tener voz por lo que se recomienda generar espacios en Arboledas que permitan recuperar y reactivar la tradición oral con los más jóvenes y aprovechar el potencial en cuanto a su historia fundacional, su cultura y su pasado indígena para así generar sentido de pertenencia e identidad social en los habitantes del pueblo.

De la misma forma, se sugiere empezar a fomentar el valor cultural propio en los niños, niñas, adolescentes y jóvenes que, desde las escuelas y colegios, puedan adquirir conocimientos de los fundadores y primeras poblaciones de esta región del departamento, esto debido a que uno de los factores que más resaltaron los participantes del proyecto, es la carencia de estas historias propias del pueblo en los espacios académicos, que en tiempos pasados se fomentaban.

También se sugiere a próximas investigaciones tener la radio presente como principal medio de difusión, en vista de que el pueblo de Arboledas tiene veredas y lugares de difícil acceso a la comunicación y éste es uno de los medios de mayor alcance para la población que no está cimentada en la ciudad, por tal motivo se eligió un producto radiofónico como resultado final para difundir en el pueblo a través de su emisora radial.

Referencias Bibliográficas

- Africano, C. (2018). *El cacique Guaymaral y la princesa Zulia*. Recuperado de:
<http://sepacomo.com/el-cacique-guaimaral-y-la-princesa-zulia/>
- Aignerren, M. (2002). La técnica de recolección de información mediante grupos focales. *La Sociología en sus Escenarios*, 4(6), 1-15.
- Asociación Comunidades Indígenas Motilón Barí de Colombia. (2009). *Informe de la situación de derechos humanos del pueblo motilón Barí. Norte de Santander*. Recuperado de:
<https://www.ccalcp.org/mediateca/090722%20informe%20pueblo%20Barí.pdf>
- Banco de la República. (2008). *Informe de Coyuntura Económica Regional Departamento de Norte de Santander*. Recuperado de:
https://www.dane.gov.co/files/icer/2008/ntesantander_icer_II_sem_08.pdf
- Banco Mundial. (2015). *Latinomérica Indígena en el Siglo XXI*. Washington: Banco Mundial.
- Barragán, D. & Amador, J. (2014). La cartografía social-pedagógica: Una oportunidad para producir conocimiento y repensar la educación. *Revista Itinerario Educativo*, 28(64), 127-141. Recuperado de: <http://revistas.usbbog.edu.co/index.php/Itinerario/article/view/1422>
- Berry, R. (2014). The future of radio is the internet, not on the internet. En Oliveira, Madalena; Grazyna, Stachyra y Starkey, Guy (Eds.): *Radio: The Resilient Medium. Sunderland*. Sunderland: Universidad de Sunderland.
- Betancurth, D., Vélez, C. & Sánchez, N. (2020). Cartografía social: construyendo territorio a partir de los activos comunitarios en salud. *Revista Entramado*, 16(1), 138-151.

<https://dx.doi.org/10.18041/1900-3803/entramado.1.6081>

Bonini, T. & Borgnino, A. (2020). La radio, la memoria y el digital. *Documentación de Ciencias de la Información*, 43(1), 9-13. <https://revistas.ucm.es/index.php/DCIN/article/view/69115>

Borges, F. (2009). *Profcast: Aprender y enseñar con podcast*. Barcelona: Editorial UOC.

Brunner, P. (2020). *Producto radiofónico de cuentos, mitos, leyendas y poemas adaptados para la reconstrucción de la memoria histórica oral del pueblo afroecuatoriano de la provincia de Esmeraldas*. Tesis de licenciatura. Universidad Politécnica Salesiana. Quito, Ecuador.

Buelvas, E. (2019). *Organización de un podcast con mitos y leyendas como estrategia pedagógica para fomentar la comprensión lectora de los estudiantes de 5° grado de la institución educativa San Martín sede Babilonia-Sincelejo*. Tesis de grado. Universidad Nacional Abierta y a Distancia. Bogotá, Colombia.

Centro Nacional de Memoria Histórica. (2020). *Los pueblos indígenas y sus luchas*. Recuperado de: <https://centrodememoriahistorica.gov.co/con-los-pueblos-indigenas-y-sus-luchas/>

Chica, M. (2020). *La radio comunitaria en la solución de los problemas sociales del sector indígena en la ciudad de Guayaquil*. Tesis de maestría. Universidad Estatal de Milagro. Guayaquil, Ecuador.

Chiriboga, L. (2019). *Historia y sociedad: diseño de una radio revista para la recuperación de la memoria histórica del barrio “la ronda” desde 1940 hasta el 2017*. Tesis de grado. Quito, Universidad Central del Ecuador.

- Cruces, F. (2002). El sonido de la cultura. *Revista Transcultural de Música*, 4(6), 1-15.
Recuperado de: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=82200614>
- Delgado, E. Y. (2021). *Importancia del podcast como formato de producción de contenido sonoro en UNIMINUTO radio UVD*. Tesis de grado. Universidad Minuto de Dios. Bogotá, Colombia.
- Dugarte, D. (2017). *Saber UCV: Voces de los makunaima: propuesta para la difusión de la mitología pemón a través de una serie de microprogramas radiofónicos*. Tesis de grado. Universidad Central de Venezuela. Caracas, Venezuela.
- Fallas, M., Kcuno, R., & Sáenz, S. (2013). *Fomento de la identidad y cultura Bribri a través de la implementación de herramientas de comunicación radiofónica en la comunidad de Amubri el caso de la radio "La voz de Talamanca"*. Tesis de grado. Universidad Nacional. Heredia, Costa Rica.
- Flórez, J. (2019). *La radio: de la narración a la resistencia, una forma de identidad*. Bogotá: Universidad Distrital Francisco José de Caldas.
- Foro Ciudad. (2020). *Habitantes Arboledas 1900-2020*. Recuperado de: <https://www.foro-ciudad.com/almeria/arboledas/habitantes.html>
- Gasparello, G. (2012). No morirá la flor de la palabra... La radio comunitaria indígena en Guerrero y Oaxaca. *Nueva antropología*, 25(77), 133-154. Recuperado de: http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-0636201200020000&lng=es&tlng=es

Giddens, A., Sutton, P. & De Bustillo, F. (2001). *Sociología*. Madrid: Alianza.

Gumucio, A. (2001). *Haciendo olas*. New York: Rockefeller Foundation.

Halbwachs, M. (1995). Memoria colectiva y memoria histórica. *Revista Resis*, 4(69), 209-219.

Hamui, A. & Varela, M. (2013). La técnica de grupos focales. *Investigación en Educación Médica*, 2(5), 55-60.

Jaimés, G. (2021). *Arboledas, Norte de Santander Colombia*. Recuperado de:

<https://www.cucutanuestra.com/temas/geografia/municipios/region-centro/arboledas/arboledas.htm>

Jaramillo, B. (2016). *Conociendo mis leyendas: serie de micros radiales sobre mitos y leyendas de Barranca del Orinoco y Tucupita*. Tesis de grado. Universidad Católica Andrés Bello. Caracas, Venezuela.

Kaplún, M. (2002). *Una pedagogía de la comunicación (el comunicador popular)*. La Habana: Caminos.

Lerma, H. (2006). *Metodología de la investigación. Propuesta anteproyecto y proyecto*. Bogotá: Ecoe.

Ministerio de Salud y Protección Social de Colombia. (2020). *Boletines poblacionales: personas adultas mayores de 60 años*. Recuperado de:

<https://www.minsalud.gov.co/sites/rid/Lists/BibliotecaDigital/RIDE/DE/PS/280920-boletines-poblacionales-adulto-mayorI-2020.pdf>

- Montemayor, C. (1998). *Arte y trama en el cuento indígena*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Muñoz, C. (2020). *La Oralidad como Práctica Comunicativa de Reconocimiento del Otro: el podcast en Bahía Honda*. Bogotá: Corporación Universitaria Minuto de Dios.
- Naciones Unidas. (2007). *Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas*. Recuperado de: https://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf
- Naciones Unidas. (2021). *Antecedentes - día de los pueblos indígenas*. Recuperado de: <https://www.un.org/es/observances/indigenous-day/background>
- Nora, P. (1984). *Entre Memoria e Historia: La problemática de los lugares*. Recuperado de: https://www.comisionporlamemoria.org/archivos/jovenesymemoria/bibliografia_web/historia/Pierre.pdf
- Ong, W. (2006). *Oralidad y escritura Tecnologías de la palabra*. Argentina: 3rd ed.
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2007). *Mensaje del Sr. Koichiro Matssura, Director General de la UNESCO, con motivo del Día Internacional de la Alfabetización de 2007, 8 de septiembre de 2007*. Recuperado de: https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000152533_spa
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2017). *Líneas Generales*. Recuperado de: <http://www.unesco.org/new/es/Mexico/work-areas/culture#:~:text=...la%20cultura%20puede%20considerarse,sociedad%20o%20un%20grupo%20social>

- Organización Nacional Indígena de Colombia. (2010). *Palabra dulce. Aire de vida, Forjando caminos para la pervivencia de los Pueblos Indígenas en riesgo de extinción en Colombia*. Bogotá: Leograf Impresores LTDA
- Osorio, H. & Rojas, E. (2011). La cartografía como medio investigativo y pedagógico. *Revista de Arquitectura*, 4(9), 30-47. Recuperado de:
<https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:1dw8n24CaX8J:https://www.redalyc.org/pdf/3416/341630318005.pdf&cd=1&hl=es-419&ct=clnk&gl=co>
- Párraga, P. & Ávila, J. (2019). *Arando voces para construir paz*. Tesis doctoral. Corporación Universitaria Minuto de Dios. Bogotá, Colombia.
- Pedrero, L. (2015). *La era dorada del audio digital*. Recuperado de:
https://www.academia.edu/18074637/La_era_dorada_del_audio_digital
- Pérez, L. & Villalobos, A. (2019). *Acción en las tablas: El eco de las voces de la memoria*. Tesis doctoral. Corporación Universitaria Minuto de Dios. Bogotá, Colombia.
- Pérez, O. (2015). *Programa Radial "Expresión campesina" para sensibilizar el arraigo territorial de los campesinos del municipio de san zenón magdalena*. Tesis de grado. Universidad de Pamplona. Pamplona, Colombia.
- Ramírez, N. (2012). La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima - Colombia. *Revista Científica Guillermo de Ockham*, 10(2), 129-143. Recuperado de:
<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=105325282011>
- Ramos, J. (2018). Los medios comunitarios indígenas como construcción de memoria en resistencia en Bolivia. *América Latina Hoy*, 78(0), 17-36.

<https://doi.org/10.14201/alh2018781736>

Revueltas, E. & Pérez, H. (1992). *Oralidad y Escritura*. México: Editorial Colegio de Michoacán.

Scharager, J. & Reyes, P. (2001). *Muestreo no probabilístico*. Chile: Pontificia Universidad Católica de Chile.

Suescún, Y. & Torres, L. (2011). La oralidad presente en todas las épocas y en todas las partes. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 4(12), 31-38. Recuperado de:
https://revistas.uptc.edu.co/index.php/linguistica_hispanica/article/view/350

Torres, C. & García, J. (2014). *Producción radial para la remembranza de compositores e intérpretes destacados del municipio de Pamplona, Norte de Santander*. Tesis de grado. Universidad de Pamplona. Pamplona, Colombia.

Van, K. (1990). *Methodological and design issues: techniques for assessing the representatives of snowball samples*. Recuperado de: <https://www.ojp.gov/pdffiles1/Digitization/128609-128619NCJRS.pdf>

Vega, A. (2018). *La crónica radial como recurso para la recuperación de la memoria histórica en el Soacha*. Tesis de grado. Corporación Universitaria Minuto de Dios. Bogotá, Colombia.

Veliz, I. (2020). *La radio comunitaria en la solución de los problemas sociales del sector indígena en la ciudad de Guayaquil*. Tesis de grado. Universidad Estatal de Milagro. Milagro, Ecuador.

Vigil, N. (2012). *Pistas para estudiar la oralidad. Instituto Lingüístico de invierno, escritos sobre lo que*. Recuperado de: [Recuperado de https://nilavigil.com/2014/06/22/pistas-para-estudiar-la-oralidad/](https://nilavigil.com/2014/06/22/pistas-para-estudiar-la-oralidad/)

Villa, E. (s. f.). *07. La literatura oral. Mito y leyenda. Eugenia Villa.pdf*.
repositorio.flacsoandes.edu.ec. Recuperado de:
<https://repositorio.flacsoandes.edu.ec/bitstream/10469/3567/8/07.%20La%20literatura%20oral.%20Mito%20y%20leyenda.%20Eugenia%20Villa.pdf>

Walsh, C. (2005). Interculturalidad, conocimientos y decolonialidad. *Signo y Pensamiento*, 24(2), 39-50.

Walsh, C. (2010). Interculturalidad crítica y educación intercultural. *Construyendo Interculturalidad Crítica*, 75(1), 1-15.

Anexos

Anexo 1. Cartas de participación del podcast

FORMATO DE CESIÓN DE DERECHOS PARTICIPANTES DEL PODCAST

Yo, Nancy Contreras Contreras con cédula de ciudadanía
 N° 27621497, en calidad de Fuente participé como
entrevistado dentro del podcast realizado en el marco del proyecto titulado LA
 TRADICIONAL ORAL PARA LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA
 DE LOS INDÍGENAS CÍNERA EN ARBOLEDAS, NORTE DE SANTANDER, NORTE
 DE SANTANDER cuya autoría es de
Linda Saray Suarez James - 1331130.
Lisbe Karolina Jaramillo Dague 1331113
Carlos Antonio Laverde Pérez - 1330648

Reconozco que he sido informado sobre los derechos intelectuales del proyecto
 anteriormente mencionado, teniendo como procedente que este es un podcast que resalta la
 cultura propia del pueblo.

Nancy Contreras C

FIRMA Y CÉDULA DE QUIEN AUTORIZA

FORMATO DE CESIÓN DE DERECHOS PARTICIPANTES DEL PODCAST

Yo, Reyes Fernando Peña Díaz con cédula de ciudadanía
 N° 1004941575, en calidad de Acompañante participé como
Representante dentro del podcast realizado en el marco del proyecto titulado LA
 TRADICIONAL ORAL PARA LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA
 DE LOS INDÍGENAS CÍNERA EN ARBOLEDAS, NORTE DE SANTANDER, NORTE
 DE SANTANDER cuya autoría es de
Linda Saray Suarez Jaimes - 1331130.
Lisbe Karolina Jaramillo Dugue 1331113
Carlos Antonio Luverde Pérez - 1330648

Reconozco que he sido informado sobre los derechos intelectuales del proyecto
 anteriormente mencionado, teniendo como procedente que este es un podcast que resalta la
 cultura propia del pueblo.


 1004941575.
 FIRMA Y CÉDULA DE QUIEN AUTORIZA

FORMATO DE CESIÓN DE DERECHOS PARTICIPANTES DEL PODCAST

Yo, Jose' del Carmen Carrillo Garcés con cédula de ciudadanía
 N° 13'410.350, en calidad de Fuente participé como
Entrevistado. dentro del podcast realizado en el marco del proyecto titulado LA
 TRADICIONAL ORAL PARA LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA
 DE LOS INDÍGENAS CÍNERA EN ARBOLEDAS, NORTE DE SANTANDER, NORTE
 DE SANTANDER cuya autoría es de
Linda Saray Suarez jaimes - 1331130.
Lisbe Karolina Jaramillo Duque - 133 1113
Carlos Antonio Lavande Pérez - 1330649.

Reconozco que he sido informado sobre los derechos intelectuales del proyecto
 anteriormente mencionado, teniendo como procedente que este es un podcast que resalta la
 cultura propia del pueblo.

Jose' del Carmen Carrillo Garcés -
cc # 13'410.350
 FIRMA Y CÉDULA DE QUIEN AUTORIZA

FORMATO DE CESIÓN DE DERECHOS PARTICIPANTES DEL PODCAST

Yo, Diego Alejandro Ortega Carrillo con cédula de ciudadanía
 N° 1004941688, en calidad de Fuente participé como
entrevistado dentro del podcast realizado en el marco del proyecto titulado LA
 TRADICIONAL ORAL PARA LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA
 DE LOS INDÍGENAS CÍNERA EN ARBOLEDAS, NORTE DE SANTANDER, NORTE
 DE SANTANDER cuya autoría es de
Linda Saray Suarez James - 1331130.
Liste Karolina Jaramillo Duque 1331113
Carlos Antonio Laverde Peñer - 1330648.

Reconozco que he sido informado sobre los derechos intelectuales del proyecto
 anteriormente mencionado, teniendo como procedente que este es un podcast que resalta la
 cultura propia del pueblo.


1004941688

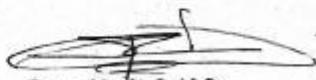
FIRMA Y CÉDULA DE QUIEN AUTORIZA

FORMATO DE CESIÓN DE DERECHOS PARTICIPANTES DEL PODCAST

Yo, Pedro Antonio Goyeneche Rozo, con cédula de ciudadanía N° 88.245.630, en calidad de fuentes, participé como entrevistado dentro del podcast realizado en el marco del proyecto titulado LA TRADICIÓN ORAL PARA LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DE LOS INDÍGENAS CÍNERA EN ARBOLEDAS, NORTE DE SANTANDER cuya autoría es de

Linda Saray Suarez Jaimes. - 1331130.
Lisbe Karolina Jaramillo Duque 1331113
Carlos Antonio Luverde Pérez - 1330648

Reconozco que he sido informado sobre los derechos intelectuales del proyecto anteriormente mencionado, teniendo como procedente que este es un podcast que resalta la cultura propia del pueblo.



C.C. 88.245.630.

FIRMA Y CÉDULA DE QUIEN AUTORIZA

Anexo 2. Fotografías evidencia de la investigación

Presentación del proyecto en la Alcaldía de Arboledas



Entrevista recolección de la información



Lugar de taller cartográfico: Centro Vida Nuestra Señora De Guadalupe



Investigación en las cuevas de la vereda Cínera



Anexo 3. Pietaje de entrevista personal José del Carmen Carrillo Garcés

ENTREVISTA PERSONAL	
Fecha de entrevista	14/02/2022
Entrevista	Presencial
Ciudad/municipio	Arboledas, Norte de Santander
Nombre del entrevistado	José del Carmen Carrillo Garcés

Respuesta 1

Buenos días o buenas tardes, mi nombre es José del Carmen Carrillo Garcés, soy un joven de 63 años, trabajo en cuestiones de Artes Plásticas y me gusta mucho la cuestión de la Cultura, en lo histórico, en leyendas, en literatura y el arte pictórico; también en el arte musical...

Entonces estoy aquí para hablarle, hablarle un poco sobre la cuestión del Cacique Cínera; lo que voy a decir es recopilado de unos comentarios que escuché a unos abuelos en mi época de niño, que es muy poco lo que se puede constatar de eso y sobre todo en relación con el Cacique Cínera y la Princesa Zulia que como de todo mundo ha sabido esta es la cuna del Cacique Cínera y son las tierras del Cacique Cínera; lo que es la región de Cucutilla, Arboledas, Salazar y todo este esta región montañosa que cubre cierta parte de un valle de llegando al Zulia.

Acerca de lo del Cacique Cínera, pues dentro de la cuestión que nosotros vimos en Historia Patria, se decía y se mencionaba el caso de cuando algunos españoles hicieron una arremetida contra ellos y mataron al Cacique Cínera colgando lo de un árbol, cuando su hija la princesa Zulia se dio cuenta ella hizo un juramento y se alió con él, Cacique Guaymaral y formaron un ejército por decir algo y ellos vencieron a los españoles, esa es más o menos la el cuento histórico de eso, aunque eso no está en ninguna pienso yo, que los españoles muy orgullosos ellos no van a escribir en los en sus análisis históricos la derrota de sus españoles por el ejército de la princesa, Zulia y del cacique Guaymaral, mucho más cuando esta gente pues netamente indígena era imposible para ellos escribir eso de que se habían sido tratados por los indígenas acá de estos pueblos.

Pregunta 2
¿Cuál es su nombre, edad, a que se dedica?

Respuesta 2

En primer lugar, este relato que la hice, pues en la escuela y de los libros que había cuando eso que se repartían para la historia Norte de Santander y de cada pueblo, dentro de la parte que le tocaba en la *historia patria*, que vimos del pueblo, pues está esa narración que les digo; inclusive, había una un dibujito que estaba al fondo el árbol y el Cacique Cínera colgando y la princesa Zulia en actitud, tenía una varita, no sé si sería una lanza, pero no creo porque no lo utilizaban ellos, y un arco, pero a la manera de ellos; el dibujo aparecía ella con un, se puede decir, guayuco, bueno de hojas de Lucua, y algo acá como de, no recuerdo, si era como de unas conchas de algo cubriéndose los senos; ese era el dibujito inclusive dentro de la inquietud que tengo por eso, pues eh, he querido hacerle el

Pregunta 2
¿Cómo conoció estas historias del Cacique Cínera y la princesa Zulia?

ENTREVISTA PERSONAL	
Fecha de entrevista	14/02/2022
Entrevista	Presencial
Ciudad/municipio	Arboledas, Norte de Santander
Nombre del entrevistado	José del Carmen Carrillo Garcés
	monumento a la princesa Zulia y al Cacique teniendo en cuenta esa viñeta.
	Respuesta 3
Pregunta 3 ¿Quién le contaba a usted estas historias? ¿Con qué frecuencia? ¿Cómo se vivían esos espacios?	Bueno, aquí hay una antigua, había una antigua cuestión religiosa que eran los primeros viernes aquí a esta casa venía mucha gente de Canael, algunos de Cínera, de Juan Bueno, y se reunían en esta casa mucho esos abuelos; entonces yo les ponía cuidado a las charlas, dentro de eso se habla de todo, de sustos, de gritonas y de todo; y en ese en ese contexto, escuché hablarles de ello sobre el Cacique Cínera, inclusive ellos comentaban que hasta hace poco se hace unos 40-50 años, bajaba aquí un señor que decían que era algo del Cacique Cínera; y dentro de lo que ellos comentaban ahí, le hicieron seguimiento, lo único que no sé, si era hacia Cínera o hacia Santo Domingo, porque en Cínera hay unas cuevas, y en salón Santo Domingo había en otra; ahí se les perdía el señor ese hasta que probablemente murió claro.
	Respuesta 4
Pregunta 4 ¿Usted tuvo algún acercamiento con esta persona (descendiente Cínera)?	No, en mi caso no, porque eso era lo que contaban los abuelos, o sea, eh, estoy hablando de más o menos de 40 años ellos hablan de más atrás. Y lo otro era, lo que uno recogía, porque papá era barbero. Cuando había uno allá, darle el café y las personas esperando... Ahí escuché también el cuento del Cacique Cínera y que supuestamente había algún descendiente todavía en ese entonces.
	Respuesta 5
Pregunta 5 ¿Qué opina sobre estas historias? ¿Cree que podemos convertirlas en patrimonio cultural del pueblo?	Claro, inclusive cuando algunos historiadores creen que eso es una invención de personajes míticos de aquí de Arboledas, que el Cínera no existió y que la princesa Zulia tampoco. Entonces la pregunta mía es, por ejemplo, Zulia. Zulia tiene nombre el río Zulia está él la población de Zulia y hay un estado en Venezuela que se llama estado Zulia, para mí es una cuestión de tradición oral y algunos historiadores que se basan solamente en lo escrito olvidan que la traición oral también y también cuenta.
	Respuesta 6
Pregunta 6 cree que ser un pueblo, que primeramente fue habitado por indígenas ¿Le da una mayor riqueza arboleda, que qué opinas al respecto	lo que usted dice debiera ser así, pero infortunadamente no es así, por lo que estamos diciendo y por lo que ustedes quieren de esta rescatar la memoria, de todas esas historias y personajes de los pueblos; Arboleas tuviera muchísimo realce, inclusive para toda esta cuestión que tienen de turismo; y no han aprovechado lo del Cacique Cínera ni de la princesa Zulia, es más de todos los indígenas, porque no solamente son ellos dos.
	Respuesta 7
Pregunta 7 Hace poco visitamos el callejón de las piedras y ahí es como	para mí es lo que estamos diciendo desconocimiento de la historia patria chica y el olvido de todos esos personajes, por los niños e

ENTREVISTA PERSONAL	
Fecha de entrevista	14/02/2022
Entrevista	Presencial
Ciudad/municipio	Arboledas, Norte de Santander
Nombre del entrevistado	José del Carmen Carrillo Garcés
recolección de la memoria histórica, pero en esos pintados artísticos no vemos que plasmen a ningún indígena ¿Por qué cree que sucede esto?	inclusive por los que manejan esos temas de cultura, por ejemplo, en esa esos personajes que están ahí en el callejón, no hay ninguno que haga mención al Cacique Cínera ni a la princesa Zulia, son personajes de acá, que le han dado renombre Arboledas, por ejemplo, este amor fue Briceño que es compositor, el padre Landazabal, el obispo Óscar Urbina, pero no hay nada referente a la princesa.
Pregunta 8 En cuanto a todos los mitos o leyendas que usted ha escuchado ¿cuál es el que más le llama la atención?	<p>Respuesta 8</p> <p>De los mitos que hay aquí en Arboledas está la leyenda de la Feliciano, la Mucura y la Piedra Gorda; me gustan esos, porque es que uno le puede decir a la gente, si quiere, vamos hasta donde sucedió míticamente lo de la Feliciano; después bueno, mostrar mire allá hacia aquel lado queda la Mucura, les puedo mostrar allí la Piedra Gorda.</p> <p>Yo les comentaba jocosamente, que de pronto la Mucura sea también la princesa Zulia, que se convierte en una joven muy bella, otras veces en una viejita que baja a ofrecer cosas</p>
Pregunta 9 ¿Ha tenido acercamiento con los lugares representativos de los indígenas Cínera?	<p>Respuesta 9</p> <p>He tenido acercamiento a esos lugares, bueno, y está las cuevas de la vereda Cínera, no sé si usted habrá ido por allá. Están las de Santo Domingo, que son otras cuevas, y una que hay para Chicahua, posiblemente esos eran vías de comunicación entre ellos, pero que nadie los ha explorado porque se ha caído mucho a las entradas y se ha perdido mucho de eso. Yo no he tenido el acercamiento a esos lugares, pero sí he querido ir; me los han mostrado por foto y eso.</p>
Pregunta 10 ¿Se siente identificado con los indígenas Cínera?	<p>Respuesta 10</p> <p>Claro, porque para mí es una certeza de que, así uno no lo quiera, uno es mestizos, esto ellos fueron el primer asentamiento humano de esta región mucho más antes ellos existían mucho más antes del descubrimiento de América. Entonces, por ese lado es un valor histórico que hay que tener en cuenta, que no se enseña en la escuela y colegio debido a los pensum de los gobiernos, y eso debiera ser para fomentar en los niños, como quien dice una especie de identidad, porque eso se pierde entonces es esa es la problemática el olvido histórico de todos esos temas y de personajes.</p>
Pregunta 11 ¿Siente que en el pueblo han quedado en el olvido los relatos de los indígenas?	<p>Respuesta 11</p> <p>En cuanto a los jóvenes y niños sí, porque usted pregunta a un niño de por ejemplo de sexto grado. Yo no sabía nada de eso de lugares de personajes no saben nada de eso.</p>
Pregunta 12 ¿Cree que este proyecto que estamos haciendo ayuda a volverle a dar fuerza a estos	<p>Respuesta 12</p> <p>Claro y me gustaría que ese estudio que están haciendo, ustedes lo convirtieran en un folleto en un libro y lo promocionarían aquí en las escuelas y también para los que nos interesa eso.</p>

ENTREVISTA PERSONAL	
Fecha de entrevista	14/02/2022
Entrevista	Presencial
Ciudad/municipio	Arboledas, Norte de Santander
Nombre del entrevistado	José del Carmen Carrillo Garcés
relatos?	
	Respuesta 13
Pregunta 13 ¿Tiene algún otro relato que nos quiera compartir?	A mí me consta es que existen vestigios de que aquí sí hubo habitantes indígenas, porque hasta una vez que estaban haciendo el tramo de un acueducto de Chichahua ... Los que estaban trabajando encontraron en cierto lugar unas piedras talladas que eran de un collar. Eso se trajo supuestamente para un museo, que quién sabe qué harían eso, ese problema; y también se encontraron ciertas vasijas de barro trabajadas por ellos.
	Respuesta 14
Pregunta 14 ¿Para usted estos mitos de Zulia y Cínera son importantes?	Claro que son importantes, para mí lo del Cacique Cínera y la princesa Zulia no son un mito, sino que son algo real, algo representativo de Arboledas.
	Respuesta 15
Pregunta 15 ¿Cómo se siente al pensar que jóvenes que no son de Arboledas se proponen rescatar la memoria histórica de un pueblo del que ellos no son?	Esto es una constante de casi todos los pueblos, generalmente los que valoran las cosas del pueblo son los de afuera, nosotros tal vez por la costumbre no valoramos. Hay gente que viene de Bogotá, y cuando salen les gusta mucho el cerro Bellavista que lo llamamos el Fujiyama arboleano... Esto me parece interesante claro y me parece muy bien en el caso de ustedes estudiantes de la Universidad, se interesen por eso, además de del aliciente o el estímulo que tienen por la graduación, no sé queden solamente ahí no, sino que sigan con eso inclusive no solamente y aquí Arboleas sino y otros pueblos.
	Respuesta 16
Pregunta 16 ¿Qué significa para usted decir yo soy arboledano?	Yo siempre dentro de la cuestión de lo que yo trabajo en arte y lo traslado a otra cosa, por ejemplo, si ustedes quieren saber sobre Miguel Ángel tiene que ir a Italia o sea en la realidad... Yo quiero mucho a mi pueblo y no quise salir porque yo tengo cómo y por qué salir, por ejemplo, inclusive hay muchos me dicen bueno y usted se enterró en las voleas ¿Y su arte? Es que a mí no me interesa hacer billetes, sino bregar por lo que aquí en Arboledas se puede hacer; algún día con el tiempo, pues pasa como siempre, tal vez cuando uno ya no esté, se valore lo que uno hace. Yo sí me siento muy orgulloso de ser Arboledano y no lo digo por decirlo, sino que yo sí he vivido esto, y le da una tristeza muchas cosas porque Arboleas puede ser mucho más grande; inclusive lo que ustedes están haciendo debieran también hacerlo muchos que acá están trabajando, supuestamente en eso. Yo de todas maneras también le agradezco a ustedes y que se vayan con una impresión bonita de arboledas.

Anexo 4. Carta de difusión recibida de la Emisora Vox Dei



DIÓCESIS DE CÚCUTA

CENTRO DE COMUNICACIONES

Estudiantes:

Lisbe Jaramillo Duque, Carlos Laverde Pérez y Linda Suárez Jaimes.
Programa de Comunicación Social, Universidad Francisco de Paula Santander.

Asunto: Aprobación y difusión de podcast.

A través de la presente carta, se informa que el podcast titulado "**Arboledas: mitos y leyendas, historias que poco se cuentan**" fue transmitido en la emisora de la Diócesis de Cúcuta Vox Dei 1.120 a.m. dentro de la programación diaria. Sus dos primeros episodios se emitieron el día jueves 25 y viernes 26 de agosto en el programa *Amaneciendo con Dios* en el horario de 5:30 a.m. y el tercer episodio el día sábado 27 de agosto en el programa *Clásicos de Alabanza* a las 6:15 a.m. Este espacio fue conducido por el locutor encargado Alexis Caballero, quien manifestó que el podcast obtuvo una respuesta positiva de parte de los oyentes, recibiendo comentarios de gratitud ante el programa emitido.

Sin más que expresar, agradezco la intervención realizada, dejando en evidencia que el Centro de Comunicaciones de la Diócesis de Cúcuta se encuentra a disposición de estos espacios que fomenten y rescaten la cultura de nuestro departamento Norte de Santander.

Atentamente,

Pbro. Diego Eduardo Fonseca Pineda
DirCom Diócesis de Cúcuta